

Nociones básicas sobre el idioma japonés

Guía para hispanohablantes

Juan Manuel Cardona



Universidad Nacional de Colombia

Nociones básicas sobre el idioma japonés

Guía para hispanohablantes

Juan Manuel Cardona

Universidad Nacional de Colombia

INTRODUCCIÓN

A continuación se presenta un breve compendio de gramática japonesa preparado para personas de habla hispana. Se trata del tipo de documento, que aunque limitado en su alcance, es lo más parecido que se pudo hacer al texto con el que hubiéramos querido contar al abordar el aprendizaje del idioma nipón, y debe considerarse como reducción de una obra de más alcance en preparación todavía. Espera el autor haber conseguido, dentro de la brevedad alcanzada, el propósito a que ha dedicado sus esfuerzos.

MEDELLÍN, COLOMBIA
año 2000

Cualquier sugerencia o duda sobre
este texto puede ser enviada a

abigalieto@hotmail.com

El Sistema de Escritura Japonés

Los más antiguos sistemas de escritura de oriente y del occidente eran pictogramas; dibujos que representan ideas.

かん じ
漢字
KANJI

En occidente, algunos de esos caracteres se simplificaron y vinieron a significar los sonidos del lenguaje hablado, prevaleciendo entonces el sistema fonético. En China, el sistema pictográfico permaneció intacto hasta la era actual. Pero en el Japón moderno, tal vez debido a las diferencias morfológicas y gramaticales entre el chino y el Japonés, ambos métodos coexisten en el lenguaje escrito.

En el siglo III y IV DC, los inmigrantes chinos y coreanos trajeron los caracteres escritos conocidos como Kanji, o caracteres del período Han (206 AC — 220 DC) a Japón. Estos caracteres se originaron en la región del Hoan — Ho (río amarillo) de China en el 2000 AC, de los cuales se han descubierto 3000 de esta era. En la época, el lenguaje japonés existía solamente en forma hablada, pues los caracteres chinos fueron adaptados por unos 400 años para expresar el lenguaje oral japonés en escritura.

Kun-yomi. —Los caracteres chinos escritos se usaron para expresar palabras habladas. Cuando el sonido japonés de una palabra es expresado por un Kanji, la lectura, o pronunciación de ese carácter, se llama *lectura Kun* (Kun-yomi), y usualmente al carácter le sigue un tallo inflexional escrito en Hiragana, conocido como *Okurigana*.

SUKUNAI - POCO

少ない

Kanji raíz - *suku*

Tallo inflexional en Hiragana - *nai*

On-Yomi. — Intentos de pronunciar la lectura china, o lectura On (*On-yomi*, también entró al sistema lingüistico japonés. Esta situación explica por qué los kanji solos usualmente tienen lecturas Kun y los kanji en compuestos tienen lecturas On. Adicionalmente, debido al constante cambio y evolución del lenguaje japonés, la mayoría de los Kanji modernos tienen 2 ó 3 lecturas On y 2 ó 3 lecturas Kun cada uno, lo que explica parcialmente el gran número de palabras homófonas del idioma japonés.

	KUN	ON	
少	ショウ	すくない（少ない）	poco, insuficiente
		すこし （少し）	poquito
少女	【しょうじょ-shoujo】		jovencita

Así, la adición de caracteres chinos al japonés incrementó el número de conceptos y métodos de expresión disponibles para los hablantes del japonés, con la creación de muchos nuevos términos y compuestos. Comparativamente, un efecto similar ocurrió en el lenguaje inglés con la adaptación del latín.

TIPOS DE KANJI. — Desde el *Shuo Wen Chie Tsu*, el primer diccionario chino y el texto más antiguo conocido que haya estudiado el origen pictórico de los caracteres chinos, se publicase en el II DC, habían cinco categorías de caracteres:

Shoukei Moji. — Simples pictogramas de objetos como árboles.
Shiji Moji. — Símbolos simples representando conceptos abstractos como encima o debajo.
Kaii Moji. — Ideogramas, combinando pictogramas y símbolos para expresar ideas complejas.
Keisei-Moji. — Ideogramas fonéticos, que contienen el 85% de todo el Kanji, combinando elementos de significado semántico con elementos de significado fonético.
Tenchuu Moji. — Caracteres cuyo significado o pronunciación se ha cambiado tomando prestado del carácter para representar otros símbolos e ideas.
Kasha Moji. — Caracteres fonéticos puros establecidos como una especie de silabario kanji.
Kokuji. — Más o menos una docena de caracteres que se originaron dentro de Japón, y que siempre se leen con lectura Kun.

KAISHO. — Aunque ya había una considerable estandarización de caracteres en China tan antiguamente como en el 300 AC, el estilo de imprenta, o kaisho, que es el prototipo del Kanji moderno, se estableció en el 200 DC. Como cualquier carácter chino puede ser en principio un Kanji japonés, algunos diccionarios de este país listaban hasta 50.000 de ellos incluso en épocas tan recientes como la Segunda Guerra Mundial, aunque la capacidad para leer periódicos y revistas sólo requería conocer unos 4000 antes de 1946.

GYOUSHO. Es un estilo semicursivo de kanji, una simplificación del kaisho que permite escribir más fluida y rápidamente. Como ejemplo presentamos el mismo carácter, *umi* (mar), en Kaisho (izquierda) y Gyousho (derecha)

海



EL KANA 仮名

KATAKANA. Aunque los caracteres chinos o Kanji se habían adaptado al japonés varios cientos de años antes de que se desarrollaran los silabarios fonéticos Kana, el lenguaje japonés, polisilábico e inflexional no se expresaba fácilmente con el sistema chino ideado para el lenguaje chino, monosilábico y politonal. El lenguaje chino carecía de términos inflexionales como tallos verbales (como en español —endo, en el subi**endo**, del verbo subir, o —ara, en pint**ara**, del verbo pintar), por lo que los verbos se expresaban por un carácter chino principal seguido por otros engorrosos kanji que representaban la variación final del verbo (como en español sería, será, ha sido). Esra combinación de Kanji mezclaba un carácter con significado semántico con caracteres con sólo significado fonético, lo que era muy confuso. Inicialmente, una solución fue escribir Kanji más pequeños para expresar las terminaciones inflexionales, o para escribir los Kanji fonéticos al lado del escrito vertical.

カタカナ

ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o			
カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko	キャ kya	キュ kyu	キョ kyo
サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so	シャ sya(sha)	シュ syu(shu)	ショ syo(sho)
タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to	チャ tya(cha)	チュ tyu(chu)	チョ tyo(cho)
ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no	ニャ nya	ニュ nyu	ニョ nyo
ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho	ヒャ hya	ヒュ hyu	ヒョ hyo
マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo	ミャ mya	ミュ myu	ミョ myo
ヤ ya		ユ yu		ヨ yo			
ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro	リャ rya	リュ ryu	リョ ryo
ワ wa				ヲ wo			
ン n							
ッ p,t,s,k	*sometimes ハ wa	ヘ e	ヲ o				
ガ ga	ギ gi	グ gu	ゲ ge	ゴ go	ギャ gya	ギュ gyu	ギョ gyo
ザ za	ジ ji	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo	ジャ ja	ジュ ju	ジョ jo
ダ da	ヂ zi	ヅ zu	デ de	ド do			
バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo	ビャ bya	ビュ byu	ビョ byo
パ pa	ピ pi	プ pu	ペ pe	ポ po	ピャ pya	ピュ pyu	ピョ pyo

Para el siglo IX los Kanji fonéticos se habían simplificado en dos silabarios fonéticos estandarizados y paralelos conocidos como Kana ("nombres asumidos") . Cada símbolo Kana se deriva de un Kanji del mismo sonido, pero carente de semántica. El Katakana ("escritura lateral") , es el más angular de los silabarios fonéticos y fu el primero de los silabarios Kana. Se lo inventó Kibi no Makibi (693-755 DC) simplificando un elemento de un radical de cada uno de los Kanji fonéticos. Cada símbolo Katakana se derivó de un carácter chino de la misma forma que cada símbolo Hiragana, exepto que el Hiragana se simplificó de caracteres completos. El Katakana se usó inicialmente sólo como ayuda de pronunciación en escrituras budistas, pero se mezcló con caracteres chinos desde el siglo IX.

En épocas más recientes, los dos silabarios se diferenciaron en dos usos distintos dentro del japonés escrito. Katakana se usa ahora para escribir palabras extranjeras utilizadas cuando no había una palabra nativa para expresar una idea extranjera. Para quien desea aprender japonés es una opción lógica empezar por el Katakana, que también es utilizado para otros propósitos:

— Para mostrar énfasis en una forma similar al uso de la letra *itálica* en el español.
— Para palabras onomatopéyicas, cuyo significado es el mismo sonido, (como PA-CHIN パーチン, el golpe de una pelota).
— Para representar equivocaciones de extranjeros al hablar japonés.
— Nombres de personas y lugares extranjeros.
— Para enviar telegramas y llenar formularios.

HIRAGANA. Un predicador budista conocido como Koukai (734-835 DC), inventó el Hiragana, el otro de los dos silabarios Kana. Su simplificación de los Kanji fonéticos virtualmente creó la literatura Heian (794-1185, la era de paz y tranquilidad), al capacitar a las mujeres, que por esta época no se les enseñaba kanji por considerárselas incapaces de escribir los complejos caracteres chinos, para escibir. Como un resultado, las mujeres escribieron los primeros libros en Japón. El trabajo más importante de los de la era Heian es Genji Monogatari (La historia de Genji), por Murasaki Shikibu.

ひらがな

Cada símbolo de Hiragana se derivó de un carácter chino de la misma forma que cada símbolo Katakana, excepto que el Hiragana se simplificó de caracteres Kanji completos. La función primaria del Hiragana es expresar palabras japonesas para las que no existe un Kanji. También se usa para partículas y copulativos, así como para todas las terminaciones inflexionales.

あ a	い i	う u	え e	お o			
か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko	きゃ kya	きゅ kyu	きょ kyo
さ sa	し shi	す su	せ se	そ so	しゃ sya(sha)	しゅ syu(shu)	しょ syo(sho)
た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to	ちゃ tya(cha)	ちゅ tyu(chu)	ちょ tyo(cho)
な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no	にゃ nya	にゅ nyu	にょ nyo
は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho	ひゃ hya	ひゅ hyu	ひょ hyo
ま ma	み mi	む mu	め me	も mo	みゃ mya	みゅ myu	みょ myo
や ya		ゆ yu		よ yo			
ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro	りゃ rya	りゅ ryu	りょ ryo
わ wa				を wo			
ん n							
っ p,t,s,k	*sometimes は wa	へ e	を o				
が ga	ぎ gi	ぐ gu	げ ge	ご go	ぎゃ gya	ぎゅ gyu	ぎょ gyo
ざ za	じ ji	ず zu	ぜ ze	ぞ zo	じゃ ja	じゅ ju	じょ jo
だ da	ぢ zi	づ zu	で de	ど do			
ば ba	び bi	ぶ bu	べ be	ぼ bo	びゃ bya	びゅ byu	びょ byo
ぱ pa	ぴ pi	ぷ pu	ぺ pe	ぽ po	ぴゃ pya	ぴゅ pyu	ぴょ pyo

Los niños de Japón aprenden primero el Hiragana, al ya tener algo de dominio sobre el lenguaje hablado. Los niños escriben con Hiragana hasta que su conocimiento de Kanji se incrementa. Eventualmente, al aprender un japonés cada vez más Kanji, el Hiragana cada vez se deja más solamente para escribir la parte inflexional de un verbo o un adjetivo (Okurigana) y aquellas palabras japonesas que no poseen representación de Kanji. Mientras los niños aprenden la pronunciación de nuevos Kanji, o cuando se espera que un adulto pueda no conocer una lectura poco usual de un carácter chino, se escribe Hiragana sobre el Kanji o a su derecha. En esta situación se refiere a ellos como *Furigana*, ("kana de ayuda") o *Yomigana* ("kana de lectura").

CONTENIDO

1. PRELIMINARES SOBRE CÓMO SE ABORDA EL JAPONÉS EN ESTE TEXTO....3
1.1 LA ROMANIZACIÓN....3
1.2 COMO "JAPONIZAR" PALABRAS CASTELLANAS....4
2. ORDEN DE LAS PALABRAS....5
3. SUSTANTIVOS....6
4. PRONOMBRES....7
5. DEMOSTRATIVOS E INTERROGATIVOS....9
6. EXPRESIONES DE APARIENCIA....10
7. OTROS SUFIJOS....11
8. PARTICULAS....12
9. VERBOS....18
9.1 INTRODUCCION....18
9.2 FORMAS TRANSITIVAS E INTRANSITIVAS DE LOS VERBOS....19
9.3 FORMAS CORTESES EN PASADO Y PRESENTE20
9.4 EXPRESANDO SER....20
9.5 USOS DE DESHOU....21
9.6 FORMAS DEL PASADO Y PRESENTE LLANO....22
9.7 OTRAS FORMAS DEL VERBO SER....23
9.8 MEZCLANDO TIEMPOS VERBALES....24
9.9 FORMA POTENCIAL DE LOS VERBOS....24
9.10 FORMA NO DESU....25
9.11 FORMA NARRATIVA....26
9.12 VERBOS CHINOS O VERBOS SURU....27
9.13 EL GERUNDIO O FORMA -TE....28
9.14 TIEMPO PROGRESIVO....28
9.14.1 Forma -TE MO....29
9.14.2 -TE MO KAMAWANAI (se puede esta bien si... No importa que...)....29
9.14.3 -TE WA IKENAI (Se prohibe, no se debe)....29
9.15 FORMA DESIDERATIVA....29
9.16 FORMA PASIVA....30
9.17 FORMA CAUSATIVA....31
9.18 FORMA CONDICIONAL....32
9. 19 INDICAR CUANDO ALGO SE LLEVA A CABO....34
9.20 DAR Y RECIBIR....34
9.21 COMENZAR O TERMINAR UNA ACCION....35
9.22 DIFICIL O FACIL....35
9.23 IMPERATIVO....35
9.24 FORMA INTENCIONAL O VOLITIVA....36
9.25 VERBOS COMPLEMENTARIOS....37
9.25.1 -TE IRU....37
9.25.2 -TE ARU....38
9.25.3 -TE SHIMAU....38
9.25.4 -TE OKU....38
9.25.5 -TE MIRU....38
9.25.6 -TE IKU....39
9.25.7 -TE KURU....39
9.26 COLOCARSE Y QUITARSE ROPA....39
9.27 KEIGO (敬語)....40
9.27.1 Lenguaje honorifiico....40
9.27.2 Lenguaje humilde....42
9.27.3 Lenguaje cortes....43
10. ADJETIVOS....44
11. SUSTANTIVACIÓN....45
12. ADVERBIOS....47
13. CONSTRUYENDO FRASES LARGAS....51
14. COMPARACIONES....53
15. NUMEROS....53
16. TIEMPO ESPECIFICO....54
17. CONTADORES (CLASIFICADORES)....55
18. CALENDARIO....57
19. FAMILIA....57
20. PARTES DEL CUERPO....58
BIBLIOGRAFIA....60
APENDICE UNO -UNOS CUANTOS VERBOS....61
APÉNDICE DOS - FRASES GENERALES....64
APÉNDICE TRES - PRESENTARSE EN JAPONES....71
BREVE DICCIONARIO ESPAÑOL „ ª JAPONÉS....72

Hiragana

あ	a	い	i	う	u	え	e	お	o
か	ka	き	ki	く	ku	け	ke	こ	ko
さ	sa	し	shi	す	su	せ	se	そ	so
た	ta	ち	chi	つ	tsu	て	te	と	to
な	na	に	ni	ぬ	nu	ぬ	ne	の	no
は	ha*	ひ	hi	ふ	fu	へ	he	ほ	ho
ま	ma	み	mi	む	mu	め	me	も	mo
や	ya			ゆ	yu			よ	yo
ら	ra	り	ri	る	ru	れ	re	ろ	ro
わ	wa							を	wo (o)
が	ga	ぎ	gi	ぐ	gu	げ	ge	ご	go
ざ	za	じ	ji	ず	zu	ぜ	ze	ぞ	zo
だ	da	ぢ	dchi	づ	dzu	で	de	ど	do
ば	ba	び	bi	ぶ	bu	べ	be	ぼ	bo
	pa	ぴ	pi	ぷ	pu	ぺ	pe	ぽ	po

きゃ	kya	きゅ	kyu	きょ	kyo
しゃ	sha	しゅ	shu	しょ	sho
ちゃ	cha	ちゅ	chu	ちょ	cho
ひゃ	hya	ひゅ	hyu	ひょ	hyo
みゃ	mya	みゅ	myu	みょ	myo
りゃ	rya	りゅ	ryu	りょ	ryo
びゃ	byo	びゅ	byu	びょ	byo
ぎゃ	gya	ぎゅ	gyu	ぎょ	gyo
じゃ	ja	じゅ	ju	じょ	jo
にゃ	nya	にゅ	nyu	にょ	nyo
ぴゃ	pya	ぴゅ	pyu	ぴょ	pyo
ぢゃ	dcha	ぢゅ	dchu	ぢょ	dcho

ん n っ kk, tt,ss

Katakana

ア	a	イ	i	ウ	u	エ	e	オ	o
カ	ka	キ	ki	ク	ku	ケ	ke	コ	ko
サ	sa	シ	shi	ス	su	セ	se	ソ	so
タ	ta	チ	chi	ツ	tsu	テ	te	ト	to
づづ	Na	ニ	ni	ヌ	nu	ネ	ne	ノ	no
ハ	ha	ヒ	hi	フ	fu	ヘ	he	ホ	ho
マ	ma	ミ	mi	ム	mu	メ	me	モ	mo
ヤ	ya			ユ	yu			ヨ	yo
ラ	ra	リ	ri	ル	ru	レ	re	ロ	ro
ワ	wa							ヲ	wo (o)
ガ	ga	ギ	gi	グ	gu	ゲ	ge	ゴ	go
ザ	za	ジ	ji	ズ	zu	ゼ	ze	ゾ	zo
ダ	da	ヂ	dchi	ヅ	dzu	デ	de	ド	do
バ	ba	ビ	bi	ブ	bu	ベ	be	ボ	bo
パ	pa	ピ	pi	プ	pu	ペ	pe	ポ	po

キャ	kya	キュ	kyu	キョ	kyo
シャ	sha	シュ	shu	ショ	sho
チャ	cha	チュ	chu	チョ	cho
ヒャ	hya	ヒュ	hyu	ヒョ	hyo
ミャ	mya	ミュ	myu	ミョ	myo
リャ	rya	リュ	ryu	リョ	ryo
ビャ	bya	ビュ	byu	ビョ	byo
ギャ	gya	ギュ	gyu	ギョ	gyo
ジャ	ja	ジュ	ju	ジョ	jo
ニャ	nya	ニュ	nyu	ニョ	nyo
ピャ	pya	ピュ	pyu	ピョ	pyo
ヂャ	dcha	ヂュ	dchu	ヂョ	dcho

ヴァ	va	ファ	fa
ヴィ	vi	フィ	fi
ヴェ	ve	フェ	fe
ヴォ	vo	フォ	fo

ン n ッ tt, kk, ss ヴ vu

Generalidades de Gramática Japonesa

JUAN MANUEL CARDONA

No se tienen pretensiones sobre la originalidad o completez de estas notas. Muchos ejemplos han sido tomados de, o han sido sugeridos por, las referencias dadas al final. Los temas escogidos son aquellos que podrían beneficiar a una persona que este comenzando a estudiar Japonés y que quisiera una rápida referencia para complementar fuentes mas completas y de mas autoridad.

1. PRELIMINARES SOBRE CÓMO SE ABORDA EL JAPONÉS EN ESTE TEXTO

Cuando se empieza a estudiar japonés, tal vez la principal dificultad estriba en que la mayoría de los textos de aprendizaje de este idioma estan en ingles. Aunque es deseable (dada la gran influencia actual de esa lengua en el japonés moderno), dominar el ingles antes de acometer el estudio de el idioma nipón, no es estrictamente necesario que sea así. No obstante, un texto guía al aprender un idioma extranjero idealmente debería estar en la lengua madre de quien estudia. La pronunciación japonesa es muy similar a la española, y en realidad hay menos sonidos.

1.1 LA ROMANIZACIÓN

La romanización es la forma como se expresa la pronunciación japonesa en letras latinas, el alfabeto. Los japoneses se refieren a los caracteres del alfabeto que usamos como ROMAJI. Las romanizaciones actualmente mas usadas son producto de estudios de personajes angloparlantes. Para no confundir al lector, aqui usaremos el sistema de romanización HEPBURN, que tiene equivalentes en español iguales excepto en estos casos:

HA, HE, HI, HO Como JA, JE, JI, JO, en español
El caracter は (ha) suena como wa cuando se usa como particula y no como parte de una palabra.

Como particula:

妻は山林技師です。
Tsuma wa sanringishi desu.
Mi esposa es ingeniera forestal.

こんにちは
Konnichiwa!
Hola!

Como parte de una palabra:

始めまして
Hajimemashite
Encantado de conocerlo(a)

FU como en FUEGO
SHI (SI) como en CIMA
JI (ZI) como en GI en el ingles MA**GI**CIAN o la pronunciación argentina de LLI

RA, RI, RU, RE, RO como en español (aunque a veces las pronuncian como LA, LI, LU, LE, LO
SHA (SYA), SHU (SYU), SHO (SYO)

GA, GE, GI, GO, GU como en español GA, GUE, GUI, GO, GU
ZA, ZE, ZI, ZO, ZU como en el frances *MAISON* (algo asi como una S algo zumbada)
JA, JI, JU, JE, JO, como en español YA, YI, YU, YE, YO
YA, YU, YO como en español IA, IU, IO.

Existen dos tipos de vocales japonesas: las vocales cortas y las vocales largas. Muchas palabras se diferencian solo por la pronunciacion larga o corta de una palabra, lo que es analogo al uso de los acentos en español. El conocer la diferencia entre ellos va mas alla de las posibilidades de un texto escrito como este, y solo puede adquirirse habilidad para ello oyendo hablar el idioma.

故障　【こしょう】　koshou - dañado
古書　【こしょ】　kosho - libro antiguo
高所　【こうしょ】　kousho - lugar alto
良好　【りょうこう】ryoukou- favorable, satisfactorio
旅行　【りょこう】　ryokou - viaje

Por lo tanto, la mayoria de las vocales en japones se pronuncian de manera corta (en especial la U). Por ejemplo, 学生 【がくせい】se romaniza escribiendola GAKUSEI, pero la pronunciacion se asemeja mas a un GAKSEI, 松田 【まつだ】 es mas como MATSDA, y 情熱 【じょうねつ】mas como JOUNETS.

En cuanto a las consonantes dobles (kk, tt, ss, pp) son representadas por un caracter っ、 Un (tsu [つ] pequeño) como en

一体！ 【いったいな】Ittai! (diablos! / maldita sea!)
出発　【しゅっぱつ】Shuppatstu (partida)
学校　【がっこう】　Gakkou (escuela)

Se pronuncian con una ligera pausa (I-tai, Shu-patsu, Ga-kou), no alargando la consonante que la sigue ni la vocal que la precede.

Acerca del acento, la mayoría de los textos (al estar escritos por angloparlantes) no mencionan como se acentúan las palabras japonesas e incluso otros sugieren que no se acentúan. En la práctica, sin embargo, las palabras de dos sílabas se acentúan frecuentemente en la última sílaba.

花	【はな】	haná	flor
ご免なさい	【ごめんなさい】	gomén nasái	lo siento, perdón
酒	【さけ】	saké	licor

1.2 COMO "JAPONIZAR" PALABRAS CASTELLANAS

Como mencionamos arriba, el japones tiene menos sonidos que el español. Por ejemplo, no existen la "L" ni sonidos equivalentes a DI, TI, FA, FE, FI, ni a consonantes compuestas como RP, TR, CR, BR, DR. Sin embargo, existen formas de simularlas:

Alejandra	アレハンヅラ	Arehantzura
Famoso	ファモソ	Famoso
Tragaldabas	ツラグルダバス	Turagurudabasu
Bernardo	ベルナルド	Berunarudo
Tintagel	チンタヘル	Tintaheru
Brasil	ブラシル	Burasiru
Clasista	クラシタ	Curasista
Crataeva	クラタエバ	Curateba
Desproporcionalidad	デスプロポルシオナリダヅ	Desupuroporusionaridatsu
Practicable	プラクティカブレ	Purakuticabure
Lapiz	ラピス	Rapisu

En particular la DI se simula bien con ヂ(dchi) o mas frecuentemente con ディ(ti, (una TE [テ] con un caracter pequeño イ[ィ]. Fa, Fe, Fi, Fo, se simulan con ファ、フェ、フィ、フォ. Ña, Ñe, Ñi, Ño, Ñu se pueden simular con ニャ、ニェ、ニィ、ニョ、ニュ

Ditirambo	ディラボ	Ditirambo
Darwin	ダーウイン	Daauin
Von Vertalanffy	フォンヴェルタランフィ	Fon Vertalanfi
Niño	ニニョ	Ninyo
Dañino	ダニィノ	Daniino
Araña	アラニャ	Aranya
Muñeco	ムニェコ	Munieco
Pañuelo	パニュロ	Panyuero

El simbolo ー del Katakana indica una vocal alargada, como muchas de las que se usan en la pronunciación anglosajona, pero menos en español:

Member - メムバー Memubaa
Party - パーティー Paatii
Leer - レール Reeru

La pronunciacion de la V labiodental, tal como la pronuncian los angloparlantes, españoles peninsulares y argentinos, es ajena al japones. Los latinoamericanos en general no hacen distinciones al pronunciar la V y la B, por lo que, excepto en el caso de palabras ajenas al español, es correcto escribir en katakana con B:

Vision - ビシオン
Vestal - ベスタル

El equivalente de la V labiodental en japones se escribe en katakana ヴァ va, ヴェ ve, ヴィ vi, ヴォ vo, ヴ vu.

Vaudevil ヴォデヴィル
Verbatim ヴェルバチム
Visualization ヴィスアリセージオン
Vortex ヴォルテクス
Voulez vous autre rendezvous? ヴレヴオツレレンデヴッ？

El idioma japones actualmente puede escribirse de dos formas: horizontal, como en occidente, de la forma que se ve en este texto. Esta forma de escribir se adopto despues de la segunda guerra mundial, antes de la cual se escribia de derecha a izquierda, como los arabes. Cuando se escribe horizontalmente, se escriben los números en romaji.

１９９９

Tambien se puede escribir verticalmente, en cuyo caso se lee de derecha a izquierda. Los libros japoneses escritos en este formato tienen la portada donde uno nuestro tendria la pagina final. Cuando se escribe verticalmente, los numeros se escriben en sus equivalentes en kanji.

一
九
九
九

Otra particularidad del japones es que no se usan espacios para separar las palabras. No existen normas definidas para la romanizacion en este aspecto. En este texto se separan las palabras de las particulas; en muchos otros textos no se hace esta distincion. Otra cosa que conviene recordar es el caracter de repeticion de los kanji (々), que se usa para evitar escribir otra vez un Kanji que se repite en una misma palabra.

民主主義
民主々義
Minshu shugi
Democracia

2. ORDEN DE LAS PALABRAS

El japones es un lenguaje Sujeto-Objeto-Verbo, comparado con el español, que es un lenguaje Sujeto-Verbo-Objeto.

トラコはねこです。
TORAKO wa neko desu.
Torako es un gato (Literalmente,Torako en cuanto a gato es)

トラコがねずみを見ました。
TORAKO ga nezumi o mimashita
Torako vio un raton (Literalmente, Torako [sujeto] raton [objeto] vio)

Una oracion se convierte en pregunta al colocar la particula KA al final

トラコがねずみを見ましたか。
TORAKO ga nezumi o mimashita ka
Vio torako un raton?

El japones es un lenguaje de varios niveles, pues los verbos, adjetivos y pronombres que se utilicen dependen en gran medida de la condición de con quien se esta hablando (en terminos de edad o status), con un igual, con un superior o con alguno de un nivel inferior. Los japoneses prestan especial importancia a esto, aunque entre nosotros el uso de terminos como don, doña, etc., tambien se usa. En el japones, los verbos tienen la forma cortes para hablar con extraños; la forma llana para la gente con quien tenemos cierta confianza y la forma elegante para dirigirnos a personas de un nivel superior (mayores en edad, en rango, etc.).

Yo soy Beatriz
Puede colocarse asi en orden de mayor a menor formalidad:
私はベアツリスでございます。
Watashi wa Beatriz de gozaimasu
私はベアツリスです。
Watashi wa Beatriz desu
俺はベアツリスだ。
Ore wa Beatriz da
[Yo Beatriz ser]

Adicionalmente, en japones hay ciertas palabras que usan las mujeres pero no los hombres y viceversa, aunque eso hoy en dia tiende a cambiar, especialmente para las mujeres, que usan cada vez mas el lenguaje de los hombres, mas directo que el de las mujeres (que tradicionalmente es mas humilde en japones), pero el que un hombre use expresiones propias del lenguaje femenino puede resultar bochornoso; conviene conocer las diferencias, aunque tales sutilezas van mas alla del alcance de este texto, que pretende ser basico.

どうしてかしら。あの人の顔を思い出せないのよ。
Doushite kashira? Ano hito no kao o omoidasenai no yo
Por que sera que no me puedo acordar de la cara de esa persona?
(como lo diria una mujer; la particula NO hace a la frase mas suavizada al final)

なぜかわからない、あの人の顔を思い出せない。
Naze ka wakaranai, ano hito no kao o omoidasenai
No se por que pero no me puedo acordar de la cara de esa persona.
(como lo diria un hombre, el verbo a secas al final es mas agresivo)

3. SUSTANTIVOS

En japones, los sustantivos no tienen genero, y no pueden ser modificados por articulos definidos o indefinidos, (la, un, los) puesto que no existen, y las formas singulares y plurales son usualmente las mismas. En ROMAJI los nombres de personas e idiomas empiezan con mayuscula excepto el ingles (EIGO).

HON (本)　　libro, libros, un libro, el libro, los libros

Para especificar el plural, el sufijo -TACHI se puede usar para indicarlo.

KODOMO (子供［こども］) nino, niños　　　KODOMOTACHI　(子供達［こどもたち］)　　niños

田中さん達。
Tanaka san tachi (Los Tanaka, la familia Tanaka)

Los japoneses mencionan primero su apellido, seguidos por el nombre.

田中広見　　Tanaka Hiromi ←→　Hiromi Tanaka

El sufijo -YA significa la tienda donde se venden los objetos o la persona que los vende. El sufijo -KA significa que es una persona experta o especialista en el tema mencionado.

花 ［はな］ hana flor
肉 ［にく］ niku carne
小説［しょうせつ］ shousetsu novela
芸術［げいじゅつか］ geijutsu arte

花屋［はなや］ hanaya floristeria, florista
肉屋［にくや］ nikuya carniceria
小説家［しょうせつか］ shousetsuka novelista
芸術家［げいじゅつか］ geijutsuka artista

Cuando se esta uno dirigiendo a un dependiente o tendero, se usa el sufijo honorifico SAN (さん)。

本屋さん HONYA SAN librero, vendedor de libros

Dos pronombres usados juntos como un sustantivo compuesto se unen con la particula NO (de) .

日本語のクラス ［にほんごのクラス］ Nihongo no kurasu Clase de Japones (idioma)
アパートのビル Apaato no biru Edificio de apartamentos

4. PRONOMBRES

私 ［わたし］、僕［ぼく］、俺［おれ］ watashi, boku, ore Yo, mi
私達、僕達、俺達 Watashitachi, bokutachi, oretachi Nosotros, nos
我々[われわれ] wareware nosotros
貴方［あなた］ anata usted
貴方達、 貴方がた anatatachi、 anatagata ustedes
君［きみ］、 お前［おまえ］ kimi, omae tú
君たち、 お前たち kimitachi, omaetachi, ustedes
彼［かれ］ kare el
彼ら karera ellos
彼女［かのじょ］ kanojo ella
彼女達 kanojotachi ellas
あの人 ano hito esa persona
あのひとたち ano hitotachi esas personas
あの方 ano kata ese señor (señora)
彼奴［あいつ］ aitsu ese, esa
彼奴ら aitsura esa gente
此奴［こいつ］ koitsu este, esta
こいつら koitsura esta gente
奴 ［やつ］ yatsu ese tipo (a)
奴ら yatsura esa gente
貴様【きさま】kisama tú, vos (manera vulgar y peyorativa de referirse a otra persona)

KIMI y OMAE son como el Tú en español: solo se usa para amigos; BOKU solo lo usan los hombres al hablar con gente de su edad, mientras que ORE es mas arrogante. Como entre nosotros, se considera pedante repetir Yo (WATASHI) todo el tiempo, por lo que es mejor omitirlo si se puede saber que hablamos de nosotros mismos por el contexto de la frase, a lo sumo se mencionaria en la frase inicial. En esto el japones se asemeja mas al español que al ingles, idioma en el cual siempre ha de mencionarse el sujeto. Así:

私はフアンです。私は宇宙飛行士です。
Watashi wa Juan desu. Watashi wa uchuuhikoushi desu.
Yo soy Juan. Yo soy astronauta.

No es tan correcto como

私はフアンです。宇宙飛行士です。
Watashi wa Juan desu. Uchuuhikoushi desu.
Yo soy Juan. Soy astronauta.

Es mas cortes evitar usar ANATA cuando se pueda, y usar mas bien el nombre de la persona con el SAN. De la misma forma, cuando se hable de una tercera persona, usese el nombre de esa persona.

レスツレポさんは映画を見ましたか。
Restrepo san wa eiga o mimashita ka.
Usted (sr., sra Restrepo) vio la pelicula?

田中さんは何を買いましたか。
Tanaka san wa nani o kaimashita ka?
Que compro ella (La señora Tanaka)?

WAREWARE es una forma especial de "nosotros", usada sobre todo por hombres y que pretende transmitir un sentido de solidaridad

誰よりも、我々大学の学生一生懸命に勉強していました。
Dare yori mo, wareware daigaku no gakusei isshoukenmei ni benkyou shite imashita.
Nosotros los estudiantes universitarios estudiamos mas que nadie.

Los pronombres indefinidos son los siguientes

誰か [だれか]	dareka	alguien
誰も	daremo	nadie
どれか	doreka	algo
どれも	doremo	nada
どこか	dokoka	alguna parte
どこも	dokomo	en ninguna parte
何か [なにか]	nanika	algo
何も	nanimo	nada
幾らか [いくらか]	ikuraka	algo, un poco de
幾らも	ikuramo	no mucho
幾つか [いくつか]	ikutsuka	algo de, algunos de
幾つも	ikutsu mo	muchos
なんでも	nandemo	lo que sea
なんにも	nannimo	nada

Los pronombres negativos indefinidos toman un verbo negativo

誰か来ました。
Dareka kimashita.
Alguien vino

誰も来ませんでした
Daremo kimasen deshita.
No vino nadie

El pronombre reflexivo es JIBUN (yo mismo, ud. mismo, etc.).

自分で働きます。
Jibun de hatarakimasu.
Trabajo por mi mismo

あの人はアナさん。自分の店があります。
Ano hito wa Ana san. Jibun no mise ga arimasu.
Ella es Ana. Tiene su propia tienda.

幾つかの卵を壊させてしまいました。
Ikutsu ka no tamago o kowasasete shimaimashita.
Se me rompieron algunos huevos.

分からないことは何でも先生に聞きなさい。
Wakaranai koto wa nandemo sensei ni kikinasai
Preguntale al profesor cualquier cosa que no entiendas.

No hay pronombres relativos en Japones, y la clausula relativa precede a la palabra que modifica.

あそこに座っている若い女性は娘です。
Asoko ni suwatte iru wakai josei wa musume desu.
[Alla en sentada esta jovencita en cuanto a hija es]
La jovencita que esta sentada alla es mi hija.

5. DEMOSTRATIVOS E INTERROGATIVOS

Las palabras demostrativas e interrogativas, que pueden ser pronombres, adjetivos, o adverbios, se pueden dividir en cuatro grupos dependiendo del prefijo:

これ kore esto	それ sore eso	あれ are aquello	こちら kochira por acá	そちら sochira por allí	あちら achira por allá	どちら dochira por donde
どれ dore Cual	この kono este	その sono ese	こんな konna así como esto	そんな sonna así como eso	あんな anna así como aquello	どんな donna como qué
あの ano aquel	どの dono cual	ここ koko aquí	こう sou	そう kou	ああ aa	どう dou
そこ soko allí	あそこ asoko allá	どこ doko donde	así	de esa forma	de aquella forma	en que forma

Otros pronombres interrogativos son los siguientes:

誰 [だれ]	dare	quien
どなた	donata	quien (formal)
どちらさま	dochirasama	quien (muy formal)
なん、何 [なに]	nan, nani	que
何人 [なんにん]	nannin	cuanta gente
幾ら [いくら]	ikura	cuanto
幾つ [いくつ]	ikutsu	cuantos
いつ	itsu	cuando
どうして、なぜ	doushite, naze	por que?
どうやって、 どのように	douyatte, donoyouni	como?
どのような	donoyouna	de que tipo?
どのくらい	donokurai	cuanto, que tanto?
いつ	itsu	cuando?

あの人は誰ですか。
Ano hito wa dare desu ka?
あの人はどなたですか。
Ano hito wa donata desu ka?
あの人はどなたさまですか。
Ano hito wa donata sama desu ka?
あの人はどちらですか。
Ano hito wa dochira desu ka?
Quien es el/ella?

どの本ですか。
Dono hon desu ka?
Que libro es?

あなたの本はどれですか。
Anata no hon wa dore desu ka?
Cual es tu libro?

あれは何ですか。
Are wa nan desu ka?
Que es eso?

あそこには何人ですか。
Asoko ni wa nan nin desu ka?
Cuantas personas hay alla?

そこに何がありますか。
Soko ni nani ga arimasu ka?
Que hay ahi?

あなたはなぜ昨日学校を休んだのですか。
Anata wa naze kinou gakkou o yasunda no desu ka?
Por que ayer falto usted a clases?

この言葉は漢字でどのように書きますか。
Kono kotoba wa kanji de dono you ni kakimasuka?
Como se escribe esta palabra en kanji?

どのような人でしたか。
Dono you na hito deshita ka?
Que tipo de persona era?

あなたのうちは駅からどのように行くのですか、
Anata no uchi wa eki kara dono you ni iku no desu ka?
Como se va de la estacion a su casa?

どのくらい日本語を習っていますか。
Dono kurai nihongo o naratte imasu ka,
Como cuanto tiempo hace que estas estudiando japones?

6. EXPRESIONES DE APARIENCIA

La forma auxiliar YOU DA (que en forma cortes es YOU DESU) se usa para comparar cosas o para mostrar semejanza o el modo de hacer algo.

あの雲は人こ顔のようですね。
Ano kumo wa hito no kao no you desu ne.
Esa nube parece la cara de una persona, no?.

私は東京のような賑やかな町より京都のような静かな町が好きです。
Watashi wa, Toukyou no you na nigiyaka na machi yori Kyouto no you na shizuka na machi ga suki desu.
A mi, mas que las ciudades bulliciosas como Tokio, me gustan las sosegadas como Kyoto.

あの人は日本語を日本人のように上手に話します。
Ano hito wa nihongo o nihonjin no you ni jouzu ni hanashimasu.
El habla japones como un nativo.

Una forma similar aunque menos flexible que YOU DA es NIRU (NITE IRU)

あなたはお母さんに顔がよく似ていますね。
Anata wa okaasan ni kao ga yoku nite imasu ne
Te pareces mucho de cara a tu madre

兄弟だから、声がとても似ています。
Kyoudai dakara, koe ga totemo nite imasu.
Como son hermanos, se parecen mucho en la voz.

Otra forma de establecer comparaciones o de expresar la apariencia de algo es añadir MITAI DA

今日は春みたいだ。
Kyou wa haru mitai da.
Hoy parece primavera

今日は春みたいな日だ。
Kyou wa haru mitai na hi da.

Hoy hace un dia como de primavera

今日は春みたいに暖かい。
Kyou wa haru mitai ni atatakai.
Hoy hace calor como en primavera

La terminación RASHII se añade a las frases y oraciones para expresar apariencia, pero con menos certeza que las anteriores, pues se usa para referirse a hechos de los que no estamos seguros, a diferencia de MITAI y YOU DA.

レスツレポさんも行くらしいです。
Restrepo san mo iku rashii desu
Parece que tambien el señor Restrepo va a ir

レスツレポさんも行ったらしいです。
Restrepo san mo itta rashii desu
Parece que tambien el señor Restrepo fue.

Cuando se añade RASHII a un sustantivo, lo convierte en adjetivo y le da a la palabra un sentido de "propio de...".

女 onna 女らしい onnarashii*
女性 josei 女性らしい joseirashii
femenina, muy mujer

Aqui conviene anotar que actualmente no es muy bien visto por las mujeres japonesas que se refieran a ellas como ONNA, termino que resulta mas o menos peyorativo cuanto que suele usarse de manera condescendiente. Es preferible josei (sexo femenino), asi

部屋の中に女性が二人います。
Heya no naka ni josei ga futari imasu.
Hay dos (mujeres) señoras en la habitacion
Es mas cortes que

部屋の中に女の人が二人います。
Heya no naka ni onna no hito ga futari imasu.

Aunque tienen el mismo significado, esencialmente.

子供 kodomo 子供らしい kodomorashii
Infantil, inocente

7. OTROS SUFIJOS

-TEKI (-的) -al, -ico, -ivo

私には科学的な知識がないから、この本を読んでも全然わからないでしょう。
Watashi ni ha kagakuteki na chishiki ga nai kara, kono hon o yonde mo zenzen wakaranai deshou.
Como no tengo conocimientos científicos, probablemente no entenderia este libro aunque lo leyera

教育的な立場から見れば、子供に漫画ばかり見せるのはよくないと思います。
Kyouikuteki na tachiba kara mireba, kodomo ni manga bakari miseru no wa youku nai to omoimasu.
Desde un punto de vista educacional, no creo que sea bueno que los niños vean tantos dibujos animados.

KA (化) -izar, -cacion -zacion

進化 shinka evolucion, adelanto
民主化 minshuka democratizacion
地球の温暖化 chikyuu no ondanka calentamiento global
近代化 kindaika modernizacion

最近の日本の林業は機械化されています。
Saikin no Nihon no ringyou wa kikaika sarete imasu.
La silvicultura japonesa de hoy es mecanizada.

-KA (家) para indicar una profesion dada

建築か kenchikuka arquitecto
小説か shousetsuka novelista
専門か senmonka especialista
音学家 ongakka musico
画家 gaka pintor
漫画家 mangaka artista de dibujos animados

夫は芸術家です。
Otto wa geijutsuka desu.
Mi esposo es artista

-性 SEI (naturaleza, caracteristica)
Parecido al sufijo -DAD, -EZ o -CIA en español

悪性
akusei
maldad

安全性
anzensei
seguridad

移植性
ishokusei
portabilidad

永続性
eisokusei
permanencia

可変性
versatilidad
可燃性
inflamabilidad

酸性
acidez

主観性
subjetividad

生産性
seisansei
productividad

人間生
ningensei
humanidad, naturaleza humana

必要 必要性
hitsuyou hitsuyousei
necesario necesidad

8. PARTICULAS

Las partículas son palabras auxiliares que se utilizan para indicar el sujeto, complemento directo, complemento circunstancial, etc. Algunas de las partículas japonesas no tienen un equivalente castellano.

WA [は] asunto

陽子さんは大学院の学生です。
Youko san wa daigakuin no gakusei desu
Youko es una estudiante graduada. (Literalmente, en cuanto a Youko, ella es estudiante graduada)

GA [が] sujeto

私はすしが好きです。
Watashi wa sushi ga suki desu.
Me gusta el sushi (Literalmente, en cuanto a mi, el sushi me es agradable)

O [を] complemento directo

トラコは小鳥をみています。
Torako wa kotori o mite imasu.
Torako esta mirando al pajarillo.

Las tres particulas anteriores suelen ser dificiles de dominar y su uso a veces puede coincidir. Incluso los japoneses confunden su uso a veces. Aunque muchos textos para principiantes en japones suelen decir que WA marca el SUJETO, en realidad marca el ASUNTO o TEMA de la frase. El verdadero sujeto muchas veces no se menciona.

りんごは美味しいです。
Ringo wa oishii desu.
La manzana es deliciosa
(En cuanto a la manzana, es deliciosa).

GA puede marcar el sujeto al igual que el objeto indirecto de una frase.

りんごが美味しいです。
Ringo ga oishii desu.
(Una) manzana es deliciosa.

Puede ser de ayuda pensar en WA/GA como el/un en algunos casos. Ayuda a distinguir cuando usar uno de los dos. Pero que quede claro, que WA *no* marca el sujeto de una frase sino el asunto que se discute. GA puede marcar el sujeto y a menudo lo resalta para el oyene y ayuda a cambiar sujetos dentro de una frase tambien.

Watashi wa tabemashita
En cuanto a mi, (comparado con otra gente), yo comi (algo)

O tambien

Yo? Me la comi.

El "la" no se menciona en japones y es en realidad el sujeto de la frase. Esta podria ser la espuesta a la pregunta: "Te comiste tu mi manzana?"

Watashi ga tabemashita
Yo comi (algo)
Me lo/la comi

En este caso, el GA enfatiza el hecho de que "yo" comi, tal vez respondiendo la pregunta "Quien se comio mi manzana?"

Veamos otra frase, muy semejante a una de las primeras en este texto:

私の名前はフアンです。
Watashi no namae wa Juan desu.

私
-Watashi
Yo, mi.

no (の)
una particula que atribuye propiedad de algo a alguien, aunque puede tener otros significados y usos, como se explica mas adelante.

名前
namae
El nombre de una persona (no el apellido)

は
wa
La particula que marca el TEMA de la frase, y que como dijimos, suele traducirse como EN CUANTO A...

フアン
Juan
Un nombre

です
desu
Una forma del verbo ser o estar.

Luego

Watashi no namae wa Juan desu
Mi nombre es Juan

Arriba se menciono que WA no marca el sujeto de una frase. Lo que hace es dar una guia de lo que se esta hablando.

Watashi no namae wa Juan desu
... podria ser traducido
En cuanto a mi nombre, es Juan

El sujeto no es "mi", sino "es". Si se acepta esto, podemos traducir la frase como:

Estoy hablando de mi nombre. Es Juan

Pero esto suena extraño en español, por lo que la traducción mas natural de "Mi nombre es Juan" hace parecer que el TEMA es el SUJETO, y no es asi

Veamos una forma mas compleja de usar WA para marcar el TEMA:

明け方までインターネットしていうような奴は危ない
akegata made intaanetto shite iru you na yatsu wa abunai [desu]

En esta frase, el WA esta casi al final de la frase, lo cual daria pie a decir que se trata de un TEMA muy largo. Pero WA solo prepara el escenario para la parte real de la frase, que es ABUNAI (peligroso, aunque en este caso simplemente significa extraño). De hecho, ABUNAI es la frase, y se puede omitir todo antes del WA y todavia es una frase.

-> En cuanto a la gente [yatsu=tipos] que se queda toda la noche [akegata=hasta el alba] en el internet, dan que pensar.

Pero si quitaramos todo, diciendo solo "abunai", diriamos "es raro" o "son raros", desde que supieramos que estabamos hablando de tipos que se quedan en internet toda la noche, entonces aun tendriamos una oracion completa.

En Japones, GA [が] y O [を] tienen un uso bastante confuso, e incluso los japoneses mismos a veces los confunden y los omiten.

> O se usa cuando se toma accion directa en el objeto mismo mientras que GA se usa para sugerir una accion con algo que no esta ahi o mas bien un objeto INdirecto.

りんごを食べたいです。
Ringo o tabetai desu.
Quiero comer ESTA manzana,

La manzana esta enfrente y usted esta listo a hincarle el diente, o usted quiere comerse UNA manzana en particular.

りんごが食べたいです。
Ringo ga tabetai desu
Quiero comer una manzana
Quisiera comer manzanas

(No hay una manzana en frente suyo (aunque se quisiera tener una).

No obstante lo anterior, en muchas frases persiste la ambiguedad y puede ser mejor usar O si se duda de cual usar. Adicionalmente, GA muchas veces es usado como marcador del objeto para adjetivos emocionales como KANASHII, TANOSHII, SABISHII, etc., SUKINA, KIRAINA, HOSHII, formas de "querer" de los verbos como TABETAI, NOMITAI, ARUKITAI, etc. Como estas palabras expresan la forma en que se siente el sujeto, este debe ser "yo", o "nosotros" (o "tu" en oraciones condicionales).

NO [の] Posesion, modificacion de sustantivos, aposicion; semejante a "de"

シモンは娘の猫です。
Simon wa musume no neko desu.
Simon es el gato de mi hija.

日本の食べ物は美味しいです。
Nihon no tabemono wa oishii desu.
La comida japonesa es deliciosa

友達の田中さんは先生です。
Tomodachi no Tanaka san wa sensei desu.
MI amigo el senor Tanaka es profesor (maestro).

Mas adelante, cuando se discuta la nominalizacion, se veran otros usos de の。

NI [に]   Objeto indirecto, localizacion, tiempo especifico; semejante a "a, en"

私は田中さんに本を貸しました。
Watashi wa Tanaka san ni hon o kashimashita.
Le preste un libro al Sr. Tanaka

ひろみさんは東京にいます。
Hiromi san wa Toukyou ni imasu.
Hiromi esta en Tokyo.

昨日私は早くうちに帰りました。
Kinou watashi wa hayaku uchi ni kaerimashita.
Ayer volvi temprano a casa

午後十時に	ごごじゅうじに	gogo juuji ni	a las diez PM
日曜日に	にちじょうびに	nichiyoubi ni	el domingo
七月に	なながつに	nanagatsu ni	en julio
２００１年に	にせんえんいちに	nisen'en-ichi ni	en el año 2001

DE [で] indica lugar de la accion, medios, total, material (de, en)

私は本屋で本を三冊買いました。
Watashi wa honya de hon o sansatsu kaimashita.
Compre tres libros en la libreria

田中さんはバスで会社に行ます。
Tanaka san wa basu de kaisha ni ikimasu.
El sr. Tanaka va a la oficina en bus。

明日映画に二人で行ます。
Ashita eiga ni futari de ikimasu.
Mañana vamos los dos a una pelicula.

テーブルは木でできています。
Teeburu wa ki de dekite imasu.
a mesa esta hecha en (de) madera

HE [へ] (a, hacia) Indica direccion

日本へ行ますか。
Nihon e ikimasu ka
Iras a Japon?

KARA [から] (desde, de) Indica procedencia, origen

あの人は日本から来ました。
Ano hito wa Nihon kara kimashita.
Él viene (es) de Japon.

デパートは十時からです。
Depaato wa juuji kara desu.
El centro comercial abre desde las diez.

MADE [まで]　(hasta)

デパートは六時までです。
Depaato wa rokuji made desu.
El centro comercial abre hasta las seis (literalmente: Es hasta las seis)

ここから駅までは一キロです。
Koko kara eki made wa ichikiro desu.
De aqui a la estacion es un kilometro.

MO [も] (tambien, tampoco)

私はお茶が好きです。コヒイーもすきです。
Watashi wa ocha ga suki desu. Kohii mo suki desu.
Me gusta el te. Tambien me gusta el cafe.

お茶もコーヒーも飲みます。
Ocha mo kouhii mo nomimasu.
Bebo cafe y te.

お茶もコーヒーも飲みません。
Ocha mo kouhii mo nomimasen.
No bebo cafe ni te.

TO [と]　(y, con) lista completa, relacion

その学生はペンと鉛筆をもっています。
Sono gakusei wa pen to enpitsu o motte imasu.
Ese estudiante tiene papel y lapiz

私はよく友達と昼ご飯を食べます。
Watashi wa yoku tomodachi to hirugohan o tabemasu.
A menudo almuerzo con mis amigos

YA [や] (y) listas parciales

私達は京都や大阪などへ行ました。
Watashitachi wa Kyouto ya Oosaka nado e ikimashita.
Fuimos a Kyoto, a Osaka, etc.

GA [が] (pero)

田中さんは来ますが、わたなべさんは来ません。
Tanaka san wa kimasu ga, Watanabe san wa kimasen.
El sr. Tanaka viene, pero el sr. Watanabe no.

KA [か] (o) enumeracion

お茶かコーヒーいかがですか。
Ocha ka koohii ikaga desu ka.
Que tal un te o un cafe)

KARA, NODE [から、ので]　(ya que, puesto que, como)

忙しいから、映画に行ませんでした。
Isogashii kara, eiga ni ikimasen deshita.
Como estaba tan ocupado, no fui a la pelicula.

暑いので、シャツを脱ぎました。
Atsui node, shatsu o nugimashita.
Como hacia calor, me quite la camisa.

Sin embargo, KARA es mas informal que NODE. La primera se usa m疽 para expresiones emocionales o charlas entre amigos, cuando la razon es personal. Si se usa demasiado, puede parecer egoista.

忙しかったからキャンセルしました。
Isogashikatta kara, kyanseru shimashita.
Como estaba muy ocupado, cancele (la cita, la reunión, etc).

Incluso si la razón es ilógica, se justifica mas si se usa NODE y DE . Se usan para dar justificaciones razonables (DE se usa con sustantivos). Se usan en situaciones públicas y en conversaciones formales.

忙しかったのでキャンセルしました。
Isogashikatta node, kyanseru shimashita
Como estaba muy ocupado, cancelé

仕事でキャンセルしました。
Shigoto de kyanseru shimashita
Cancele por el trabajo.
(Como tenía trabajo, tuve que cancelar).

渋滞で遅くなりました。
Juutai de osoku narimashita.
Se me hizo tarde por el taco.

NAGARA [ながら] (mientras)

歩きながら、問題について考えました。
Aruki nagara, mondai ni tsuite kangaemashita.
Mientras caminaba, pensaba en el problema.

彼女は鼻歌を歌いながら来ました。
Kanojo wa hana-uta o utainagara kimashita.
Ella venia tarareando.

-> Otras formas de expresar "mientras ...."

Verbo -TE IRU AIDA

バスに乗っている間、(に) 日本語の勉強をしました。
Basu ni notte iru aida (ni) Nihongo no benkyoo o shimashita.
Mientras andaba en el bus, estudiaba japones.

NI se usa cuando las acciones ocurren una a la vez; si ambas pasan al tiempo, se omite.

本を読んでいる間歌を歌いました。
Hon o yonde iru aida uta o utaimashita.
Mientras leia el libro, cantaba una canción (Todo el tiempo leyendo).

本を読んでいる間にクーキーをひとつたべました。
Hon o yonde iru aida ni kukkii o hitotsu tabemashita.
Me comí una galleta mientras leia un libro (1 minuto con la galleta, 30 con el libro)

Otros ejemplos:

家内が寝ている間にパソコンを使いまます。
Kanai ga nete iru aida ni pasokon o tsukaimasu.
Uso la computadora mientras mi esposa duerme.

ありが働いている間きぎりすは遊んでいました。
Ari ga hataraite iru aida kirigirisu wa asonde imashita.
Mientras las hormigas trabajaban, el saltamonte jugaba.

Usando VERBO-TE IRU puede ser hecho por dos sujetos diferentes; NAGARA requiere que sea un solo sujeto.

Ademas, la accion que se menciona con NAGARA es mas importante que la que le sigue:

Mas ejemplos:

パツリシアさんが数学を勉強している間きりちゃんはパーティーを楽しんでいます。
Patricia san ga suugaku o benkyou shite iru aida Kiri chan wa party o tanoshinde imasu.
Mientras Patricia estudia matematicas, Kiri disfruta de la fiesta.

Sin embargo, no se dice:
Patricia san ga suugaku o benkyou shinagara Kiri chan wa party o tanoshinde imasu.

Notese que cuando los sujetos son diferentes, "ga" se usa en la clausula subordinada ("Patricia san ga"), mientras que "wa" se usa en la clausula principal ("Kiri-chan wa").

KA [か] marcador de pregunta

学生ですか。
Gakusei desu ka.
Eres estudiante?

NE/NEE [ね/ねぇ] (confirmacion)

学生ですね。
Gakusei desu ne.
Eres estudiante, cierto?

YO [よ] (enfasis)

学生ですよ。
Gakusei desu yo.
Conque eres estudiante!

KEDO, KEREDO, KEDOMO, KEREDOMO [けど、けれど、けども、けれども] Pero, aunque

一所懸命勉強したけれども、試験には受かりませんでした。
Isshoukenmei benkyou shita keredomo, shiken ni ukarimasen deshita.
Aunque estudié con toda el alma, no pasé el examen.

私は大学へ行たいんですけれどお金がないんです。
Daigaku e ikitai n desu keredo, okane ga nai n desu.
Quiero ir a la universidad, pero no tengo dinero.

Al igual que GA, puede usarse para suavizar una afirmación

あの方のお名前が思い出せないですけれども。
Ano kata no onamae ga omoidasenai n desu keredomo
Es que no me puedo acordar de su nombre...

9. VERBOS

9.1 INTRODUCCION

Los verbos japoneses no tienen formas diferentes para persona, numero o genero. Los verbos se listan en lo que se conoce como la forma simple o forma del diccionario. Todos los verbos japoneses, excepto por dos verbos irregulares, pueden dividirse en dos grupos o conjugaciones que solo difieren en en la forma en que forman sus raices e infinitivos. La raiz podria cambiar, o anadirsele un sufijo que indique tiempo, humor y cortesia.

Los Verbos godan (五段, cinco pasos), o Verbos del Grupo I o verbos en U son todos aquellos cuya forma del diccionario no termina en -ERU o -IRU, junto con unos pocos que tienen estas terminaciones. La raiz se forma quitando la -U final; el infinitivo se forma al anadir -I a la raiz. Estos verbos tambien se conocen como verbos consonantes.

	DICCIONARIO	RAIZ	INFINITIVO	SIGNIFICADO
書く [かく]	kaku	kak-	kaki-	escribir
行く [いく]	iku	ik-	iki-	ir
読む [よむ]	yomu	yom-	yomi-	leer
待つ [まつ]	matsu	mat-	machi-	esperar
話す [はなす]	hanasu	hanas-	hanashi	hablar
思う [おもう]	omou	omo-	omoi-	creer, pensar

Los verbos Tipo II o del Grupo 2 (o 一段, ichidan, un paso), un grupo mucho menor que el primero, son la mayor parte de los verbos que terminan en -ERU o -IRU en la forma del diccionario; el infinitivo es igual a la raiz. Se forma la raiz quitando el -RU final; Esto se llaman Verbos vocales.

	DICCIONARIO	RAIZ	INFINITIVO	SIGNIFICADO
始める [はじめる]	hajimeru	hajime-	hajime-	comenzar
見る [みる]	miru	mi-	mi-	mirar, ver
食べる [たべる]	taberu	tabe-	tabe-	comer

Los dos verbos irregulares, algunas veces llamados Tipo II o verbos grupo 3, son KURU y SURU.

	DICCIONARIO	RAIZ	INFINITIVO	SIGNIFICADO
来る	kuru	ki-	ki-	venir
する	suru	shi-	shi-	hacer

9.2 FORMAS TRANSITIVAS E INTRANSITIVAS DE LOS VERBOS.

Como en español, es posible que un verbo tome dos formas: la transitiva y la intransitiva; los primeros van precedidos de un objeto directo y la particula を, los que no la llevan usan generalmente la particula が y se les denomina intransitivos.

窓を開ける　mado o akeru (abrir la ventana - transitivo)
窓が開く　mado ga aku (abrirse la ventana - intransitivo)

切手を集めました。
Kitte o atsumemashita.
(Yo coleccionaba estampillas - transitivo)
切手が集まりました。
Kitte ga atsumarimashita.
(Se coleccionaban estampillas - intransitivo)

つく (ponerse, adjuntarse)
つける (poner, adjuntar)

この書類は写真がついてうます。
Kono shorui wa shashin ga tsuite imasu.
Este documento incluye foto
Adjúntase foto con este documento
(intransitivo)

この書類は写真をつけます。
Kono shorui wa shashin o tsukemasu
Incluyo fotos en este documento (transitivo)

Los verbos transitivos en la forma -TE seguida de ARU expresan un estado resultante de una accion.

つける　電灯があつけてあります。
tsukeru　dento ga tsukete arimasu.
La luz esta encendida

閉める　戸が閉めてあります。
shimeru　to ga shimete arimasu.
La puerta esta cerrada

La siguiente es una lista de los grupos mas representativos de esta clase de verbos.

TRANSITIVOS	INTRANSITIVOS	
eru/aru		
閉める	閉まる	
shimeru	shimaru	cerrar
掛る	掻かる	
kakeru	kakaru	colgar
かえる	かわる	
kaeru	kawaru	cambiar
-eru/u		
開ける	開く	
akeru	aku	abrir
つける	つく	
tsukeru	tsuku	adherir
-asu/u		
出す	出る	
dasu	deru	salir
沸かす	湧く	
wakasu	waku	hervir
-su/ru		
直す	直る	
naosu	naoru	arreglar
通す	通る	
toosu	tooru	pasar
-u/eru		
消す	消える	
kesu	kieru	apagar
燃す	燃える	
mosu	moeru	quemar

9.3 FORMAS CORTESES EN PASADO Y PRESENTE

Para formar el presente cortes adicionese -MASU al infinitivo para el positivo y -MASEN al negativo. Para el pasado cortes adicionese -MASHITA al infinitivo para el afirmativo y -MASEN DESHITA para el negativo.

ときどき映画を見ます。
Tokidoki eiga o mimasu.
A veces veo peliculas。

たかはしさんは魚を食べません。
Takahashi san wa sakana o tabemasen.
El sr. Takahashi no come pescado.

毎日漢字の勉強をしましたが、すぐ忘れました。
Mainichi kanji no benkyou o shimashita ga, sugu wasuremashita.
Aunque estudiaba Kanji todos los dias, pronto los olvidaba.

一時間待ましたが、友達は来ませんでした。
Ichi-jikan machimashita ga, tomodachi wa kimasen deshita.
Esperé una hora, pero mi amigo no vino.

9.4 EXPRESANDO SER

El significado de ser o estar puede expresarse con la copula DESU y por los verbos ARIMASU e IMASU. La copula DESU se usa cuando una cosa es, o iguala a, otra; ARIMASU se refiere a la existencia de objetos inanimados (incluyendo plantas, que no se desplazan); e IMASU se aplica a la existencia de objetos animados. El negativo de DESU es DEWA arimasen o JA ARIMASEN o DE WA NAI o JA NAI DESU. Cuando se describe la localización NI ARIMASU puede ser reemplazada en la mayoria de los casos por el simple DESU. El verbo ARIMASU a menudo se puede traducir como "hay".

ここは横浜駅です。
Koko wa Yokahama eki desu.

Aqui es la estacion Yokohama.

喫茶店は銀行と郵便局の間にあります。
Kissaten wa ginkou to yuubinkyoku no aida ni arimasu.
La cafeteria esta entre el banco y la oficina postal.

わたなべさんはどこにいますか。
Watanabe san wa doko ni imasu ka.
Donde esta el senor Watanabe?

銀行はどこにありますか。
Ginkou wa doko ni arimasu ka.
Donde es el banco?

アメリカ人ではありません。コロンビア人です。
Amerikajin dewa arimasen. Coronbiajin desu.
No soy norteamericano. Soy colombiano.

En situaciones que demandan un alto grado de cortesia, como un vendedor en un centro comercial, quien habla usualmente usa la forma mas humilde y formal GOZAIMASU en vez de arimasu, e IRASSHAIMASU en vez de IRU.

このホテルには、ファックスがありますか。はい、ございます。
Kono hoteru ni wa, fakkusu ga arimasu ka. Hai, gozaimasu.
Tienen fax en este hotel? Si, lo hay.

すみません、このセーターはいくらですか。それは９０００円でございます。
Sumimasen, kono seetaa wa ikura desu ka. Sore wa kyuu-sen en de gozaimasu.
Perdon, cuanto cuesta este sueter? son 9000 yenes.

もしもし、田中さんはいらっしゃいますか。
Moshi, moshi. Tanaka san wa irasshaimasu ka.
Alo, alo. Esta el senor Tanaka?

9.5 USOS DE DESHOU

La palabra DESHOU, que viene de desu, cuando se usa en una pregunta seguida por KA, es el equivalente de "me preguntaba si...". Cuando se usa con una entonacion como de pregunta (en aumento), se usa para pedir el consentimiento, de modo que es similar a EN pero mas suave y menos directo. Cuando se usa con una entonacion de duda (disminuyendo), la oracion se traduce como "probablemente" "tal vez" o "casi seguramente". DESHOU tambien se puede usar en lugar de DESU para extra-cortesia.

これは何ですか。これは何でしょうか。
Kore wa nan desu ka. Kore wa nan deshou ka.
Que es esto? Me pregunto, que es esto?

あれはわたなべさんのうちでしょう。
Are wa Watanabe san no uchi deshou. [con un tono alto al final]
Esta es la casa del sr. Watanabe, no?

北海道は今寒いでしょう。
Hokkaidou wa ima samui deshou. [entonacion decreciente]
Probablemente este haciendo frio ahora en Hokkaido.

すみませんが、田中さんでしょうか。
Sumimasen ga, Tanaka san deshou ka.
Disculpeme, pero no es usted la sra. Tanaka?

恐れ入ますが、少々座席をつめて下さいませんか。
Osoreimasu ga, shoushou zaseki wo tsumete kudasaimasen deshou ka?
Perdon, señor(a), ¿tendría la bondad de correrse un poco?

9.6 FORMAS DEL PASADO Y PRESENTE LLANO

La forma llana (lo contrario de cortes) se usan con la familia inmediata y amigos y asociados cercanos. Las formas corteses son más apropiadas para uso general. Sin embargo, las formas llanas funcionan en varias formas en una oracion aparte de ser el verbo principal, y por eso deben aprenderse. La forma llana de DESU es DA.

ここは横浜駅だ。
Koko wa Yokahama eki da.
Aqui es la estacion Yokohama.

DA se usa en la conversación familiar, pero como con los demas verbos, usar la forma llana para con desconocidos se considera arrogante.

私は男です。
Watashi wa otoko desu.
Soy hombre.

俺は男だ。
Ore wa otoko da.
Yo soy hombre.

La forma llana del tiempo presente es la forma del diccionario. Para el negativo, se anade -NAI a la raiz para los verbos tipo II y -ANAI para los verbos tipo I, excepto para los verbos que terminan en -AU, -IU y -OU, donde se adiciona -WANAI. Las formas negativas de KURU y SURU son KONAI y SHINAI, respectivamente. Tambien, el negativo llano de ARU es NAI y el de DA ES JA NAI.

僕は学生じゃない
Boku wa gakusei ja nai
No soy estudiante

時々映画を見る。
Tokidoki eiga o miru.
A veces veo peliculas.

たかはしさんは魚を食べない。
Takahashi san wa sakana o tabenai.
El sr. Takahashi no come pescado

答はないでそう。
Kotae wa nai deshou.
No hay una respuesta, cierto?

Hay, claro, formas coloquiales y aun mas abreviadas. El NAI de la forma llana se apocopa entonces a N: WAKARANAI se convierte en WAKARAN, etc.

君は今晩、手伝いしよう？ いや、できん
Kimi wa konban, tetsudai shiyou? Iya, dekin
Me ayudaras hoy por la noche? No, no puedo

Para formar el pasado llano para los verbos Tipo II se anade -TA a la raiz. Para los verbos tipo 2, se usa el cambio apropiado en la siguiente lista:

- su => - shita	話す	hanasu	話した	hanashita hablo
- ku => - ita	聞く	kiku	聞いた	kiita pidio
- gu => - ida	泳ぐ	oyogu	泳いだ	oyoida nado
- ru => - tta	塗る	nuru	塗った	nutta pinto
- tsu => - tta	持つ	motsu	持った	motta tenia (en la mano)
- u => - tta	思う	omou	思った	omotta penso
- bu => - nda	飛ぶ	tobu	飛んだ	tonda volo
- mu => - nda	飲む	nomu	飲んだ	nonda bebio
- nu => - nda	死ぬ	shinu	死んだ	shinda murio

El pasado llano de KURU y SURU son KITA y SHITA respectivamente. Para formar el negativo del tiempo pasado, se anade -nakatta a los verbos Tipo II y -anakatta a los verbos Tipo I. El pasado de DA es DATTA.

食べる 食べなかった
taberu tabenakatta no comio

読む　 読まなかった
yomu yomanakatta no leyo

あの日に雨だった
Ano hi ni ame datta
Ese dia llovió

あの日に雨じゃなかった
Ano hi ni ame ja nakatta
Ese dia no llovió

Mientras el verbo al final de la oracion este en la forma cortes, cualquier verbo en el medio puede estar en la forma cortes sin afectar el tono total (de cortesia o familiaridad). Esto significa que la forma llana se puede usar con oraciones unidas con KEDO, KARA, NODE, etc., o cuando acaban en DESHOU.

体育の先生はいい人だけと、ちょっと変ですね。
Taiiku no sensei wa ii hito da na, chotto hen desu ne.
El profesor de educacion fisica es buena persona, pero es algo extrano, no cree?

たかはしさんはスペイン語がわかるでしょうか。
Takahashi san wa supeingo ga wakaru deshou ka.
Me pregunto si el sr. Takahashi entiende español

兄は行かないけど、私は行ます。
Ani wa ikanai kedo, watashi wa ikimasu.
Aunque mi hermano mayor no va a ir, yo voy.

今日は金曜日だと思ったけど、違いますね。
Kyou wa kinyoubi da to omotta kedo, chigaimasu ne.
Pense que era viernes, pero me equivoque, no?

Para dar una razon para algo, usese KARA despues de la forma llana del verbo o un adjetivo -i (explicados mas adelante).

新幹線で行ったから、時間があまりかかりませんでした。
Shinkansen de itta kara, jikan ga amari kakarimasen deshita.
Como fuimos en el Shinkansen (el tren bala), no nos demoramos mucho tiempo.

質問がまだ大井から、もう一度説明しましょう。
Shitsumon ga mada ooi kara, mou ichido setsumei shimashou.
Todavia quedan muchas preguntas, asi que expliquemoloslo una vez más.

Para expresar una opinion, use la frase TO OMOIMASU al final de una oracion, y el verbo anterior se puede dejar en la forma llana. Para expresar lo que alguien mas piensa, usese OMOTTE IMASU. El verbo KANGAERU tambien significa "pensar" pero implica "considerar", mientras que OMOU implica opinion o sentimiento.

たかはしさんはきません。たかはしさんは来ないと思います。
Takahashi san wa kimasen. Takahashi san wa konai to omoimasu.
No vino el sr. Takahashi. Creo que no va a venir.

ラウラさんは日本はいい国だと思っています。
Laura san wa, Nihon wa ii kuni da to omotte imasu.
Laura piensa que Japon es una gran nacion.

チームのことを考えていました。
Chiimu no koto o kangaete imashita.
Estaba pensando en el equipo (del ingles "team")

9.7 OTRAS FORMAS DEL VERBO SER

DE ARU es una forma especial de DESU. Se utiliza para afirmar algo de una forma categórica y asertiva. Se usa muy poco en el lenguaje hablado, siendo más frecuente en la expresión escrita elegante.

それは必要不可欠です。
Sore wa hitsuyou fukaketsu desu.
それは必要不可欠である。
Sore wa hitsuyou fukaketsu de aru.
Eso es necesario e imprescindible.

9.8 MEZCLANDO TIEMPOS VERBALES

Cuando se usa la clausula condicional "---toki", se puede visualizar el tiempo de los verbos en la frase condicional y en la frase principal del tiempo del que se habla, o se puede pensar el tiempo del verbo en la clausula condicional basados en la frase principal. Pero si usamos palabras que muestren claramente el orden como "MAE" (antes) "ATO" (despues), "MADE" (hasta), o "MADENI" (hasta que), decidimos el tiempo de los verbos en la sub clausula basandonos en la frase principal. Es conveniente recordar esta regla como SURU-MAE, SHITA-ATO. SURU representa el presente de cualquier verbo y SHITA representa el tiempo pasado. O sea:

(verbo en presente) + mae (made, madeni) y (verbo en pasado) + ato

好意を受ける前には「ありがとうございます」を使います。
Kooi o UKERU mae ni wa "arigatou gozaimasu" o tsukaimasu.
Antes de recibir el favor, se usa "arigatou gozaimasu"

好意を受けとった後には「ありがとうございました」を使います。
Kooi o UKETOTTA ato ni wa "arigatou gozaimashita" o tsukaimasu.
Despues de recibir el favor, se usa "arigatou gozaimashita"

日本語を教えるまで時相のことは知りませんでした。
Nihongo o OSHIERU made jisei no koto wa shirimasen deshita.
No sabia de los tiempos hasta que enseñe japones.

毎日ご飯を食べた後ではを磨きます。
Mainichi gohan o TABETA ato de ha o migakimasu.
Me cepillo los dientes todos los dias despues de comer.

サンハシントに行く前に電話してください。
San Jacinto ni iku mae ni denwa shite kudasai
Por favor llamame antes de ir a San Jacinto
サンハシントに着いた後で電話してください。
San Jacinto ni tsuita ato de denwa shite kudasai
Por favor, llamame cuando llegues a San Jacinto.

Para clarificar aun mas, he aqui otros ejemplos:
1) サンハシントに行ったとき鞄を買います。
2) サンハシントに行ったときかばんを買いました。
3) サンハシントに行くときかばんを買いました。
4) サンハシントに行ったときかばんを買いました。

1)San Jacinto ni iku toki kaban o kaimasu.
2)San Jacinto ni itta toki kaban o kaimasu.
3)San Jacinto ni iku toki kaban o kaimashita.
4)San Jacinto ni itta toki kaban o kaimashita..

1) Voy a comprar una maleta (aqui) cuando vaya a ir a San Jacinto
2) Voy a comprar una maleta en San Jacinto (cuando vaya alla)
3) Compre una maleta (aqui) cuando fui a San Jacinto
4) Compre una maleta (alla) cuando fui a San Jacinto

9.9 FORMA POTENCIAL DE LOS VERBOS

Para expresar capacidad de hacer algo, adicionese KOTO GA DEKIMASU (o la forma potencial del verbo en cuestion, explicada mas adelante) a la forma llana del verbo. La forma pasada llana seguida por KOTO GA ARIMASU KA es equivalente a "alguna vez ha...". La verdadera forma potencial se forma en verbos godan cambiando la U final en -ERU y en verbos ichidan se forma cambiando el RU final en -RARERU. La forma

potencial de KURU es KORARERU y la de SURU es DEKIRU. En general la verdadera forma potencial y la forma - KOTO GA DEKIMASU se pueden usar indistintamente.

Para cambiar el potencial en su forma llana a la forma en -MASU se cambia el final -RU en -MASU

Yomu	Yomeru	Yomemasu	Poder leer
Taberu	Taberareru	Taberaremasu	Poder comer
Kaku	Kakeru	Kakemasu	Poder escribir
Hanasu	Hanaseru	Hanasemasu	Poder hablar

En las oraciones con el verbo en la forma potencial el objeto va seguido generalmente por が mas bien que por を.

魚を食べる　魚が食べられる
Sakana o taberu - Sakana ga taberareru
本を読む　本が読める
Hon o yomu - Hon ga yomeru

En la forma negativa frecuentemente GA se cambia por WA.

魚が食べられる魚は食べられない
Sakana ga taberareru - Sakana wa taberarenai
本が読めます　本が読めません
Hon ga yomemasu - Hon ga yomemasen

ラウラさは漢字を書くことができますか。
Laura san wa kanji o kaku koto ga dekimasu ka.
ラウラさは漢字を書けますか。
(Laura san wa kanji o kakemasu ka.)
Laura, puedes escribir caracteres kanji?

日本語を話すことができますか。
Nihongo o hanasu koto ga dekimasu ka.
日本語が話せますか。
Nihongo ga hanasemasu ka.
Puedes hablar japones?

刺身を食べたことがありますか。
Sashimi o tabeta koto ga arimasu ka.
Alguna vez has comido sashimi?

サンオチョという食べ物を食べたことがありません。
Sancocho to iu tabemono o tabeta koto ga arimasen.
Nunca he comido esa comida "sancocho"
[Literalmente: No he tenido la experiencia de comer esa comida llamada sancocho]

9.10 FORMA NO DESU

Una oracion en la forma llana terminando en NO DESU o N DESU indica que el hablante esta explicando algo, pidiendo una explicacion o dando enfasis.

色々な問題がありますね。どうするんですか。
Iroirona mondai ga arimasu ne. Dou suru n' desu ka.
Hay todo tipo de problemas, no? Que piensas hacer?

何をしているんですか。
Nani o shite iru n' desu ka.
Que estas haciendo?

とても高いんですよ。だから買わないんです。
Totemo takai n' desu yo. Dakara kawanai n' desu.
Esta muy caro! Por eso no lo voy a comprar

En la conversacion ordinaria, "n desu" suele ser mas apropiado que la sola forma cortes -MASU.

パツリシアさんはどうして犬がいないんですか。
Patricia san wa doushite inu ga inai n desu ka.
Por que Patricia no tiene perro?

Cuando se pregunta en japones la razon de algo (doushite, naze, kashira, etc) usualmente se usa "N DESU". La frase パツリシアさんはどうして犬がいませか (Patricia san wa doushite inu ga imasen ka) suena poco natural.

犬よりねこのほうが好きなんです。
Inu yori neko no hou ga suki na n desu.
Le gustan mas los gatos que los perros.

えぇ！日本語能力試験の２級に受かったんですか？
Ee! nihongo nooryokushiken no ni-kyuu ni ukatta N DESU ka?
Vaya, pasaste el segundo nivel del JPLT*?
(expresando sorpresa)

* *Japanese Language Proficiency Test*. Se trata de un examen de fluidez en japones, que se toma con el mismo proposito que se toman las conocidas pruebas Michigan Y Toefl en ingles.

如何して学校に来なかったんですか。
Dooshite gakkoo ni konakatta N DESU ka?
Por que no viniste a la escuela?

かぜを惹いたんです。
Kaze o hiita N DESU.
Agarre un resfriado.

Ya que N DESU implica razon, no hay necesidad de responder con NAZENARA (porque)

なぜならかぜを惹きました。
Nazenara kaze ga hikimashita.
Fue que agarre un resfriado.

9.11 FORMA NARRATIVA

Para citar a alguien, coloquese TO IIMASU (en el tiempo correspondiente) tras la cita textual. Para decir a alguien sin usar las palabras exactas, usese TO IIMASU pero pongase lo que se dijo en la forma llana. Es comun omitir DA cuando se citan preguntas. El verbo IU o IIMASU en la forma cortes puede ser usado para preguntar como decir algo en español o japones.

ラウラさんは「早く走ることができません」といいました。
Laura san wa, "Hayaku hashiru koto ga dekimasen," to iimashita.
Laura dijo "no puedo correr rapido"

ラウラさんは「明日野球をします」といいました。
Laura san wa, "Ashita yakyuu o shimasu," to iimashita.
Laura dijo "mañana juego beisbol".

ラウラさんは明日野球をするといいました。
Laura san wa, ashita yakyuu o suru to iimashita.
Laura dijo que juega beisbol mañana.

ラウラさんは明日野球をすると言っていました。
Laura san wa, ashita yakyuu o suru to itte imashita.
Laura estaba diciendo (dijo) que juega beisbol mañana.

Para cambiar una oracion al tiempo pasado, solo el verbo principal se pone en pasado.

ラウラさんは日野球をすると言っていました。
Laura san wa, kyou yakyuu o suru to itte imashita.
Laura estaba diciendo que juega beisbol hoy.

ラウラさんは日野球をしたと言っていました。

Laura san wa, kyou yakyuu o shita to itte imashita.
Laura dijo que jugo beisbol hoy.

ラウラさんは日野球をしたと言っています。
Laura san wa, kyou yakyuu o suru to itte imasu.
Laura dice que jugo beisbol hoy.

ｖｅｒａｎｏは日本語で何といいますか。
″verano″ wa Nihongo de nan to iimasu ka. ″natsu″ to iimasu.
Como se dice ″verano″ en japones? Se dice ″natsu″.

Para describir lo que el hablante piensa, se usa la frase TO OMOU; se aplican las mismas condiciones de TO IU.

レスツレポさんは行くと思います。
Restrepo san wa iku to omoimasu
Yo creo que el señor Restrepo va a ir.

レスツレポさんは行くと思いました。
Restrepo san wa iku to omoimashita
Yo creia que el señor Restrepo iba a ir.

レスツレポさんは行ったと思いました。
Restrepo san wa itta to omoimashita
Yo creia que el señor Restrepo habia ido.

Cuando la frase citada es una clausula interrogativa se añade la particula KA al final de la parte citada.

どこへ行くか言いませんでした。
Doko he iku ka iimasen deshita.
El no dijo a donde iba.

何がほしいか言って下さい。
Nani ga hoshii ka itte kudasai
Digame por favor que es lo que desea

私はベネスエラ人かと聞きました。
Watashi wa Venesuerajin ka to kikimashita.
Me pregunto si yo era venezolano

Esta regla se aplica tambien cuando verbos como SHIRU, WAKARU, OSHIERU Y SHIRASERU funcionan como verbo principal.

なぜそんなことをしたかわかりません。
Naze sonna koto wo shita ka wakarimasen.
No se por que ha hecho algo asi.

いつ出来るか知っていますか。
Itsu dekiru ka shitte imasu ka.
Sabe usted cuando estara terminado?

9.12 VERBOS CHINOS O VER BOS SURU

El verbo SURU (hacer) se usa en combinacion con ciertos nombres y adverbios con un nuevo sentido verbal. Por ejemplo:

勉強	勉強する
benkyou	benkyou suru
Estudio	Estudiar (literalmente, hacer estudio)

ぼんやり	ぼんやりする
bonyari	bonyari suru
distraido	actuar distraidamente

相談　　　　相談する
soudan　　　soudan suru
Consulta　　Pedir consejo

9.13 EL GERUNDIO O FORMA -TE

La forma -TE de un verbo que no tiene un tiempo se combina con otras formas verbales. Se puede formar de la forma llana del verbo cambiando el final -TA por -TE. Cuando la forma -TE se usa para unir dos frases, se puede traducir como "Y", y el verbo al final sirve para mostrar el tiempo general de la frase.

土曜日の朝に東京へ行ました。新しいスーツを書いました。
Doyoubi no asa ni Toukyou e ikimashita. Atarashii suutsu o kaimashita.
En la mañana del domingo fui a Tokio. Compre un traje nuevo.

土曜日の朝に東京へ行って、新しいスーツを書いました。
Doyoubi no asa ni Toukyou e itte, atarashii suutsu o kaimashita.
En la mañana del domingo fui a Tokio y compre un traje nuevo.

Tambien se usa la forma -TE para preguntar si esta bien hacer algo. Si se va a preguntar si esta bien NO hacer algo, se cambia la forma negativa -NAI a NAKUTE y anadase MO II DESU KA.

すみませんが、ここに座ってもいいですら。いいです。どうぞ。
Sumimasen ga, koko ni suwatte mo ii desu ka. Ii desu. Douzo.
Disculpe, esta bien si me siento aqui. Si, por favor.

これを全部食べなくてもいいですか。はい（食べなくても）いいですよ。
Kore o zenbu tabenakute mo ii desu ka. Hai, (tabenakute mo) ii desu yo.
Esta bien si no me como todo esto ? Si, esta bien (si no se lo come).

La misma forma se puede usar para autorizar algo.

名前と住所を書かなくてもいいです。
Namae to juusho o kakanakute mo ii desu.
Esta bien si no se escribe la direccion y el nombre.

Para no autorizar, se usa la forma -TE del verbo seguida por WA IKEMASEN.

その部屋に入ってはいけません。
Sono heya ni haitte wa ikemasen.
No debe entrar en ese cuarto.

9.14 TIEMPO PROGRESIVO

Para describir un evento que esta ocurriendo actualmente o que no esta pasando, usese la forma del verbo IRU en el tiempo (y cortesia) correspondiente con la forma -TE del verbo necesario.

ともこさんはいまなにをしていますか。
Tomoko san wa ima nani o shite imasu ka.
Que esta haciendo Tomoko ahora?

その会社でもう働いていません。今銀行で働いています。
Sono kaisha de mou hataraite imasen. Ima ginkou de hataraite imasu.
Ya no estoy trabajando en esa empresa. Ahora estoy trabajando en un banco.

今英語を勉強していません。
Ima eigo o benkyou shite imasen.
Ahora no estoy estudiando ingles.

El pasado progresivo se forma con la forma -TE seguida por el pasado o la forma negativa en pasado.

トラコが椅子の上で寝ていました。
Torako ga isu no ue de nete imashita.
Torako estaba durmiendo en la silla.

昨日の晩私はテレビを見ていませんでした。
Kinou no ban watashi wa terebi o mite imasen deshita.
Anoche no estaba viendo television.

9.14.1 Forma -TE MO

Es equivalente a "aunque, por mas que... por mucho que..."

いくら待っても、はるこさんは来ないでしょう。
Ikura matte mo, Haruko san wa konai deshou
Por mucho que espere, creo que Haruko no vendra.

雨が降っても、行く積もりです。
Ame ga futte mo, iku tsumori desu.
Pienso ir aunque llueva

9.14.2 -TE MO KAMAWANAI (se puede esta bien si... No importa que...)

ボールペンでかいてもかまいませんか。
Bourupen de kaite mo kamaimasen ka
Esta bien si escribo con boligrafo?

あした、かいものにいかなくてもかまいませんか。
Ashita, kaimono ni ikanakute mo kamaimasen ka?
No importa si no voy de compras mañana?
いいえ、いかなくてもいけません。
IIe, ikanakute mo ikemasen.
No, tienes que ir.

9.14.3 -TE WA IKENAI (Se prohibe, no se debe)

この中へ入ってはいけません。
Kono naka he haitte wa ikemasen
Se prohibe la entrada.

ここでたばこを吸ってはいけません。
Kokode tabako o sutte wa ikemasen.
Esta prohibido fumar aquí.

9.15 FORMA DESIDERATIVA

Para expresar el deseo propio de hacer algo, anadase -TAI, al infinitivo seguido de DESU. Los verbos terminados en -TAI son como los adjetivos -i, y por eso tienen una forma negativa que termina en -TAKU ARIMASEN y una forma pasada que termina en -TAKATTA DESU. Para expresar deseo por una cosa se utiliza el adjetivo -i HOSHII.

お茶が飲みたい。
Ocha ga nomitai.
Quisiera te.

昨日休みを取りたかったけど、大変忙しっくて、とることができませんでした。
Kinou yasumi o toritakatta kedo, taihen isogashikute, toru koto ga dekimasen deshita.
Queria tomarme libre el dia de ayer, pero como estaba tan ocupado, no pude.

彼女は、ボイフレンドがほしいといいました。
彼女は、彼氏がほしいといいました。
Kanojo wa, boifurendo ga hoshii to iimashita.
Kanojo wa, kareshi ga hoshii to iimashita.
Ella dijo que queria un novio.

Refiriendose a deseos en tercera persona se añade -TAGARU a la raiz del verbo.

子供が学校へ行たがっています。
Kodomo wa gakkou e ikitagatte imasu.
Mi niño esta deseando ir a la escuela.

Los verbos con la forma en -TAGARU se conjugan de la misma manera que los verbos del tipo I.

子供が学校へ行たがりません。
Kodomo wa gakkou e ikitagarimasen.
Mi niño no quiere [no tiene ganas de] ir a la escuela -cortes-

子供は学校へ行たがらない。
Kodomo wa gakkou e ikitagaranai.
Mi niño no quiere [no tiene ganas de] ir a la escuela -llano-

Cuando -TAGARU se use con un verbo transitivo, el objeto se indica con la particula を.

子供は水を飲みたがっています。
Kodomo wa mizu o nomitagatte imasu.
El niño quiere [esta deseando] beber agua.

Refiriendose a deseos en segunda o tercera persona, se usan expresiones indirectas tales como (1) -sou (parece), (2) you (parece, da la impresión de que) y (3) to iu (dice(n) que). Esta forma es la misma que la usada con los adjetivos de emoción o sentimiento.

(1) -SOU

行たそうですね。
Ikitasou desu ne.
Parece que quieres ir.

レスツレポさんも行たそうでした。
Restrepo san mo ikitasou deshita.
[El Sr.] Restrepo parecia que tambien queria ir.

(2) -YOU

レスツレポさんも行たいようです。
Restrepo san mo ikitai you desu.
Da la impresión de que [el Sr.] Restrepo tambien quiere ir.

(3) -TO IU

レスツレポさんも行たいと言いました。
Restrepo san mo ikitai to iimashita.
[El Sr.] Restrepo dijo que tambien quiere ir.

Refiriendose a deseos en la segunda y tercera persona en estilo cortes, -TAI y -TAGARU se substituyen por expresiones completamente distintas. Por ejemplo: Irasshaimasu ka? (Va a ir Ud.? [,Queria ir Ud?] se usa mas que Ikitai desu ka?", y "Shachou ga oyobi desu" (El director te llama. [El director quiere hablar contigo.]) se usa mas que "Shachou ga aitagatte imasu".

9.16 FORMA PASIVA

Para formar el pasivo, adicionese -RARERU, RAREMASU a la raiz de los verbos tipo II y -ARERU, AREMASU, a la raiz de los verbos tipo Y. Para el negativo se pone -ARENAI, AREMASEN y -RARENAI, RAREMASEN, respectivamente.

トラコはねずみを食べました。
Torako wa nezumi o tabemashita.
Torako se comio al raton

Las oraciones pasivas se contruyen usando el verbo en la forapasiva, precedido de la particula NI y ésta precedida del agente de la accion.

ねずみはトラコに食べられました。
Nezumi wa Torako ni taberaremashita.
El raton fue devorado por Torako

ねずみはトラコに食べられませんでした。
Nezumi wa Torako ni taberaremasen deshita.
El raton no fue devorado por Torako

トラコはねずと遊びました。
Torako wa nezumi to asobimashita.
Torako jugo con el raton.

ねずみはトラコに遊ばれました。
Nezumi wa Torako ni asobaremashita.
El raton fue jugado por Torako.
(Como esto suena raro en español, se traduce mejor como la frase anterior)

La forma pasiva de KURU es KORARERU; la de suru es SARERU.

試験の結果が発表されました。
Shiken no kekka ga happyou saremashita.
Se anunciaron (fueron anunciados) los resultados del examen.

その本は来月出版されます。
Sono hon wa raigetsu shuppan saremasu.
Ese libro sera publicado (sera publicado, se publica) el mes proximo.

9.17 FORMA CAUSATIVA

Se anade -SASERU, -SASEMASU a la raiz de los verbos tipo II, (-SASENAI, -SASEMASEN para el negativo), y -aseru, -ASEMASU a la raiz de los verbos tipo II (-ASENAI, -ASEMASEN para el negativo).

トラコを台所のテーブルから下りさせました。
Torako o daidokoro no teeburu kara orisasemashita.
Hice que Torako se bajara de la mesa de la cocina.

その本は息子に買わせました。
Sono hon wa musuko ni kawasemashita.
Hice comprar ese libro a mi hijo.

La forma causativa de KURU es KOSASERU y la de SURU es SASERU.

Las oraciones causativas se contruyen de la manera siguiente:

-Cuando un verbo intransitivo se usa para describir una acción, la persona a quien se le hace realizar la accion va indicada con la particula を.

こどもをがっこうへいかせました。
Kodomo o gakkou he ikasemashita.
Hice a mi niño ir a la escuela

-Cuando un verbo transitivo se usa para describir una acción, la persona a quien se le hace realizar la accion va indicada con la particula ni y el objeto directo de la accion con la particula を.

子供に本を読ませました。
Kodomo ni hon o yomasemashita.
Le hice leer un libro a mi niño.

La forma causativa se usa para exigir que alguien lleve a cabo una accion; no se puede usar cuando pedimos cortesmente a alguien que realice dicha accion.

La forma causativa, seguida de -TE KUDASAI se usa para hacer una peticion en la que alguien suplica que se le permita o deje hacer algo.

この電話を使わせてくださあい。
Kono denwa o tsukawasete kudasai.
Por favor, permitame usar este telefono.

La forma causativa seguida de la terminación pasiva -RARERU indica que se le obliga a alguien a realizar una accion.

読む	読ませる	読ませられる
yomu	yomaseru	yomaserareru

本を読ませれらました。
Hon o yomaseraremashita,
Me hicieron leer un libro.

9.18 FORMA CONDICIONAL

Hay tres formas de formar el condicional:

1) Se sustituye la -U final de la forma llana del verbo y se anade -EBA. Para formar el negativo, se quita la -I de la forma negativa llana y se anade -KEREBA. Con los adjetivos -I se quita la -I final y se anade -KEREBA; con los negativos, se quita la -I final de NAI y se coloca -KEREBA.

もしできれば、今年外国へ行たいんです。
Moshi dekireba, kotoshi gaikoku e ikitai n’desu.
Si se puede, ire al extranjero este ano.

辞書を使わなければ、この日本語の宿題ができません。
Jisho o tsukawanakereba, kono Nihongo no shukudai ga dekimasen.
Si no uso diccionario, no puedo hacer la tarea de Japones

明日天気がよければ、どこかへ行ましょうか。
Ashita tenki ga yokereba, dokoka e ikimashou ka.
Si el clima esta bueno mañana, vamos a alguna parte?

高くなければ、書います。
Takaku nakereba, kaimasu.
Si no es muy caro, lo compro

Una forma mas o menos equivalente es la forma en TO, que se forma añadiendo TO al verbo o adjetivo en su forma del diccionario, pero se usa mas para indicar el momento en que algo ocurre, aunque tambien puede sustituir a -EBA en muchos casos.

Verbos godan:
読む　読むと
Yomu　Yomu to

Verbos Ichidan:

食べる	食べると
Taberu	Taberu to

Adjetivos:

赤い	赤いと
Akai	Akai to

この道を左に曲がると、駅の前に出ます。
Kono michi wo hidari ni magaru to, eki no mae ni demasu.
Si gira a la derecha por esta calle, sale enfrente de la estacion.

春になると、花が咲きます。
Haru ni naru to, hana ga sakimasu.
Cuando llega la primavera, las flores se abren.

2) Otra forma es con la terminacion -TARA, que se construye añadiendo -RA a la forma pasada de verbos y adjetivos.

Verbos godan:
読む　読んだ 読んだら
Yomu　Yonda　Yondara

Verbos Ichidan:

食べる　食べた　食べたら
Taberu　Tabeta　Tabetara

Adjetivos:
赤い　赤かった　赤かったら
Akai　Akakatta　Akakattara

安かったら買ってもいいですが、高かったら買いません。
Yasukattara katte mo ii desu ga, takakattara kaimasen.
Si es barato tal vez lo compre, si es caro no lo compro

Las formas en -EBA y TO no se pueden usar seguidas de verbo, clausula o frase que describan una accion pasada.

Incorrecto:　読めばわかりました。
Yomeba wakarimashita.
Incorrecto:　読むとわかりました。
Yomu to wakarimashita.

En su lugar se usa la forma -TARA

読んだらわかりました。
Yondara wakarimashita
Cuando lo lei, lo entendi

時間があったら手伝ってください。
Jikan ga attara, tetsudatte kudasai
Por favor, ayudame si tienes tiempo

La forma en TO no puede ir seguida de verbos que expresan una peticion o una invitacion.

Incorrecto:　時間があると手伝ってください。
Jikan ga aru to tetsudatte kudasai
Incorrecto: 時間があるといっしょに行ましょう。
Jikan ga aru to, Isshouni ikimashou.
Incorrecto: 安いと買いませんか。
Yasui to kaimasen ka.

En su lugar, se usa la forma en -TARA

correcto:　時間があったら手伝ってください。
Jikan ga attara tetsudatte kudasai
Por favor ayudame si tienes tiempo.
correcto: 時間があったらいっしょに行ましょう。
Jikan ga attara, issho ni ikimashou.
Vamos juntos si tienes tiempo.
correcto: 安かったら買いませんか。
Yasukattara kaimasen ka.
Lo comprarias si fuera barato?

TO y -EBA indican una condicion general, mientras que -TARA se usa para referirse a una condicion o circunstancia particular.

時間があるとできます。
Jikan ga aru to dekimasu (Si hay tiempo, se puede hacer)
時間があればできます。
Jikan ga areba dekimasu (Si hay tiempo, se puede hacer)
明日時間があったらやります。
Ashita jikan ga attara yarimasu. (Mañana lo hare si tengo tiempo)

9.19 INDICAR CUANDO ALGO SE LLEVA A CABO

Hay varias formas de expresarlo. Una de ellas es el sustantivo TOKI (literalmente, tiempo)

食事をしているとき友達がきました。
Shokuji o shite iru toki, tomodachi ga kimashita
Cuando estaba comiendo, vin(o/eron) un(os) amigo(s).

この大きな木はお爺さんが子供のとき植えたのだそうです。
Kono ookina ki wa, ojiisan ga kodomo no toki ueta no da sou desu.
Se dice que (he oido que) este arbol grande lo sembro mi abuelo cuando era niño.

非常のときはここから外に出て下さい。
Hijou no toki wa koko kara soto ni dete kudasai.
En caso de emergencia salgan por aqui por favor.

Otra forma de expresarlo son las formas en TO, que ya vimos y los sustantivos KORO (GORO) y JIDAI.

この歌を聞くと、子供の頃の事を思い出します。
Kono uta o kiku to, kodomo no koro no koto wo omoidashimasu.
この歌を聞くと、子供の時代のことを思い出します。
Kono uta o kiku to, kodomo no jidai no koto wo omoidashimasu.
Cuando oigo esta cancion, me acuerdo de mis tiempos de niño(a).

La expresion -NAKEREBA NARANAI/NARIMASEN, donde NARU es el verbo "volverse, convertirse en", significa literalmente, "si no... no esta bien", o en otras palabras, "hay que" o "tiene que". El negativo "no tiene que" se expresa con -NAKUTE MO II DESU

事故紹介は日本語でなければなりません。
Jiko shoukai wa Nihongo de nakereba narimasen.
Su autopresentacion debe ser en japones

今日終らなくてもいいです。
Kyou owaranakute mo ii desu.
No tiene que acabarlo hoy

9.20 DAR Y RECIBIR

Hay varios verbos que expresan dar y recibir dependiendo de la condicion relativa del dador y el receptor y la direccion de la accion.

上げる	ageru dar
差し上げる	sashiageru dar a superiores
やる	yaru dar (informal, dar a animales)
くれる	kureru darle a uno
下さる	kudasaru darle a uno de parte de un superior
もらう	morau recibir
いただく	itadaku Recibir de superiores

私はイングリツさんに本を上げました。
Watashi wa Ingrid-san ni hon o agemashita.
Le di a Ingrid un libro

私は先生に本を差し上げました。
Watashi wa sensei ni hon o sashiagemashita.
Le di un libro al maestro.

私はトラコにおもちゃをやりました。
Watashi wa Torako ni omocha o yarimashita.
Le di el juguete a Torako.

イングリツさんは私に本をくれました。
Ingrid-san wa watashi ni hon o kuremashita.
Ingrid me dio un libro (tuvo la amabilidad de)

先生は私に本を下さいました。
Sensei wa watashi ni hon o kudasaimashita.
El maestro me dio un libro

私はイングリツさんに本をもらいました。
Watashi wa Ingrid-san ni hon o moraimashita.
Recibi un libro de parte de Ingrid

私は先生に本をいただきました。
Watashi wa sensei ni hon o itadakimashita.
Recibi un libro de parte del profesor

9.21 COMENZAR O TERMINAR UNA ACCION

Para expresar el comienzo de una accion, usese la raiz del verbo expresando la accion seguido de la forma apropiada del verbo HAJIMERU. Para expresar la terminacion de una acción, se usa OWARU de una manera analoga.

先週本を読み初めました。
Senshuu hon o yomihajimemashita.
Empece a leer el libro la semana pasada

その本はもう読み終りました。
Sono hon wa mou yomiowarimashita.
Ya termine de leer ese libro

9.22 *DIFICIL O FACIL*

Como con los sufijos anteriores, añadiendo a la raiz del verbo -YASUI o -NIKUI puede expresarse que una acción es facil o dificil de hacer.

この漢字は大変書きにくいです。
Kono kanji wa taihen kakinikui desu.
Ese kanji es muy dificil de escribir.

この漢字は大変書きやすいです。
Kono kanji wa kakiyasui desu.
Ese kanji es facil de escribir.

9.23 IMPERATIVO

El imperativo se expresa en su forma llana o en la forma en -NASAI. La forma llana del imperativo se construye del modo siguiente:

(1) Verbos del tipo I: Cambian la -U final en -E

読む　読め
yomu yome
行く　行け
iku ike

(2) Verbos del tipo II: Cambian la final -RU en -RO

食べる 食べる
taberu tabero
見る　見ろ
miru miro

La forma llana de imperativo de KURU es KOI, y la de SURU es SHIRO. La forma llana del imperativo no se usa en el lenguaje cortes excepto refiriendose al mandato de alguien en estilo indirecto.

先生が読めと仰りました。
Sensei ga yome to ossharimashita.
El profesor me dijo que leyera.

Para construir la forma en -NASAI se añade -NASAI a la raiz del verbo.

読む　読みなさい
yomu yominasai
食べる 食べなさい
taberu tabenasai
来る　来なさい
kuru kinasai

La forma en -NASAI se usa para dar una orden.

さぁ、もう起きなさい。
Sa, mou okinasai. (Bueno, levantate!)

Para expresar una peticion, se añade KUDASAI a la forma en -te del verbo.

読む　読んで 読んで下さい
yomu yonde　yonde kudasai

食べる 食べて 食べて下さい
taberu tabete tabete kudasai

La forma de petición negativa se construye añadiendo -DE KUDASAI a la forma llana negativa del verbo.

読む　読まない　読まないで下さい
yomu yomanai　yomanaide kudasai
食べる 食べない　食べないで下さい
taberu tabenai tabenaide kudasai

9.24 FORMA INTENCIONAL O VOLITIVA

Para expresar la intención del hablante se use esta forma que equivale a "tengo intención de..." o "pienso..." en español. La forma intencional se construye de la manera siguiente:

(1) Verbos del tipo I: La -U final se cambia en -OU.

行く　行こう
iku　ikou
よむ　よもう
yomu yomou

-TSU cambia en -TO.

待つ　待とう
matsu matou

(2) Verbos del tipo II: La final -RU se cambia en -YOU.

食べる 食べよう
taberu tabeyou
見る　見よう
miru　miyou

(3) La forma intencional de KURU es KOYOU y la de SURU es SHIYOU.

Esta forma intencional se usa en el lenguaje familiar; en el cortes, añadiendo to omoimasu.

明日映画を見ようと思います。
Ashita eiga o miyou to omoimasu.
Mañana pienso ir al cine
あしたえいがをみよう。
Ashita eiga o miyou.

La forma intencional se use para invitaciones en el lenguaje familiar.

いっしょに行こう
Issho ni ikou.
Vamos juntos.

En el lenguaje cortes se usa -MASHOU en su lugar.

いっそに行ましょう。
Issho ni ikimashou.
Vamos juntos.

La forma intencional seguida de TO SURU se refiere a una acción que esta a punto de tener lugar.

帰ろうとしたとき雨が降り出しました。
Kaerou to shita toki ame ga furidashimashita.
Cuando estaba a punto de volver empezó a llover.

La forma intencional seguida de TO SURU tambien puede tener el sentido de "tratar de".

食べようとしましたが、食べられませんでした。
Tabeyou to shimashita ga, taberaremasen deshita. (Trate de comermelo pero no pude.)

El sustantivo TSUMORI significa "intencion", asi que la oracion que termina en TSUMORI DESU despues del verbo en su forma llana puede ser usualmente traducido como "pensar hacer" o "tener la intencion de"

それは問題ですね。どうする積もりですか。
Sore wa mondai desu ne. Dou suru tsumori desu ka.
Eso es un problema, no? Que piensas hacer?

どんな車を買う積もりですか。
Donna kuruma o kau tsumori desu ka.
Que tipo de carro pretente usted comprar?

9.25 VERBOS COMPLEMENTA RIOS

A la forma en -TE de los verbos se le añade con frecuencia otro verbo; los verbos usados de esta manera pueden llamarse verbos complementarios.

9.25.1 -TE IRU

Un verbo en la forma en -TE IRU puede referirse (1) o bien a una acción quese desarrolla en un cierto periodo de tiempo, o (2) al resultado de una acción.

(1) 今本を読んでいます。
Ima hon o yonde imasu.
Ahora estoy leyendo un libro.

そのときお茶を飲んでいました。
Sono toki ocha o nonde imashita.
Entonces estaba tomando te

(2) 電灯がついています。
Dentou ga tsuite imasu.
La luz esta encendida.

二人は結婚しています。
Futari wa kekkon shite imasu
Los dos estan casados.

9.25.2 -TE ARU

Un verbo transitivo en la forma en -TE ARU expresa el estado resultante de una acción.

窓が開けてあります。
Mado ga akete arimasu
La ventana se ha abierto.

Nótese la diferencia con la traducción de las siguientes frases:

窓が開きます。
Mado ga akimasu.
Se abrirá la ventana
Se está abriendo la ventana

窓が開きました。
Mado ga akimashita.
Se abrió la ventana
La ventana fue abierta.

窓が開いています。
Mado ga aite imasu.
La ventana está abierta

9.25.3 -TE SHIMAU

Un verbo en la forma en -TE SHIMAU indica o bien (1) que la acción se ha llevado a cabo, o bien (2) que el hablante lamenta el resultado de una acción.

(1) 全部読んでしまいましたから、図書館に返します。
Zembu yonde shimaimashita kara, toshokan ni kaeshimasu.
Como he terminado de leer todos, voy a devolverlos a la biblioteca.

(2) 花瓶を落してしまいました。
Kabin o otoshite shimaimashita.
Se cayó el florero.

遅くなってすみなせん。
Osoku natte shimatte, sumimasen.
Se me ha hecho tarde, perdón.

9.25.4 -TE OKU

Un verbo en la forma en -TE OKU describe una acción cuyo resultado continúa o se anticipa con vistas al futuro.

窓を開けておきました。
Mado o akete okimashita.
Deje la ventana abierta -de manera que se ventilara

よく調べておいてください。
Yoku shirabete oite kudasai.
Por favor, investiga todo a fondo de antemano

9.25.5 -TE MIRU

Un verbo en la forma en -TE MIRU indica "tratar y ver" de hacer algo.

美味しいかどうか食べてみましょう。
Oishii ka dou ka tabete mimashou.
Vamos a probarlo pare ver si esta bueno o no.

あってみなければなりません。
Atte minakereba wakarimasen.
No puedo decirte cómo es haste que lo vea en persona.

9.25.6 -TE IKU

Un verbo en la forma en -TE IKU se refiere a un cambio que tiene lugar a partir del presente hacia el futuro.

段々寒くなっていくでしょう。
Dandan samuku natte iku deshou.
Poco a poco ira haciendo mas frio.

9.25.7 -TE KURU

Un verbo en la forma en -TE KURU indica o bien (1) que un cambio ha estado teniendo lugar hasta el presente, o bien (2) que se ha realizado una acción en dirección al hablante.

(1) 段々寒くなてきました。
Dandan samuku natte kimashita.
Poco a poco se ha vuelto el tiempo frio

この会社に１２年間勤めてきました。
Kono kaisha ni nijunenkan tsutomete kimashita.
He estado trabajando en esta compañia veinte años.

(2) 向うから大きな車が近づいてきました。
Mukou kara ookina kuruma ga chikadzuite kimashita.
Un coche grande vino hacia nosotros en dirección opuesta.

母がセーターを送ってきました。
Haha ga seetaa o okutte kimashita.
Mi madre me envió un sueter

9.26 COLOCARSE Y QUITARSE ROPA

Cuando describen usar ropa, los japoneses separan el cuerpo en tres partes: cabeza, del cuello a la la cintura y de la cintura para abajo. Los verbos para estas acciones son:

usar en la cabeza (como sombreros): 被る KABURU
usar en el torso (camisa, abrigo): 着る KIRU
usar en las piernas o pies (pantalones, zapatos): 履く HAKU

Para quitarse la ropa de cualquier parte se usa el verbo NUGU 脱ぐ
Todos estos cuatro verbos son verbos de cambio de estado, y se usan de manera similar a los verbos de cambio de lugar como IKU y KURU. Es decir, para expresar una accion que se esta llevando a cabo, se usa la forma basica del verbo, pero para expresar una accion ya ejecutada se usa la forma en TE. Con el resto de verbos, como en YONDE IRU, la forma en TE indica que se esta ejecutando la accion mientras se habla.

Por ejemplo

アナさんは帽子を被っています。
Ana san wa booshi o kabutte imasu.
Ana se puso sombrero

アナさんのお母さんはドレスを着ています。
Ana san no okaasan wa doresu o kite imasu.
La madre de Ana se puso un vestido

アナさんは緑のズボンを履いています。
Ana san wa midori no zubon o haite imasu.
Ana san uso pantalones verdes

アナさんはコートを脱いでいます。
Ana san wa kooto o nuide imasu.
Ana se quito el abrigo.

Los primeros tres verbos tambien tienen el significado de "esta usando" (en el acto)

アナさんのお母さんはドレスを着ています。
Ana san no okaasan wa doresu o kite imasu.
La mama de Ana esta de vestido.

Pero para NUGU, si no se esta usando algo, mas bien se niega el verbo apropiado

アナさんは帽子を被っていません。
Ana san wa booshi o kabutte imasen.
Ana no esta de sombrero

Como un verbo de cambio de estado, para expresar algo que se esta llevando acabo mientras se habla, se usa la forma del diccionario (+ MASU)

アナさんは靴を履きます。
Ana san wa kutsu o hakimasu.
Ana se esta poniendo los zapatos.

あなさんは靴を脱ぎます。
Ana san wa kutsu o nugimasu.
Ana se esta quitando los zapatos.

9.27 KEIGO (敬語)

Como ya mencionamos, la lengua japonesa se usa de diferentes formas segun a quien y de quien se habla. El Keigo o lenguaje cortes es un estilo linguistico usado cuando se habla a alguien o de alguien cortesmente. Comunmente se divide en tres grupos: Lenguaje honorifico (super-cortes), humilde y cortes.

9.27.1 Lenguaje honorifiico

El lenguaje honorifico se emplea para dirigirse con respeto a alguien; para ello se usan prefijos, sufijos, verbos y formas verbales especiales.

Prefijos: Los prefijos honorificos O-(お) y GO-(御) se usan cuando nos referimos con respeto a lo que es propiedad de otro.

お宅　お仕事 御研究、ご研究
Otaku　oshigoto　gokenkyu

(su casa [de Ud., de el, de ella, etc.]) (su trabajo [de Ud., de el, de ella, etc.]) (su investigación [de Ud., de el, de ella, etc.])

Sufijos: Los sufijos honorifiicos sama, san y similares se usan pare dirigirse con respeto a otra persona.

御主人さま
goshujin sama (su esposo [de Ud., de ella.])

子供さん
kodomo san　(sus niños [de Ud., de el, de ella, etc.])

Verbos: Se usan verbos especiales pare referirse con respeto a las acciones de otra persona.

いらっしゃる	irassharu	(ser. ir, venir, forma honorifica de IRU, ARU, KURU, IKU)
仰っしゃる	【おっしゃる】	ossharu (decir, forma honorifica de IU)
為さる	【なさる】	nasaru (hacer, forma honorifica de SURU)
召し上がる	【めしあがる】	meshiagaru (comer, beber)
御覧になる	【ごらんになる】	goran ni naru (mirar)
亡くなる	【なくなる】	nakunaru fallecer (forma honorifica de SHINU)
ご存知です	【ごぞんじ】	gozonji desu (saber, forma honorifica de 知っている SHITTE IRU)

En los siguientes ejemplos se muestra primero la forma llana, luego la cortes y despues la forma super-cortes:

夏休みはどうするなの。
Natsuyasumi wa dou suru na no?
夏休みはどうするんですか。
Natsuyasumi wa dou suru n desu ka?
夏休みはどうなさいますか。
Natsuyasumi wa dou nasaimasu ka?
Que vas a hacer en las vacaciones de verano?

ここにきてくれ
Koko ni kite kure
ここにきてください
Koko ni kite kudasai
こちらにいらっしゃい
Kochira ni irasshai
Venga por aca por favor

ごろはいない
Goro wa inai
ごろはいません。
Goro wa imasen.
Goro no esta
先生は研究室にいらっしゃいますか。
Sensei wa kenkyuushitsu ni irasshaimasu ka?
Esta el profesor en su despacho?

これから会議に行くの。
Kore kara kaigi ni iku no?
これから会議に行ますか。
Kore kara kaigi ni ikimasu ka?
これから会議に行くんですか。
Kore kara kaigi ni iku n desu ka?
これから会議にいらっしゃいますか。
Kore kara kaigi ni irasshaimasu ka?
Vas (va Ud.) ahora a la reunion?

まぁ、心配するな
Maa, shinpai suru na
心配しないで下さい。
Shinpai shinaide kudasai.
どうぞ、御心配なさらないで下さい。
Douzo, goshinpai nasaranaide kudasai.
Por favor, no se preocupe por esto.

ゴルフをすると言いました。
Gorufu o suru to iimashita.
Dijo que iba a jugar golf.
先生はゴルフをなさるとおっしゃいました。
Sensei wa gorufu o nasaru to osshaimashita
El profesor dijo que jugara golf

あなたもしるのの通り、私達は来月アルゼンチンへ行くことがあります。
Anata mo shiru no toori, watashitachi wa raigetsu Argentin he iku koto ga arimasu.
あなたもご存知の通り、私達は来月アルゼンチンへ行くことになっています。
Anata mo gozonji no toori, watashitachi wa raigetsu Argentin he iku koto ni natte imasu.

Como usted sabe, iremos a Argentina el mes entrante.

Formas verbales: Se usan formas verbales especiales para referirse con respeto a las acciones de otra persona.

o + raiz verbal + ni naru

(a) お休みになる
oyasumi ni naru (descansar [Ud., el, ella, etc.])

夕べよくお休みにならなかったじゃないですか。
Yuube yoku oyasumi ni naranakatta ja nai desu ka?
No durmio bien anoche?

お教えになる
ooshie ni naru (enseñar [Ud., el, ella, etc.])

ハラミヨさんは国立大学にお教えになっているんですか。
Jaramillo san wa kokuritsudaigaku ni ooshie ni natte iru n desu ka?
Ud (sr. Jaramillo) esta enseñando en la Universidad Nacional?

(b) La forma pasiva de un verbo se use tambien pare mostrar respeto

読まれる
yomareru (leer [Ud., el, ella, etc.])
教えられる
oshierareru (enseñar [Ud., el, ella, etc.])
来られる
korareru (de KURU, venir [Ud., el, ella, etc.])
いつ頃日本へ来られたのですか。
Itsu goro nihon he korareta no desu ka?.
Cuando se vino Ud. a Japon?
出られる
derareru (de DERU, salir [Ud., el, ella, etc.])
先生は毎朝何時頃お宅を出られますか。
Sensei wa maiasa nanji goro otaku wo deraremasu ka?
[Profesor,] A que horas suele salir usted de casa cada mañana?

9.27.2 Lenguaje humilde

Se usan verbos especiales pare referirse a las acciones de uno mismo o de la propia familia en un tono humilde、 cuando se habla con alguien de mayor rango. Son muchas formas; algunos de ellos son:

居る	【おる】	oru (ser)
ご座る	【ござる】	gozaru (ser, forma elegante de ARU)
参る	【まいる】	mairu (ir, venir, visitar, forma elegante de IKU y KURU)
拝見する	【はいけんする】	haiken suru (ver algo)
お目にかかる		ome ni kakaru (ver a alguien)
申し上げる		moushiageru (decir a alguien)
申す	【もうす】	mousu (llamarse, decir, forma elegante de IU)
お邪魔する	【おじゃまする】	ojama suru (visitar; literalmente: hacer molestia)
伺う	【うかがう】	ukagau (pedir, oir, escuchar, visitar)
差し上げる	【さしあげる】	sashiageru (dar, ofrecer)
致す	【いたす】	itasu (hacer, forma humilde de SURU)
拝借する	【はいしゃくする】	haishaku suru (prestar, forma humilde de KARIRU)
頂く	【いただく】	itadaku (recibir, forma humilde de MORAU forma humilde de YARU; comer, beber, forma humilde de TABERU y NOMU)

En los siguientes ejemplos se muestra primero la forma cortes y despues la forma super-cortes:

遅くなってすみません。
Osoku natte sumimasen.
遅くなりまして、もうしわけありません。
Osoku narimashite,moushiwake gozaimasen.
Perdón (no tengo excusa) por haber llegado tarde.

先月ここに来ました。
Sengetsu koko ni kimashita.
先月こちらに参りました。
Sengetsu kochira ni mairimashita.
El mes pasado vine aqui.

ハラミヨと言います。
Jaramillo to iimasu.
ハラミヨと申します。
Jaramillo to moushimasu.
Me llamo Jaramillo.

(KOCHIRA es una forma mas cortes que KOKO de decir aqui, aca. Algo analogo puede decirse de DOCHIRA, SOCHIRA Y ACHIRA en vez de DOKO, SOKO y ASOKO).

田中さんの意見を聞きたいのですが・・・
Tanaka san no iken o kikitai no desu ga...
田中さんの御意見を伺いたいのですが・・・
Tanaka san no goiken o ukagaitai no desu ga...
Podria decirnos su opinion, señor Tanaka?

いつかまた会いましょう。
Itsuka mata aimashou.
いつかまたお目にかかりたいと思います。
Itsuka mata o me ni kakaritai to omoimasu.
Espero que nos volvamos a ver algun dia.

先生に本を頂ました。
Sensei ni hon o itadakimashita.
Recibi un libro de parte del profesor.
(El profesor me dio un libro)
友達に本を貰ました。
Tomodachi ni hon o moraimashita.
Recibi un libro de parte de un amigo.
(Mi amigo me dio un libro)

Se usan formas verbales especiales para referirse a las acciones de uno mismo, a saber o + raiz verbal + suru.

お呼びする　oyobi suru (llamo a alguien)
お待ちする　omachi suru (espero a alguien)
おもちする　omochi suru (le llevo algo)

私がそのお荷物をお持ちします。
Watashi ga sono o nimotsu o omochi shimasu
Permitame le llevo su equipaje.

Los verbos complementarios especiales itasu y moshiageru tambien se usan en este sentido.

お呼び致す　oyobi itasu (llamo a alguien.)
お話し申し上げる　ohanashi moushiageru (se lo digo a alguien.)

9.27.3 Lenguaje cortes

Esta forma cortes, cuyas manifestaciones mas conspicuas son la copula DESU y la terminacion -MASU, tratadas a lo largo de este texto, se usa en el lenguaje y conversación formal y tambien en la conversación entre personas que no tienen una amistad especial o dirigiendose a aquellos que se estiman superiores. La forma llana se use en la conversación entre miembros de la familia, entre buenos amigos y dirigiendose a aquellos que se estiman de un nivel inferior.

10. ADJETIVOS

Los adjetivos japoneses son adjetivos verbales o adjetivos sustantivados. Los primeros, en su forma del diccionario, terminan solo en -AI, -II, -OI, o -UI, y son por lo tanto llamados a veces adjetivos -I. Los segundos tienen caracteristicas de sustantivos y cuando modifican a un sustantivo tienen el sufijo NA y a veces se les llama adjetivos -NA. Esto quiere decir que un sustantivo puede convertirse en adjetivo con este sufijo.

私は小さいねこを飼っています。
Watashi wa chiisai neko o katte imasu.
Tengo un gato pequeno

La raiz de un adjetivo -I se forma quitando la -I final; por ejemplo, la raiz de CHIISAI es CHIISA. Un adjetivo -I puede conjugarse en diversos tiempos:

Presente: [raiz] + -I Pasado negativo: [raiz] + -KUNAKATTA
Pasado: [raiz] + -KATTA Gerundio: [raiz] + -KUTE
Negativo: [raiz] + -KUNAI

El verbo asociado permanece en presente.

この本は面白いです。
Kono hon wa omoshiroi desu.
Este libro es interesante.

あの本も面白かったです。
Ano hon mo omoshirokatta desu.
Ese libro tambien fue interesante

今日は寒くないです。
Kyou wa samukunai desu.
Hoy no hace frio.

昨日も寒くなかったです。
Kinou mo samukunakatta desu.
Ayer tampoco hizo frio.

この本は面白くて楽しいです。
Kono hon wa omoshirokute tanoshii desu.
Este libro es interesante y divertido.

Los adjetivos -NA pueden usarse como predicados o como modificadores de sustantivos.

あの人は有名です。
Ano hito wa yuumei desu.
El es famoso.

公園は静かではありませんでした。
Kouen wa shizuka dewa arimasen deshita.
El parque no estaba tranquilo.

静かな部屋がほしいです。
Shizuka na heya ga hoshii desu.
Quisiera un cuarto tranquilo

La forma en DE se usa para unir dos frases adjetivas

静かで広い部屋でした。
Shizuka de hiroi heya deshita.
Era un cuatro tranquilo y espacioso.

元気で明るい少年。
Genki de akarui shounen
Un niño sano y vivaracho.

La forma en NI se usa como adverbio.

静かに部屋を出て行ました。
Shizuka ni heya o dete ikimashita.
Salio silenciosamente del cuarto

子供はすぐ元気になりました。
Kodomo wa sugu genki ni narimashita.
El niño pronto se puso bien.

Las siguientes palabras de colores pueden ser usadas como adjetivos

赤い	akai rojo	黄色い	kiiroi amarillo
青い	aoi azul, verde	黒い	kuroi negro
茶色い	chairoi cafe	白い	shiroi blanco

Cuando estas palabras se usan como sustantivos, se quita la I final.

車は赤井です。
Kuruma wa akai desu.
El carro es rojo

赤はいい色です。
Aka wa ii iro desu.
El rojo es un buen color.

Las siguientes nombres de colores son sustantivos y deben ir seguidos de NO:

茶色の	chairo no	cafe	緑色の	midoriiro no	verde
銀色の	giniro no	plateado	紫の	murasaki no	morado
灰色の	haiiro no	gris cenizo	鼠色の	nezumiiro no	gris raton
黄色の	kiiro no	amarillo	オレンジの	orenji no	naranja
金色の	kiniro no	dorado			

Adicionalmente, hay unos cuantos adjetivos que aunque acaban en I (como KIREI, bonito) son adjetivos verbales (adjetivos NA).

11. SUSTANTIVACIÓN

Ya que no hay pronombres relativos (lo, la) para construir clausulas relativas, la terminacion de clausula relativa con la forma llana del verbo se pone antes de la palabra a la cual modifica.

はるこは目が奇麗です。
Haruko wa me ga kirei desu.
Haruko tiene hermosos ojos.

はるこは御主人が医者です。
Haruko wa goshujin ga isha desu.
El esposo de Haruko es doctor.

はるこはお腹が好きました。
Haruko wa onaka ga sukimashita.
Haruko tenia hambre

はるこは英語ができます。
Haruko wa eigo ga dekimasu.
Haruko habla ingles

私は目が奇麗なはるこを見ます。
Watashi wa me ga kireina Haruko o mimasu.

Estoy mirando a Haruko la de los hermosos ojos.

あの人は御主人が医者のはるこです。
Ano hito wa goshujin ga isha no Haruko desu.
Esa persona es Haruko cuyo esposo es doctor.

あの人はお腹がすいたはるこです。
Ano hito wa onaka ga suita Haruko desu.
Esa persona es Haruko la que tiene hambre.

あの人は英語ができるのはるこです。
Ano hito wa eigo ga dekiru no Haruko desu.
Esa persona es Haruko la que habla ingles.

Los verbos pueden convertirse en sustantivos al anadir despues de la forma llana NO o KOTO, aunque NO no puede ser usado en el predicado.

私は読むのが好きです。
Watashi wa yomu no ga suki desu.
Me gusta leer

見ることは信じることです。
Miru koto wa shinjiru koto desu.
Ver es creer

Por ejemplo, cuando se lista una serie de actividades, debe sustantivarse el verbo:

ピアノを弾くことテレビを見ること、ドラマを見ること、ラジオを聞くことなどが好きです。
piano o hiku koto ya terebi o miru koto , dorama o miru koto, rajio o kiku koto nado ga suki desu.
Me gusta tocar piano, ver televisión, ver novelas, escuchar radio, etc.

Los adjetivos también pueden convertirse en sustantivos sustantivándolos con el nominal KOTO

強いことは大切だね、でも涙も必要さ。
Tsuyoi koto wa taisetsu da ne. Demo namida mo hitsuyou sa
La fortaleza es importante, pero las lágrimas también son necesarias

美しいことは魂の疲れを押し流すのです。
Utsukushii koto wa tamashii no tsukare o oshinagasu no desu.
Lo bello lava el cansancio del alma

También, en el caso de los adjetivos, se utiliza el sufijo SA para sustantivarlos:

広い hiroi amplio	広さ hirosa amplitud	強い tsuyoi fuerte	強さ tsuyosa fortaleza	淋しい sabishii solitario	淋しさ sabishisa soledad

Cuando se quiere convertir un verbo a sustantivo, puede reemplazarse la vocal final del verbo por una I.

囁く sasayaku susurrar	囁き sasayaki susurro	煌めく kirameku resplandecer	煌めき】 kirameki resplandor	痛む itamu doler	痛み itami dolor
騒めく zawameku hacer bulla	騒めき zawameki bulla	限る kagiru limitar	限り kagiri limite	苦しむ kurushimu sufrir	苦しみ kurushimi sufrimiento
泳ぐ oyogu nadar	泳ぎ oyogi natación	眠る nemuru dormir	眠り nemuri sueño		

Algunas reglas para la nominalización
Cuando un sustantivo modifica a otro, se nominaliza con "no":

私の本
Watashi no hon - mi libro
雨のオランダ坂
Ame no oranda-zaka - la loma holandesa del aguacero, un lugar famoso en Nagasaki
桜の季節
Sakura no kisetsu -temporada de flores de cerezo

La forma del diccionario o llana de un verbo, adjetivo o frase que termine con tal verbo o adjetivo modifica a un sustantivo:

面白い本
omoshiroi hon (libro interesante),
奇麗な人
kireina hito (una persona hermosa),
死ぬとき
shinu toki (la hora de la muerte)
学校へ行く子ども
gakkoo e iku kodomo (un niño que va al colegio)

パツリシアさんがダンスをする場所。
Patricia san ga dansu o suru basho (un lugar en que baila Patricia)
アナさんが働いている会社。
Ana san ga hataraite iru kaisha (la empresa para la que trabaja Ana)

昔々あるところにお爺さんとお婆さんがいました。
Mukashi mukashi aru tokoro ni ojiisan to obaasan ga imashita.
Hace mucho tiempo, en un lugar vivian una pareja de ancianos.
[Habia una vez dos viejecitos que vivian en un lugar]

Cuando "ga" se usa en una sub-frase que modifica un sustantivo, este "ga" es a menudo intercambiable con "no". En el siguiente ejemplo, la sub-frase se muestra entre parentesis:

けんじさんが住んでいる家　＝　けんじさんの住んでいる家
(Kenji san ga sunde iru) ie = (Kenji san no sunde iru) ie
La casa en que vive Kenji

アナさんが書いたぶん　＝　アナさんの書いたぶん
(Ana san ga kaita) bun = (Ana san no kaita) bun
La frase que escribio Ana

Pero cuando "ga" se usa con un objeto y el marcador del objeto "o", no podemos reemplazar "ga" con "no"

私がコンピューターを使う部屋
Watashi ga konpyuutaa o tsukau heya
El cuarto donde uso la computadora

私のコンピューターを使う部屋
Watashi no konpyuuta o tsukau heya (cambia de sentido)
El cuarto donde mi computadora se usa

私が使う部屋
Watashi ga tsukau heya
La habitacion que yo uso

彼が昼ご飯を食べたレストラン
Kare ga hirugohan o tabeta resutoran
El restaurante donde el almorzo

彼の昼ご飯を食べたレストラン
Kare no hirugohan o tabeta resutoran
El almuerzo de él comio restaurante - (Suena poco natural)

12. ADVERBIOS

Para formar un adverbio de un adjetivo -I, se anade -KU a la raiz.

安い　yasui barato　安く　yasuku baratamente
早い　hayai rapido　早く　hayaku rapidamente
いい　ii bueno　よく　yoku bien [Irregular]

昨日の晩トラコはよくねました。
Kinou no ban Torako wa yoku nemashita.
Anoche Torako durmio bien.

Para formar un adverbio, de un adjetivo NA use NI despues del adjetivo.

静か　shizuka tranquilo, silencioso 静かに shizuka ni tranquilamente
簡単　kantan simple 簡単に　kantan ni simplemente

トラコは静かに歩きます。
Torako wa shizuka ni arukimasu.
Torako camina en silencio

Por supuesto, hay muchos adverbios que no se derivan de verbos.

昨日	kinou ayer
あまり	amari no mucho
少し	sukoshi un poco
少ない	sukunai poco
多い	ooi mucho
今日	kyou hoy
ばっかり	bakkari solamente
たぶん	tabun tal vez
明日	ashita mañana
ちょっと	chotto un poco
大変	taihen muy
毎日	mainichi todos los dias
いかが	ikaga como, que tal
たくさん	takusan mucho
毎朝	maiasa cada mañana
いつも	itsumo siempre
ときどき	tokidoki a veces
今	ima ya, ahora
また	mata de nuevo
とても	totemo muy
やがて	yagate pronto
もう	mou ya
ゆっくり	yukkuri lentamente
すぐ	sugu inmediatamente
もっと	motto mas
全然	zenzen del todo (con verbos negativos)
まだ	mada aun, todavia,
なかなか	nakanaka por completo
段々	poco a poco
ほとんど	hotondo casi
はっきり	hakkiri claramente
どんどん	dondon rapidamente
めったに	metta ni rara vez
突然	totsuzen de repente
不図	futo de repente
ずっと	zutto mucho, todo este tiempo, a lo largo de
そっと	sotto suavemente, con disimulo
きっと	kitto seguramente, sin duda
さらに	sara ni ademas
また	mata de nuevo
そろそろ	sorosoro poco a poco, despacio, ya es hora
益々, ますます	masumasu cada vez mas
前	mae antes
後後あと	ato despues
のち nochi	mas tarde
さっきほど、さっき	sakkihodo, sakki hasta hace poco
さっさと	sassa to rapidamente

しばしば　　　　　shibashiba frecuentemente, una y otra vez
再び　　　　　　　futatabi de nuevo
抑そもそも　　　　somosomo en primer lugar
すでに　　　　　　sudeni ya, muy tarde
すっかり　　　　　sukkari por completo
とくに　　　　　　toku ni especialmente
取り敢えず　　　　toriaezu de una vez, por ahora, antes que nada
割合に　　　　　　wariai ni comparativamente
相変わらず　　　　aikawarazu
あるいは　　　　　arui wa (posiblemente, o si no)
拘らず　　　　　　kakawarazu a pesar de
わざわざ　　　　　wazawaza a proposito
たまに　　　　　　tama ni ocasionalmente
次第に　　　　　　shidai ni gradualmente
必ず　　　　　　　kanarazu sin falta
一般に　　　　　　ippan ni generalmente
かなり　　　　　　kanari bastante
確かに　　　　　　tashika seguramente
随分　　　　　　　zuibun my, muchisimo, considerablemente
大部　　　　　　　daibu mucho, muy
大丈夫　　　　　　daijoubu OK, bien
いっそう　　　　　issou mas, mas aun, aun mas
約　　　　　　　　yaku aproximadamente, mas o menos
一人で　　　　hitori de solo, sin ayuda, sin compañia
一生懸命　　　【いっしょうけんめい】 Isshoukenmei con toda el alma
一所懸命　　　【いっしょけんめい】 Isshokenmei con toda el alma

まず、あなたから意見を言って下さい。
Mazu, anata kara iken wo itte kudasai.
Primero por favor diga su opinion.

レスツレポさんは英語ばかりでなく、フランス語も話せます。
Restrepo san wa eigo bakari de naku, Furansugo mo hanasemasu.
La señora Restrepo no solo habla ingles, sino tambien frances.

今年の夏は一人で旅行しました。
Kotoshi no natsu wa hitori de ryokou shimashita.
Este verano hice un viaje yo solo.

たまに映画を見に行ます。
Tamani eiga o mi ni ni ikimasu.
De vez en cuando voy a ver una pelicula.

駅からうちまで、歩いて約１５分です。
Eki kara uchi made aruite yaku juugofun desu.
De la estacion a la casa son aproximadamente 15 minutos a pie.

夜遅く突然友達が訪ねて来ました。
Yoru osoku totsuzen tomodachi ga tazunete kimashita.
Por la noche, ya tarde, de improviso me vino a visitar un amigo.

子供達はさっきまで遊んでいたのに、もう寝てしまいました。
Kodomotachi wa sakki made asonde ita noni, mou nete shimaimashita.
Hasta hace poco los niños estaban jugando, pero ya se durmieron.

私は医者にたばこを吸わないようにしばしば注意されました。
Watashi wa isha ni tabako o suwanai you ni shibashiba chuui saremashita.
El medico me seguia diciendo que no fumara.

最近の映画は一般にあまり面白くありません。
Saikin no eiga wa ippan ni amari omoshiroku arimasen..
Recientemente las peliculas por lo general no son muy interesantes

２学期になったら、勉強が益々難しくなってきました。
Nigakki ni nattara, benkyou ga masumasu muzukashiku natte kimashita
En el segundo semestre los estudios se han ido haciendo mas y mas dificiles

２学期になって、勉強が次第に難しくなってきました。
Nigakki ni natte, benkyou ga shidai ni muzukashiku natte kimashita
En el segundo semestre los estudios se han ido haciendo cada vez mas dificiles

病気はもうだいぶよくありました。
Byouki wa mou daibu yoku arimashita.
Estoy mucho mejor de mi enfermedad.

あの人は若井とき随分苦労をしたそうです。
Ano hito wa wakai toki zuibun kurou o shita sou desu.
Dicen que el de joven tuvo que sufrir mucho.

君の側に僕必ずいる。
Kimi no soba ni boku kanarazu iru
Yo estare a tu lado, sin importar lo que pase

勉強が前よりいっそう面白くなりました。
Benkyou ga mae yori issou omoshiroku narimashita.
El estudio se ha hecho mas interesante que antes

あの人は確かにレスツレポさんです。
Ano hito wa tashika ni Restrepo san desu.
Estoy seguro de que ese es el señor Restrepo.

アランゴさんの病気はかなり思いです。
Arango san no byouki wa kanari omoi you desu.
La enfermedad del señor Arango parece que es bastante seria.

この食事はわざわざ私の為にできてくださったのですか？
Kono shokuji wa wazawaza watashi no tame ni dekite kudasatta no desu ka
Preparaste esta comida expresamente para mi?

そろそろ出かけましょう。
Sorosoro dekakemashou
Ya es hora de irnos

昨日温暖化現象の話合いに出席しました。
Kinou ondankagenshou no hanashiai ni shusseki shimashita.
Ayer asisti a una conferencia sobre el fenomeno del calentamiento global.

ひどいな火事だよ！大丈夫ですか？
Que horrible incendio! Estas bien?

お菓子があまり好きでわありません。
Okashi ga amari suki de wa arimasen.
No me gustan mucho los dulces.

私は毎日６時に起きます。
Watashi wa mainichi rokuji ni okimasu.
Todos los dias me levanto a las seis.

まだ学生です。
Mada gakusei desu
Aun soy estudiante

この町では、自転車で学校へ行くのはとても危ないです。
Kono machi de wa, jitensha de gakkou he iku no wa totemo abunai desu.
En esta ciudad es muy peligroso ir en bicicleta a la escuela.

ちょっと日本語を話せます。
Chotto nihongo o hanasemasu.
Puedo hablar un poco de japones.

もっとゆっくり言って下さい。
Motto yukkuri itte kudasai
Digalo mas despacio por favor.

待ってりるから、すぐ来てください。
Matte iru kara, sugu itte kudasai.
Ven pronfo por favor, que te estoy esperando.

林経理学のクラスは女の子が少ないですね。
Rinkeirigaku no kurasu wa onna no ko ga sukunai desu ne.
En la clase de ordenacion forestal las muchachas son pocas, no?

今年は、去年より雨が多かったです。
Kotoshi wa, kyonen yori ame ga ookatta desu.
Este año llovio mas que el pasado.

初めて大学へ入ったときには、統計が全然わかりませんでした。
Hajimete daigaku he haitta toki ni wa, toukei ga zenzen wakarimasen deshita.
Al principio que entre en la universidad, no sabia nada en absoluto de estadistica.

エスタヂサさんもやがて来るでしょう。
Esutadisa san mo yagate kuru deshou.
Dentro de poco estara aqui (el señor,señora) Estadiza.

数ケ月間、ずっとこの日本語の必携 をしてきたので、大変疲れました。
Suukagetsukan, zutto kono nihongo no hikkei wo shite kita node, taihen tsukaremashita.
Estoy muy cansado despues de trabajar en este manual de japones por varios meses.

13. CONSTRUYENDO FRASES LARGAS

Una dificultad con la que frecuentemente se encuentra el principiante en cualquier idioma, es con que aunque ya domine algo de la gramática y tenga un léxico en aumento, se ve limitado a construir frases cortas. Un ejemplo típico podría ser:

私た毎朝７時に起きます。顔を洗います。御飯を食べます。８時に家を出ます。
Watashi wa maiasa shichiji ni okimasu. Kao o araimasu. Gohan o tabemasu. Hachiji ni ie o demasu.
Me levanto todas las mañanas a las siete. Me lavo la cara. Como el desayuno. A las ocho salgo de la casa.

Una forma de describir eventos que se suceden unos tras otros es usar la forma en -TE de los verbos.

私は毎朝、７時に起きて、顔を洗って、御飯を食べて、８時に家を出ます。
Watashi wa maiasa shichiji ni okite, kao o aratte, gohan o tabete, hachiji ni ie o demasu.
Me levanto todas las mañanas a las siete, me lavo la cara, como el desayuno, y a las ocho salgo de la casa.

Cuando se trata de unir frases adjetivas, esta terminación -TE es equivalente en los adjetivos I (ver sección 10)como (utsukushii, kanashii, ureshii, etc); para los adjetivos verbales (adjetivos NA) en vez de -TE se utiliza la partícula DE:

嬉しくて元気です。
Ureshikute genki desu.
Está feliz y sano.

元気で明るい少年。
Genki de akarui shounen
Un niño sano y vivaracho.

Otra forma de conectar oraciones es con palabras como SOREKARA (literalmente, de ahí, desde ahí) y SOSHITE (equivalente a "y", o a "hecho esto").

この道を次の信号まで真直行って、右に曲がって下さい。それから、交差点まで行ってください。そして、レストランのとなりです。
Kono michi o tsugi no shingou made massugu itte, migi ni magatte kudasai. Sorekara, kousaten made itte kudasai. Soshite, resutoran no tonari desu.
Siga derecho por esta calle hasta el semáforo y vire a la derecha. De ahí, siga hasta el cruce. Y ahí es, junto al restaurante.

Existe aún otra forma más sofisticada de unir oraciones.

それは必要不可欠である。
Sore wa hitsuyou fukaketsu de aru.
Es necesario y esencial.

それを忘れてはならない。
Sore wo wasurete wa naranai.
No debemos olvidarlo.

Pueden combinarse así:

それは必要不可欠であり、決して忘れてはならない。
Sore wa hitsuyou fukaketsu de ari, kesshite wasurete wa naranai.
Es esencial y no debemos olvidarlo nunca.

La forma MASU, sin MASU, se usa con el significado de "... y". "de ari" significa "de arimasu soshite" y se usa para conectar dos oraciones. La forma DE ARU se explica en la sección 9.7. En la forma DA seria:

それは必要不可欠で、決して忘れてはならない。
Sore wa hitsuyou fukaketsu de, kesshite wasurete wa naranai.

En forma DESU-MASU:

それは必要不可欠で、決して忘れてはなりません。
Sore wa hitsuyou fukaketsu de, kesshite wasurete wa narimasen.

Ya que la forma en -TE de DESU Y DA es DE (homófona con la partícula vista en la sección 8).

Este patrón puede usarse en otros verbos:

冬になったら温泉に行きのんびり休みます。
Fuyu ni nattara onsen ni iki, nonbiri yasumi masu.
Cuando sea invierno, iré a un baño termal, y allí me relajaré.

IKI = forma MASU de IKU (= IKI(MASU))

木の葉が黄色に変わり、そらが灰色になりました。
Ki no ha ga kiiro ni kawari, sora ga haiiro ni narimashita.
Las hojas amarillearon y el cielo se tornó gris.

KAWARU = cambiar (KAWARI(MASU))

También puede usarse la partícula SHI para unir oraciones, si se enumeran ideas similares. Con frecuencia da la razón de lo que sigue:

雨も降っているし、行くのはやめましょう。
Ame mo futte iru shi, iku no wa yamemashou.
Mejor no vamos porque además está lloviendo.

リナさんは性格も明るいし、親切なので、みんなから好かれています。
Lina san ha seikaku mo akarui shi, shinsetsu na node, minna kara sukarete imasu.
Lina es muy querida de todos porque es alegre y muy amable.

今日は天気もいいし、暖かいからどこかへ遊びに行きましょう。
Kyou wa tenki mo ii shi, atatakai kara, doko ka he asobi ni ikimashou.
Vamos a divertirnos a alguna parte, ya que hace buen día y con buena temperatura.

Otra forma de expresar acciones similares que suceden una tras otra es con la partícula TARI (que cambia a DARI en el caso de verbos del tipo I, los terminados en -BU, -GU, -MU o -NU

昨日は、映画を見たり、買いものをしたりしました。
Kinou wa eiga o mitari, kaimono o shitari shimashita.
Ayer vi una pelicula, fui de compras, etc.

海で泳いだり介を拾ったりして遊びました。
Umi de oyoidari, kai o hirottari shite asobimashita.
Lo pasé bien en la playa a ratos nadando, a ratos recogiendo conchas.

14. COMPARACIONES

コロンビアは日本より大きいです。
Koronbia wa Nihon yori ookii desu.
Colombia es mas grande que Japon

日本よりコロンビアは大きいです。
Nihon yori Koronbia wa ookii desu.
Colombia es mas grande que Japon

日本よりコロンビアのほうが大きいです。
Nihon yori Koronbia no hou ga ookii desu.
Colombia es mas grande que Japon

日本はコロンビアほど大きくないです。
Nihon wa Koronbia hodo ookikunai desu.
Japon no es tan grande como Colombia.

コロンビアと日本とではどちらが大きいですか。
Koronbia to Nihon to dewa dochira ga ookii desu ka.
Cual es mas grande, Japon o Colombia?

トラコはねこの中で一番可愛いです。
Torako wa neko no naka de ichiban kawaii desu.
Torako es el gato mas bonito que hay
(Literalmente: de entre los gatos, Torako es el mas bonito)

トラコはメデジン市で一番可愛いです。
Torako wa Medellin-shi de ichiban kawaii neko desu.
Torako es el gato mas bonito de la ciudad de Medellin

ねずみと犬どではぢちらが可愛いですか。
Nezumi to inu to dewa dochira ga kawaii desu ka.
Cual es mas lindo, los gatos o los ratones?

前の例はばかですね。
Mae no rei wa baka deshita ne.
El ultimo ejemplo fue tonto, no?

15. NUMEROS

0 零 rei (cero)
1 一 ichi 10 十 juu 100 百 hyaku 1000 千 sen
2 二 ni 20 二十nijuu 200 二百 nihyaku ２千2000 nisen
3 三 san 30 sanjuu 300 sanbyaku 3000 sanzen
4 四 shi/yon 40 yonjuu 400 yonhyaku 4000 yonsen
5 五 go 50 gojuu 500 gohyaku 5000 gosen
6 六 roku 60 rokujuu 600 roppyaku 6000 rokusen
7 七 shichi/nana 70 nanajuu 700 nanahyaku 7000 nanasen
8 八 hachi 80 hachijuu 800 happyaku 8000 hassen
9 九 ku/kyuu 90 kyuujuu 900 kyuuhyaku 9000 kyuusen
万 10,000 man/ichiman
100,000 juuman
1,000,000 hyakuman
10,000,000 senman/issenman
億 100,000,000 oku/ichioku
1,000,000,000 juuoku

Como se ve arriba, los numeros cuatro, siete y nueve tienen dos formas diferentes de expresarse.

Cuatro 四　し、よん
Siete　七　しち、なな
Nueve　九、　きゅう、く

En el caso del cuatro, YON se usa mucho mas, lo cual puede atribuirse a que SHI (四) se pronuncia igual que muerte (死) y en el pasado la supersticion propicio que esta forma se usase menos. De cualquier forma, 'shi', 'shichi' y 'ku' tinden a usarse mas cuando estan solos (no en palabras compuestas), mientras que 'yon', 'nana', y 'kyuu' se usan al principio de las palabras compuestas.

yonjuu shi = cuarenta y cuatro
yonjuu yo-en = cuarenta y cuatro yenes
nanajuu shichi = setenta y siete
nanajuu nana-en = setenta y siete yenes
kyuujuu ku = noventa y nueve
kyuujuu kyuu-en = noventa y nueve yenes

Por otro lado, hay numeros que cambian en ciertas palabras que no tienen una regla definida y hay que aprenderselos, como en el caso de yo-en (4 yenes).

*sanhyaku no existe, se pronuncia sanbyaku = 300
*rokuhyaku no existe, se pronuncia roppyaku = 600
*hachihyaku no existe, se pronuncia happyaku = 800
*ichisen no existe, se pronuncia issen = 1000
*sansen no existe, se pronuncia sanzen = 3000
*hachisen no existe, se pronuncia hassen = 8000
etc....

Los numeros ordinales se forman al anadir BAN ME (番目)al numero cardinal:
１ばんめ、２番目
ichibanme primero nibanme segundo....

16. TIEMPO ESPECIFICO

1 en punto ichiji 【一時】1 minuto ippun 【一分】
2 en punto niji 【２時】2 minutos nifun 【２分】.
3 en punto sanji 3 minutos sanpun
4 en punto yoji 4 minutos yonpun
5 en punto goji 5 minutos gofun
6 en punto rokuji 6 minutos roppun
7 en punto shichiji 7 minutos nanafun
8 en punto hachiji 8 minutos happun
9 en punto kuji 9 minutos kyuufun
10 en punto juuji 10 minutos juppun
11 en punto juuichiji
12 en punto juuniji
半 han media Goji han desu. Son las 5:30.
一分半 ippunhan un minuto y medio
過ぎ sugi despues Juuji juugofun sugi desu. Son las 10:15.
まえ mae antes Juuji juugofun mae desu. Un cuarto para las diez.
午前 gozen a.m. Gozen hachiji desu. Son las 8 a.m.
午後 gogo p.m. Gogo juuji desu. Son las 10 p.m.
正午 shougo mediodia

Tiempo relativo
一昨日 ototoi anteayer　　先々週 sensenshuu la semana antepasada
昨日 kinou ayer　　先週 senshuu la semana pasada
今日 kyou hoy　　今週 konshuu esta semana
明日 ashita mañana　　来週 raishuu la semana entrante
明後日 asatte pasado mañana　　再来週 saraishuu la semana despues de la entrante
朝 asa por la mañana　　先々月 sensengetsu el mes antepasado
昼 hiru mediodia　　先月 sengetsu el mes pasado
午後 gogo por la tarde　　今月 kongetsu este mes
夕方 yuugata atardecer 来月 raigetsu mes entrante
再来月 saraigetsu dentro de dos meses

一昨年　ototoshi ano antepasado
昨年　 sakunen el ano pasado
今年　kotoshi este ano
来年　rainen el ano entrante
再来年　sarainen en dos anos

17. CONTADORES (CLASIFICADORES)

個	objetos no grandes	-ko
枚	papeles, billetes	-mai
冊	libros encuadernados (volumenes)	-satsu
札	papel moneda, tarjetas	-satsu
名、人	gente	-mei, nin
匹	animales	-hiki
本	objetos cilindricos	-hon
廃	cucharadas, tazas,copas	-hai
日	dias	-ka
軒	casas	-ken
歩	pasos	-ho
分	minutos	-fun
機	aviones, helicópteros	-ki
番	números ordinales	-ban
		-men
挺	armas de fuego, plumillas	-icchou
頭	animales grandes (cabeza)	-tou
回、度	veces	-kai, -do
羽	conejos y pajaros	-wa
着	trajes	-chaku
階	pisos	-kai
段	escalones, rangos de artes marciales	-dan
匹、	animalitos	-hiki, hitsu
俵	bolsas	-hyou
騎	jinetes	-ki
菊	cucharadas	-kiku
曲	piezas musicales	- kyoku
局	juegos (de ajedrez, damas, etc).	-kyoku
丁	herramientas, hojas, pasteles, pistolas, cuadras, platos de comida	-chou
張	instrumentos de cuerda (incluyendo arcos)	-chou
具	armaduras, juegos de muebles	-gu
把	atados, paquetes	- wa
課	capitulos de libros	-ka
部	copias de un periódico o revista	-bu
発	tiros de arma de fuego	-hatsu
通	cartas	-tsuu
切れ	cortes de tela	-kire
輪	ruedas y flores	-rin
第	número dai- (a diferencia de los anteriores, este es prefijo y no sufijo)	
か	paises, lugares, unidades de tiempo, etc.	
秒	segundos	-byou

En japones, al mencionar un articulo que se enumera, hay que usar la palabra adecuada para hacerlo; en español existe por ejemplo el equivalente de tazas, vasos, cabezas de ganado, etc.

	General	Gente	Tarjetas Tiquetes	Lapices	Libros	Animales pequeños	Pisos
1	hitotsu	hitori	ichimai	ippon	issatsu	ippiki	ikkai
2	futatsu	futari	nimai	nihon	nisatsu	nihiki	nikai
3	mittsu	sannin	sanmai	sanbon	sansatsu	sanbiki	sangai
4	yottsu	yonin	yomai	yonhon	yonsatsu	yonhiki	yonkai
5	itsutsu	gonin	gomai	gohon	gosatsu	gohiki	gokai.
6	muttsu	rokunin	rokumai	roppon	rokusatsu	roppiki	rokai
7	nanatsu	nananin	nanamai	nanahon	nanasatsu	nanahiki	nanakai
8	yattsu	hachinin	hachimai	happon	hassatsu	happiki	hakkai
9	kokonotsu	kyuunin	kyuumai	kyuuhon	kyuusatsu	kyuuhiki	kyuukai
10	tou	juunin	juumai	juppon	jussatsu	jupiki	jukkai
?	ikutsu	nannin	nanmai	nanbon	nansatsu	nanbiki	nankai

ラムを２本お願いします。
Rumu o nihon onegai shimasu.
Por favor dos copas de ron.

Podria usarse la forma general:

ラムを２お願いします。
Rum o futatsu onegai shimasu.
Por favor dos de ron.

Pero en japones esta es una forma de hablar que usaria un niño y no un adulto (aunque gramaticalmente es correcta). Otros ejemplos:

マラクヤ３個を下さい。
Maracuya san ko o kudasai.
Por favor deme dos maracuyas.

一歩前に出てください。
Ippo mae ni dete kudasai.
Den un paso adelante, por favor.

彼は新宿区の一丁目に住んでいます。
Kare wa Shinjuku no itchoume ni sunde imasu.
El vive en la primera cuadra del distrito de Shinjuku

この建物の５階に住んでいます。
Kono tatemono no gokai ni sunde imasu.
Vivo en el quinto piso de este edificio.

三月三日は女の子のお祭りの日です。
Sangatsu mikka wa onna no ko no omatsuri no hi desu.
El tres de marzo es el dia de la fiesta de las niñas.

この池には魚が何匹ぐらいいますか。
Kono ike ni wa sakana ga nanbiki gurai imasu ka?
Cuantos peces habra aproximadamente en este estanque?

その事故が数名を立ち会いました。
Sono jiko wa suumei ga tachiaimashita.
Varias personas presenciaron el accidente.

委員会は１か月に２回開かれます。
Iinkai wa ikkagetsu ni nikai hirakaremasu
El comite se reune dos veces al mes.

その戦火では５か国が戦った。
Sono senka de wa gokakoku ga tatakatta.
En esa guerra pelearon cinco paises.

あのへやのなかでひとはなんににますか。　１５人います。
Ano heya no naka de hito wa nanin imasu ka. Jugonin imasu.
Cuantas personas hay en aquella habitacion?. Hay quince.

若さは二度と戻らない。
Wakasa wa nido to modoranai.
La juventud no viene dos veces (no vuelve).

18. CALENDARIO

Los días del mes se citan de la siguiente forma:

1°	Tsuitachi	11°	juuichinichi	21°	nijuuichinichi
2°	Futsuka	12°	juuninichi	22°	nijuuninichi
3°	Mikka	13°	juusannichi	23°	nijuusannichi
4°	Yokka	14°	juuyokka	24°	nijuuyokka
5°	Itsuka	15°	juugonichi	25°	nijuugonichi
6°	Muika	16°	juurokunichi	26°	nijuurokunichi
7°	Nanoka	17°	juushichinichi	27°	nijuushichinichi
8°	Youka	18	juuhachinichi	28°	nijuuhachinichi
9°	Kokonoka	19°	juukunichi	29°	nijuukunichi
10°	Touka	20°	hatsuka	30°	sanjuunichi
31°	Sanjuuichinichi				

月曜日　Lunes getsuyoubi Enero　一月　ichigatsu
火曜日　Martes kayoubi Febrero 二月　nigatsu
水曜日　Miercoles suiyoubi Marzo sangatsu
木曜日　Jueves mokuyoubi Abril shigatsu
金曜日　Viernes kinyoubi Mayo gogatsu
土曜日　Sabado doyoubi Junio rokugatsu
日曜日　Domingo nichiyoubi Julio shichigatsu
Agosto hachigatsu
Septiembre kugatsu
Octubre juugatsu
Noviembre juuichigatsu
Diciembre juunigatsu

妻のお誕生日は８月二十日です。
Tsuma no otanjoubi wa hachigatsu yokka desu.
El cumpleaños de mi esposa es el 20 de agosto.

春　haru primavera
夏　natsu verano
秋　aki otono
冬　fuyu invierno

19. FAMILIA

Los japoneses se refieren de manera diferente a los familiares de otras personas cuando hablan de ellas.

RELACION	MI FAMILIA	TU FAMILIA
abuela	祖母 sobo	お婆さん obaasan
abuelo	祖父 sofu	お爺さん ojiisan
madre	母 haha	おかあさん okaasan.
padre	父 chichi	お父さん otousan
esposa	家内 kanai*	奥さん okusan

	夫	御主人
esposo	otto	goshujin*
	娘	娘さん
hija	musume	musumesan
	息子	息子さん
hijo	musuko	musukosan
	姉	お姉さん
hermana mayor	ane	oneesan
	妹	妹さん
hermana menor	imouto	imoutosan
	兄	お兄さん
hermano mayor	ani	oniisan
	弟	弟さん
hermano menor	otouto	otoutosan
	叔母	叔母さん
tia	oba	obasan
	叔父	叔父さん
tio	oji	ojisan
	姪	姪ごさん
sobrina	mei	meigosan
	甥	甥ごさん
sobrino	oi	oigosan

従兄 primo (mayor que uno)
従弟 primo (menor que uno)
従妹 prima (menor que uno)
従姉 prima (mayor que uno)
従兄弟 【じゅうけいてい】primos hombres (juukeitei)
従姉妹 【じゅうしまい】primas (juushimai)
primo itoko

SHUJIN (esposo, literalmente amo) no es del agrado de las mujeres japonesas modernas. Algo análogo puede decirse del vocablo KANAI (esposa, literalmente dentro de la casa).

RELACION	MI FAMILIA	TU FAMILIA
	子供	子供さん
niño	kodomo	kodomosan
	孫	孫さん
nieto	mago	omagosan
	家族	ご家族
familia	kazoku	gokazoku
	兄弟	ご兄弟
hermano/a	kyoudai	gokyoudai
	姉妹	ご姉妹
hermanas	shimai	goshimai

El adjetivo GIRI NO significa familia politica:
義理の息子
giri no musuko yerno

20. PARTES DEL CUERPO

頭	【あたま】	atama	cabeza
眉毛	【まゆげ】	mayuge	ceja
髪の毛	【かみのけ】	kaminoke	cabellos
睫毛	【まつげ】	matsuge	pestañas
口	【くち】	kuchi	boca
唇	【くちびる】	kuchibiru	labios
舌	【した】	shita	lengua
歯	【は】	ha	diente(s)
歯肉	【はにく】	haniku	encías
鼻	【はな】	hana	nariz
耳	【みみ】	mimi	oreja, oído

目	【め】	me	ojo
瞼	【まぶた】	mabuta	párpado
顎	【あご】	ago	mentón, cumbamba
首	【くび】	kubi	cuello
首筋	【くびすじ】	kubisuji	nuca
腕	【うで】	ude	brazo
前腕	【まえうで】	maeude	antebrazo
肘	【ひじ】	hiji	codo
お腹	【おなか】	onaka	vientre (formal)
腹	【はら】	hara	vientre (menos formal)
手	【て】	te	mano
手首	【てくび】	tekubi	muñeca
指	【ゆび】	yubi	dedo
親指	【おやゆび】	oyayubi	pulgar
人差指	【ひとさしゆび】	hitosashi no yubi	dedo índice
中指	【なかゆび】	nakayubi	dedo medio, dedo del corazón
薬指	【くすりゆび】	kusuriyubi	anular
小指	【こゆび】	koyubi	meñique
手の平	【てのひら】	te no hira	palma de la mano
肩	【かた】	kata	hombro
胸	【むね】	mune	pecho
背中	【せなか】	senaka	espalda
お尻	【おしり】	oshiri	trasero
腰	【こし】	koshi	cadera
腿	【もも】	momo	muslo
膝	【ひざ】	hiza	rodilla
脹ら脛	【ふくらはぎ】	fukurahagi	pantorrilla
足	【あし】	ashi	pie, pierna
踵	【かかと】	kakato	talón
足首	【あしくび】	ashikubi	tobillo
足の指	【あしのゆび】	ashi no yubi	dedo del pie
足の裏	【あしのうら】	ashi no ura	planta del pie

二日酔いから瞼ほどが痛いんだよ。
Futsukayoi kara mabuta hodo ga itai n da yo.
Con el guayabo (resaca) me duelen hasta los párpados.

BIBLIOGRAFIA

AKIYAMA, Nobuo and AKIYAMA, Carol. 1995. ***Master the Basics. Japanese***. Barron's Educational Series, Inc., Hauppauge, New York.
Association for Japanese Language Teaching, 1984. ***Japanese for Busy People I***. Kodansha International, Tokyo.
The Hirou Japanese Center, 1989. ***The Complete Japanese Verb Guide.*** Charles E. Tuttle Company, Rutland, Vermont.
NAKAO, Seigo, 1995. ***Random House Japanese-English English-Japanese Dictionary***. Ballantine Books, New York.
STRUGNELL, Lynne, 1994. ***Essential Japanese***. Berlitz Publishing Company, Inc., Princeton, N. J.
YOSHIMI, Kenji, 1999. ***Class Notes***.
SMILLIE, Keith. ***Some notes on Japanese Grammar.*** (en la página de Jim Breen; JGRAMMAR.PDF)
Jim Breen's ***EDICT Japanese/English Dictionary***
Fundacion Japon. ***Diccionario Basico Japones Español***. Limusa: Mejico, 1992. 950 pag.
HADAMITZKY, Wolfgang. & Spahn, Mark. ***Kanji & Kana: A handbook of the japanese writing system***. Hong Kong: Tuttle Language Lybrary, 1981. 430 pag.
ROSENTHAL, Glen. ***JWPce Japanese Word Processor***
http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/japanese.html
ftp://ftp.cc.monash.edu.au/pub/nihongo/00INDEX.html

AGRADECIMIENTOS

Se agradece especiamente a los señores Kenji Konaka y Masanori Sasama por la gran ayuda que proporcionaron al responder todas las preguntas que les he formulado; sin su ayuda no podría haber compuesto este texto.

APENDICE UNO -UNOS CUANTOS VERBOS

Diccionario	-forma masu	-Forma TE	Significado
上げる	上げます	上げて	
ageru	agemasu	agete	dar, elevar
開ける	開けます	開けて	
akeru	akemasu	akete	abrir
ある	あります	あって	
aru	arimasu	atte	ser, existir, tener
遊ぶ	遊びます	遊んで	
asobu	asobimasu	asonde	jugar
会う	会います	会って	
au	aimasu	atte	conocer, encontrarse
違う	違います	違って	
chigau	chigaimasu	chigatte	diferir, estar equivocado
だ	です	で	
da	desu	de	sere (copulativo)
出かける	出かけます	出けかけて	
dekakeru	dekakemasu	dekakete	salir
できる	できます	できて	
dekiru	dekimasu	dekite	poder, ser capaz
出る	出ます	出て	
deru	demasu	dete	salir, aparecer
降る	降ります	降って	
furu	furimasu	futte	caer (lluvia, nieve)
ござる	ございます	ござって	
gozaru	gozaimasu	gozatte	ser, existir, tener (formal)
入る	入ります	入って	
hairu	hairimasu	haitte	entrar
始まる	始まります	始まって	
hajimaru	hajimarimasu	hajimatte	comenzar
話す	話します	話して	
hanasu	hanashimasu	hanashite	hablar, charlar
走る	走ります	走って	
hashiru	hashirimasu	hashitte	correr
働く	働きます	働いて	
hataraku	hatarakimasu	hataraite	trabajar
行く 行ます	行って		
iku	ikimasu	itte	ir
生きる	生きます	生きて	
ikiru	ikimasu	ikite	vivir
いらっしゃる	いらっしゃいます	いらっしゃいて	
irassharu	irasshaimasu	irasshatte	ir, venir, ser (formal)
入れる	入れます	入れて	
ireru	iremasu	irete	meter
いる	います	いて	
iru	imasu	ite	existir, ser
いただく	いただきます	いただいて	
itadaku	itadakimasu	itadaite	recibir (elegante)
言う	言います	言って	
iu	iimasu	itte	decir, contar
返る	返ります	返って	
kaeru	kaerimasu	kaette	volver
かかる	かかります	かっかて	
kakaru	kakarimasu	kakatte	tomar (tiempo)
かける	かけます	かけて	
kakeru	kakemasu	kakete	telefonear
書く	書きます	書いて	
kaku	kakimasu	kaite	escribir
考える	考えます	考えて	
kangaeru	kangaemasu	kangaete	pensar en, considerar

借りる	借ります	借りて	
kariru	karimasu	karite	pedir prestado, alquilar
貸す	貸します	貸して	
kasu	kashimasu	kashite	prestar
買う	買います	買って	
飼う	飼います	飼って	
kau	kaimasu	katte	comprar, poseer (animales)
通う	通います	通って	
kayou	kayoimasu	kayotte	transportarse, asistir
聞く	聞きます	聞いて	
kiku	kikimasu	kiite	oir, preguntar
決める	決めます	決めて	
kimeru	kimemasu	kimete	decidir, escoger
下さる	下さいます	下さって	
kudasaru	kudasaimasu	kudasatte	dar al hablante (elegante)
下る	下ります	下って	
kudaru	kudarimasu	kudatte	bajar, descender
比べる	比べます	比べて	
kuraberu	kurabemasu	kurabete	comparar
くれる	くれます	くれて	
kureru	kuremasu	kurete	dar al hablante
来る	来ます	来て	
kuru	kimasu	kite	venir
曲がる	曲がります	曲がって	
magaru	magarimasu	magatte	voltear, girar
待つ	待ちます	待って	
matsu	machimasu	matte	esperar
見る	見ます	見て	
miru	mimasu	mite	ver, mirar
貰う	貰ます	貰って	
morau	moraimasu	moratte	recibir
持つ	持ちます	持って	
motsu	mochimasu	motte	tener, sostener
持って行く	持って行きます	持って行って	
motte iku	motte ikimasu	motte itte	llevar
持って来る	持って来ます	持って来て	
motte kuru	motte kimasu	motte kite	traer
向ける	向けます	向けて	
mukeru	mukemasu	mukete	dar la vuelta
なる	なります	なって	
naru	narimasu	natte	convertirse en
寝る	寝ます	寝て	
neru	nemasu	nete	acostarse, dormir
上る	上ります	上って	
noboru	noborimasu	nobotte	alzarse, subir, trepar
飲む	飲みます	飲んで	
nomu	nomimasu	nonde	beber
塗る	塗あす	塗って	
nuru	nurimasu	nutte	pintar
起きる	起きます	起きて	
okiru	okimasu	okite	levantarse
思う	思います	思って	
omou	omoimasu	omotte	pensar
下りる	下ります	下りて	
oriru	orimasu	orite	bajarse
教える	教えます	教えて	
oshieru	oshiemasu	oshiete	ensenar, decir
終る	終ります	終って	
owaru	owarimasu	owatte	finalizar
泳ぐ	泳ぎます	泳いで	
oyogu	oyogimasu	oyoide	nadar
探す	探します	探して	
sagasu	sagashimasu	sagashite	buscar
咲く	咲ます	咲いて	
saku	sakimasu	saite	florecer
差し上げる	差し上げます	差し上げて	
sashiageru	sashiagemasu	sashiagete	dar (cortes)

閉める shimeru	閉めます shimemasu	閉めて shimete	cerrar
信じる shinjiru	信じます shinjimasu	信じて shinjite	creer
死ぬ shinu	死にます shinimasu	死んで shinde	morir
住む sumu	住ます sumimasu	住んで sunde	vivir
する suru	します shimasu	して shite	hacer
座る suwaru	座ります suwarimasu	座って suwatte	sentarse
食べる taberu	食べます tabemasu	食べて tabete	comer
飛ぶ tobu	飛びます tobimasu	飛んで tonde	volar, saltar
泊まる tomaru	泊まります tomarimasu	泊まって tomatte	pasar la noche,
止まる tomaru	止まります tomarimasu	止まって tomatte	detenerse
取る toru	取ります torimasu	捕って totte	conseguir, tomar, ganar
疲れる tsukareru	疲れます tsukaremasu	疲れて tsukarete	cansarse
使う tsukau	使います tsukaimasu	使って tsukatte	usar
作る tsukuru	作ります tsukurimasu	作って tsukutte	hacer, fabricar
勤める tsutomeru	勤めます tsutomemasu	勤めて tsutomete	estar empleado
動く ugoku	動きます ugokimasu	動いて ugoite	mover, cambiar
産む umu	産みます umimasu	産んで unde	producir
生む umu	生みます umimasu	生んで unde	parir
売る uru	売ります urimasu	売って utte	vender
わかる wakaru	わかります wakarimasu	わかって wakatte	entender
忘れる wasureru	忘れます wasuremasu	忘れて wasurete	olvidar
やる yaru	やります yarimasu	やって yatte	dar (informal)
休む yasumu	休みます yasumimasu	休んで yasunde	descansar
呼ぶ yobu	呼びます yobimasu	読んで yonde	llamar
読む yomu	読みます yomimasu	読んで yonde	leer

APÉNDICE DOS - FRASES GENERALES

SALUDOS [aisatsu]

Buenos dias (por la mañana)
OHAYOUGOZAIMASU
日本では朝「おはようございます」と挨拶をします。
Nihon de wa, asa "ohayou gozaimasu" to aisatsu o shimasu
[Japón en en cuanto a, mañana "ohayou gozaimasu" saludo hacerse]
En Japón, el saludo por la mañana es Ohayou gozaimasu

Hola (Buenos dias, por la tarde)
こんにちは
KONNICHIWA
Buenas tardes (desde el atardecer)
こんばんは
KONBANWA
Buenas noches (despedida)
お休みなさい
OYASUMINASAI
(antes de comer -buen provecho)
いただきます
ITADAKIMASU
(despues de comer - Estaba delicioso)
御馳走様でした
GOCHISOUSAMADESHITA
Adiós
さようなら
SAYOUNARA
Nos vemos
じゃまたね
JA MATA NE

Las siguientes frases se presentan en la forma llana.

SALUDOS

Cómo estás?	Genki?
Estoy bien.	Genki.
Estoy muy bien.	Totemo genki.
Sobrevivo.	Ikiteru yo.
Ahí voy pasando	Nantoka ganbatteru.
No has cambiado nada	Chittomo kawatte nai ne.
Tú tampoco	Anata mo kawatte nai ne.
No lo he visto en dos años	Ni-nen mo kare ni atte nai.
No hemos oído de el desde hace rato	Kare kara shibaraku renraku ga nai.
Estaré en contacto	Renraku suru ne.
¿Te conozco?	Dokoka de ai mashitaka?
Te conozco de alguna parte	Dokoka de atta ki ga suru.
Dile hola a Alejandra	Alejandra ni yoroshiku tsutaete.
Abrázala de mi parte	Kanojo ni yoroshiku ne.
¿Cómo se conocieron?	Douiu fuu ni shiriai ni nattano?
Nos acabamos de conocer aquí	Tamatama koko de attano.
Espero verlo (a el)	Kare ni au noga tanoshimi.
Esto es algo interesante	Sore wa tanoshimi dane.
Permítame presentarme	Jiko shoukai sasete kudasai.
Encantado de conocerlo/conocerla.	Yoroshiku
Fue bueno conocerlo/conocerla.	Shiriaete yokatta.

Nos vemos/Hasta luego.	Ja matane./Mata atodene.
Nos vemos la próxima vez	Ja kondo ne./Mata kondone

Nos vemos pronto Mata sonouchine.
Ahí nos vemos Mata sugu aeru yone.
Cuídate Ki o tsukete.
Me tengo que ir Mou ikanakucha.
Ya me voy Mou deru.
Hablamos después Mata atode hanasou.

¿Dónde estás? Doko ni iruno?
¿Donde estabas(estuviste) ¿dónde has estado? Doko ni itano?
Está Jairo? Jairo iru?
Has visto a Sergio? Sergio mita?
¿Dónde te has estado escondiendo? Nanda koko ni kakurete tano?

URESHII
Estoy feliz/ Estoy contento Ureshii.
Pareces contento Ureshi sou ne.
Me alegra que hayas vuelto. Modotte kite kurete ureshii.
Nunca había estado tan feliz Kore ijou ureshii koto wa naiyo.
¿Por qué estás tan contento? Nande son nani happy nano?
Es un tipo muy divertido Kare wa tanoshii hito.

Parecer/parecerse
Suena bien/bueno. Yosasou.
Suena/parece interesante. Omoshirosou.
Parece divertido Tanoshisou.
Te ves bien Choushi ga yosasou ne.
Pareces triste Kanashisou ne.
Pareces deprimido Ochikonderu mitai ne.
Pareces un tonto Baka mitai.

Me gusta/ No me gusta
Me gusta Ii ne. / Suki.
Me encanta Daisuki.
No me gusta Suki ja nai.
No me va a gustar. Sore wa doumo suki ni narenai.
Lo odio. Kare wa kirai.

Hobby, pasatiempo / Gustos
¿Qué te gusta hacer? / ¿Cuál es tu pasatiempo? Shumi wa nani?
Tus gustos son extravagantes Anata no shumi wa zeitaku.
Tus gustos son horribles. Anata no shumi wa saitei.

Día / Año
¿Hoy qué día es? Kyou wa nan youbi?
¿Qué fecha es hoy? Kyou wa nan nichi?
¿Sabes que día era ayer? Kinou wa nan no hi dattaka shitteru?
¿Qué año es? Ima wa nan nen?

¿Entendiste?
¿Entendiste? Wakatta?
Sí, entendí. Un,wakatta.
¿Ha quedado claro? Chanto wakatta no?
Ya veo. Naruhodo. / Wakatta.
Más o menos entiendo. Nantonaku wakatta.
Creo que entiendo. Wakatta to omou.
Ya sé Shitteru./Wakatteru.
Como pensé Omotta touri.
Ves, yo tenía razón. Hora, ittatouri desho.

Nacionalidad/ Idioma
¿De dónde eres? Doko no shusshin?

¿Cuál es tu nacionalidad? Kokuseki wa doko?
¿Cómo se dice "_____"en japonés? "_____"wa nihongo de nante iuno ?
¿Qu´ota forma hay de decir "_____"? "_____" no betsu no iikata wa?
¿Es el español tu lengua nativa? Supeingo wa bokokugo?
¿Hablas inglés? Eigo hanaseru?
¿ISP es la abreviatura de qué? ISP wa nan no ryaku?
Es la abreviatura de "Internet Service Provider". "Internet Service Provider" no ryaku dayo.
¿Cómo se deletrea? superu wa?
Hable más despacio por favor Yukkuri hanashite (kudasai).

GRACIAS
Gracias. Arigatou.
Muchísimas gracias. Doumo arigatou gozaimasu.
Gracias por su tiempo Jikan o totte moratte sumimasen.
No es nada/ de nada. Dou itashi mashite./
De verdad que lo aprecio. Kansha shiteimasu.
Gracias por todo(lo que usted ha hecho por mí) Iroiro arigatou.

Lo siento.
Discúlpeme por eso. Sonokoto wa gomen nasai.
Discúlpeme/Qué pena Gomen nasai. / Sumimasen.
Perdón. Gomen.
No se disculpe. Ayamaru koto naiyo.
Qué lástima. Kawaisou.
Me siento muy mal por usted. Okinodoku ni.
Que pena. Zannnen dane.
Que horror, que mal. Sore wa yokunai ne./ Sore wa hidoi ne.
Le debo una disculpa. Anata ni ayamara nakucha.
Es mi culpa. Watashi no sei.
No es mi culpa. Watashi no sei janai.
No es culpa de nadie. Dare no sei demo nai.
¿Quieres que me disculpe? Watashi ni ayamatte morai taino?
Nunca lo voy a perdonar. Kare o zettai yurusanai.
No lo voy a tolerar. Taerare nai.
Tuve mis razones. (Sou suru) riyuu ga atta no.
Perdón por interrumpir. Ojama shite sumimasen.
No era mi intención interrumpir. Jama suru tsumori wa nain dakedo.
Que pena si lo molesté. Doumo ojama shimashita.
Te arrepentirás. Koukai suru yo.
¿Lo estoy molestando? Ojama shitemo ii desuka?

PENSAR
Creo que... ...to omou.
Apuesto a que ... Kitto ...dato omou.
Pensé que... ...to tekkiri omoi konde ita.
Me pregunto... ...ka na.
Me he estado preguntado... Zutto...kana to omotte ta.
Noté que... ...to ki ga tsuiteita.
Me di cuenta que... ...to yatto wakatta.
No reconocí... ...to wakaranakatta.
Yo se que... ...o shitteiru. / ...to wakatteru.
Lo sabía. Yappari ne. / Wakatteta.
Dudo que/No creo que... ...ja nai to omou.
Espero que... ...dato iin dakedo.
Me imaginé que... ...to wakatta yo.
Eso pensé. Sorede wakatta.

DIFÍCIL/COMPLICADO/FÁCIL
Es muy difícil. Sugoku muzukashii.
Muy complicado. Fukuzatsu.
Es un poco complicado. Chotto fukuzatsu.
Es una larga historia. Iroiro atte...
Pasaron muchas cosas desde el viernes... Kinyoubi kara iroiro atte...
Es difícil de explicar... Setsumei shinikuin dakedo...

Estoy confundido Konran shiteru.
Me estoy confundiendo Konran shitekita.
Es fácil Kantan.

Mejor/ El mejor
Me esforzaré. Gambari masu.
Haré lo mejor que pueda. Besuto o tsukusuyo.
Eso será mejor. Sonohou ga ii yo.
Me siento mucho mejor. Kibun ga yoku natta.
Es mejor que hagas ejercicio. Undou shita houga iiyo.
Necesitas una revisión médica. Kenkoushindan ni itta houga iiyo.
Dame un mejor precio. Motto yasuku shite.
Se ve mejor en persona. Jitsubutu no houga iiyo.
Mientras más pronto mejor. Hayakereba hayaihodo ii.
Que le vaya mejor la siguiente vez. Konotsugi wa ganbatte.
Esto es mejor de lo que parece. Omotta yorimo mashi.
Esto cada vez se pone mejor. Dandan omoshiroku natte kita.
¿Estoy mejorando? Umakunatta?
Puedes hacerlo mejor. Motto umaku dekiruyo.
Mucho mejor. Zutto yokunatta.
Mejor que nunca. Imamade yoriwa yokunatta.

ASÍ ES!
¡Así es! / ¡Exactamente! Sonotouri!
Estoy de acuerdo. Sansei.
Así lo creo. Sou omou.
Eso espero. Sou dato iine.
No puedo evitarlo. Shouga naiyo.
¡Eso es! (¡eso quería yo decir!) Sou sore!
Claro / Por supuesto. Mochiron.
Eso es todo. Sonna kanji.

Probablemente/ Tal vez, quizá
Podría ser. Soukamone.
Probablemente/tal vez Tabunne.
Quizá. Moshika shitarane.
Tal vez sí, tal vez no. Sou kamo shirenaishi, chigau kamo shirenai.
Mitad y mitad. / cincuenta-cincuenta. Han han dane.
Algo así Maane./ Sonna kanji

ESO NO ES ASÍ.
Eso no es así. / Eso no es verdad. Chigauyo.
Eso ni lo mencione. Mondai gai dayo.
No puedo estar de acuerdo. Sansei dekinai.
Lo dudo. / No creo. Souja naito omou.
No creo. Chigau to omou.
No exactamente. Soudemo nai.
Eso es imposible. Muri dayo.
Eso es por completo imposible. Zettai muri dayo.
¡Ni modo! ¡De ninguna manera Tondemonai!
No lo puedo creer/Increíble. Shinji rarenai.
¡Terrible! / ¡Que horror! Hidoi! / Saitei!
No lo haré. Shinai yo.
No quiero. Shitaku nai.

BROMA
No bromees. Joudan yameteyo.
¿Es una broma? Joudan desho.
Sólo bromeaba... Honno joudan. / Honno jouku.

EXCELENTE/LO HICISTE
¡Bien!/ ¡Excelente! / ¡Fantástico! / ¡Super! / ¡Maravilloso!   Sugoine!
¡Chévere! Estupendo. Kakkoii.
¡Sorprendente!   Odoroita!
¡Lo lograste! /   Yattane!
¡Lo logré!   Yatta!

SUERTE
¡Que suerte!   Nante lucky nandarou!
Tienes suerte.   Lucky dane.
Qué envidia.   Urayamashii.

YO TAMBIÉN
Yo también/yo tampoco... Watashi mo sou.
El mío también   Watashi nomo sou.
Tú también   Anata mo sou.
Yo no   Watashi wa chigau.

BUENO...
Veamos...   Etto...
Bueno... /   Sate, / Etto...
Tu sabes,   ne shitteru, / Anone....
Odio decirte esto pero....   Iinikuin dakedo.....
Entre tu y yo... Kokodake no Hanashi dakedo...
Por ejemplo...   Tatoeba...
De todos modos,   Tonikaku,
A propósito,   Tokorode, chinami ni
En efecto,   Jitsuwa,
No obstante   Shikashi
Pero...   Demo...

EXPRESIONES CORTAS
Es riesgoso.   Yabai.
Cálmate.   Ochitsuite.
No importa.   Kinishinaide.
No es nads /Olvídalo.   Nandemonai. / Wasurete.
Está deprimida.   Kanojo ochikonderu.
Anímate.   Genki dashite
Anímalo.   Kare o genki zukete.
Depende.   Baai ni yoru.
Estoy en problemas.   Komatteru.
La regué.   Shippaishita.
Me equivoqué.   Machigaeta.
Depende de ti.   Makaseruyo.
¡Cuidado! /   Abunai!
¡Inténtalo!   Ganbare!
¡Haz lo que puedas! / ¡Suerte! Ganbatte!
Todo está bajo control.   Zenbu umaku itteiru.
Ya lo tengo dominado.   Zenbu watashi ga kontororu shiteiru.
Mientras más lejos mejor.   Imano tokoro umaku itteru.

REGALO
Tengo un regalo   Purezento ga arunda.
Esto es un detalle.   Hon no kimochi dakedo.
Esto es para ella   Kore kanojo ni.
Espero que te guste   Kini itte kureruto iin dakedo.
¿Qué tal el regalo?   Purezento kini itta?
Es justo lo que quería   Choudo hoshikattanda.
Te queda bien   Niaune.

¡MIRA!

Mira! Mite!
¡No mires! Minaide!
¡Mira eso! Are mite!
Echa un vistazo. Chotto mite.
¿Viste eso? Mita?
Lo vi. Mitayo.
Quería verlo. Mitakatta.
No lo quiero ver. Mitakunakatta.
No lo vi. Minakatta.
No lo pude ver. Mienakatta.
¿Qué estás viendo? Nani miteruno?
¿Qué estás buscando? Nani sagashiteruno?

OIR/ESCUCHAR
Escúchame Kiite.
No escuches/ No me preguntes. Kikanaide.
¿Puedes oírme? Kikoeru?
¿Me estás escuchando? Kiiteruno?
¡No estás escuchando! Kiitenai janai !
¿Me oíste? Kikoeta?
No pude oir. Kikoenakatta.
No oí. Kikanakatta.
No quiero oir. Kikitakunai.

DECIR/HABLAR
No lo puedo asegurar. Nantomo ienai.
Dí algo. Nanka itte.
¿Tú dijiste eso, no? Sou ittadesho?
¿De qué hablas? Nani itteruno? / Nani hanashiteruno?
No debes decir eso. Sonna koto iwanai houga ii.
¿Qué dijiste? Nante ittano?
No dije nada Nanimo ittenai.
Dígalo de nuevo Mou ikkai itte.
¿Qué quieres decir? Naniga iitaino?
No sé que decir. Nante itteiika wakaranai.
Me quitaste las palabras de la boca. Saki ni iwarechatta.
¡No me vengas con excusas! Iiwake shinaide!

back
VENIR/IR
Ven aquí. Koko ni kite.
Ya voy. Ima iku.
¿Puedes venir? Koreru?
Él viene para acá. Kare kokoni kuruyo.
Creo que pudo ir. Ikeru to omou.
Tu fuiste, ¿no?. Ittadesho?
Me tengo que ir ya. Mou ikanakucha.
No te vayas todavía. Mada ikanaide.
¿A qué hora estña bien que vaya? Nanji ni kureba ii? / Nanji ni ikeba ii?
¿A qué hora nos vamos? Nanji ni deru?
¡Vámonos! Sa ikou.

COMER
¿Ya comiste? Gohan tabeta?
No he comido. Mada tabetenai.
No quiero comer. Tabetakunai
No voy a comer. Tabenai.
No almorcé. Hirugohan taberare nakatta.
Me faltó almorzar. Hirugohan nukashita.
¿Vas a comer más? Motto taberu?
Estoy muy lleno. honto ni onaka ippai.
Todavía tengo. Mada arukara.
No puedo comer eso. Sore taberarenai.

Tengo hambre.	Onaka suita.
Tengo sed.	Nodoga kawaita.
¡Pruébalo!	Tabetemite.
Como de todo.	Suki-kirai wa naiyo.

TELÉFONO

¿Aló? Está la señora Valencia?	Moshi moshi? Valencia san desuka?
¿Es este el 9876-5432?	9876-5432 ban desuka?
Soy Valencia de XYZ.	XYZ no Valencia desu.
¿Está Zulma?	Zulma san imasuka?
¿Puede pasarme a Zulma?	Zulma wo onegai shimasu.
¿Está Carlos ahí?	Carlos iru?
¿Quién llama, por favor?	Dochira sama desuka?
Ya la llamo.	Kanojo o yonde kimasu.
Un momento por favor.	Shoushou omachi kudasai.
Que pena hacerlo esperar.	Omatase shite sumimasen.
Acabó de salir.	Tadaima dekaketeimasu.
¿Cuándo vuelve?	Itsu modori masuka?
Por favor, dígale que llamé.	Denwa ga atta to tsutaete kudasai.
¿Puedo dejarle un mensaje?	Message o tsutaete morae masuka?
¿Quiere dejar un mensaje?	Message o tsutaemashouka?
No, está bien.	Iie daijobu desu.
Debe tener el número equivocado.	Bangou ga machigatte masu.
¿A qué número llama?	Nanban ni okake desuka?
Yo vuelvo a llamarlo.	Kakenaoshi masu
El lunes lo llamo.	Getsuyoubi ni denwa shimasu.
¿Dónde lo puedo encontrar de día?	Hiruma wa doko ni renraku sureba iidesuka?
¿Puede prestarme el teléfono?	Denwa o karitemo iidesuka?

¿Puede darme su (nombre teléfono, dirección)? Namae (denwa-bangou,jusho) o oshiete itadake masuka?

APÉNDICE TRES - PRESENTARSE EN JAPONES

BEATRIZ	Sumimasen ga... Yamada san desu ka	Disculpe. Usted es el/la señor/señora Yamada?
JAPONES1	Iie, chigaimasu.	No, se equivoca.
BEATRIZ	Gomen nasai.	Lo siento
JAPONES1	Shinpai nasaranaide kudasai	No se preocupe
BEATRIZ	Sumimasen ga... Yamada san desu ka	Disculpe. Usted es el/la señor/señora Yamada?
YAMADA	Hai, sou desu.	Si, asi es,
BEATRIZ	Hajimemashite. Beatriz Caicedo desu. Douzo yoroshiku	Mucho gusto. Yo soy Beatriz Caicedo. Encantado de conocerlo/a
YAMADA	Yamada Shigeru desu. Douzo yoroshiku	Yo soy Shigeru Yamada. Encantado de conocerlos
BEATRIZ	Kore wa Luis desu. Shujin desu.	Este es Luis. Es mi esposo.
YAMADA	Douzo yoroshiku	Mucho gusto.
LUIS	Medellin ni you koso	Bienvenido a Medellín

Nótese que los japoneses suelen mencionar primero su apellido al presentarse. Douzo yoroshiku significa literalmente "a su disposición", o "por favor, sea amable". Hajimemashite significa "primera vez". "san" se añade a los nombres de las otras personas (pero no al propio). Para personas de edad o prestigio se usa el "sama". Para profesores, "sensei".

笹間先生は日本語を教えてくれました。
Sasama-sensei wa Nihongo o oshiete kuremashita.
El profesor Sasama tuvo la amabilidad de enseñarme japones

はい	Hai	Sí,
いいえ	Iie	No
ありがとう	Arigatou	Gracias
どうもありがとう	Doumo arigatou	Muchas gracias
どうもありがとうございます	Doumo arigatou gozaimasu	Muchisisimas gracias
どういたしまして	Dou itashimashite	De nada
こんにちは	Konnichi wa	Hola/buenos dias
何かほしいですか	Nani ka hoshii desu ka	A la orden?
何かご用でしょうか	Nani ka goyou deshou ka	Puedo ayudarle en algo?
もしもし	Moshi moshi	Oiga, oiga, aló
助けてくれ	Tasukete kure	Socorro!
すみませんが	Sumimasen ga	Disculpe...
失礼します	Shitsurei shimasu	Perdone que lo moleste
もう一度いってください	Mou ichido itte kudasai	Por favor repita
こちらへどうぞ	Kochira he, douzo	Por aqui por favor
そうです	Sou desu.	Asi es
そうですか	Sou desu ka	En serio?
これは何ですか	Kore wa nan desu ka	Esto que es?
それは何ですか	Sore wa nan desu ka	Eso que es?
御免なさい	Gomen nasai	Perdón
少々お待ち下さい	Shoushou omachi kudasai	Espere un poco por favor...
これは日本語で何ですか	Kore wa nihongo de nan desu ka	Como se dice esto en japonés?
私のです	Watashi no desu	Es mio(a)
コロンビア人	Coronbiajin	Colombiano/colombiana
日本人	Nihonjin	Japones/japonesa (persona)
日本語／スペイン語	Nihongo/supeingo	Japones/español (idioma)
何時ですか	Nanji desu ka	Que hora es?
わかります	Wakarimasu	Entiendo.
わかりません	Wakarimasen	No entiendo
わかりますか	Wakarimasu ka	Entiendes?
お手伝いしましょう	Otetsudai shimashou	Le ayudo en algo?
お仕事は何ですか	Oshigoto wa nan desu ka	Cual es su trabajo?

BREVE DICCIONARIO ESPAÑOL „ª JAPONÉS

No se pretende hacer una lista exhaustiva, sino solamente presentar algunas de las palabras más necesarias para ir enriqueciendo el léxico y como rápida referencia. Las `palabras precedidas por un guión son sufijos, las antecedidas por guión son prefijos.

chuujun	10 intermedios dias del mes
joujun	10 primeros días del mes
gejun	10 últimos días del mes
yatto	a duras *penas*
ichiji ni	a la vez
shibashiba	a menudo
wazawaza	a propósito, adrede
tokorode	a propósito (por cierto)
tama ni	a veces
suteru	abandonar
kouto	abrigo
akeru	abrir
hiraku	abrir, abrirse
aku	abrirse
sobo	abuela
sofu	abuelo
taikutsu	aburridor
tsumaranai	aburridor
akiru	aburrirse, hartarse (de)
-kiru	acabar de hacer algo
owaru	acabar, concluir
jiko	accidente
hodou	acera
tsuite	acerca de
nareru	acostumbrarse
haiyuu	actor, actriz
naka	adentro
hikoujou	aeropuerto
Ai	afecto
soto	afuera
abokado	aguacate
gaman	aguante, paciencia
gyaku ni	al contrario
sue ni	al fin
yatto	al fin, a duras penas
waki	al lado, cerca
sunakutomo	al menos,
douji ni	al mismo tiempo
saishou	al principio
-teki	-al, ico, ivo
homeru	alabar, elogiar
harigane	alambre
maniau	alcanzar
todoku	alcanzar
jyuutan	alfombra
nani ka	algo
momen	algodón
itsu ka	algún día, alguna vez
naraberu	alinear
depāto	almacenes
hirugohan	almuerzo
hirumeshi	almuerzo
-atari	alrededor de (tiempo)
kiiro	amarillo
tsunagu	amarrar
kankyou	ambiente, atmósfera
ryou	ambos
aijou	amor
ren'ai, koi	amor
yubiwa	anillo
doubutsu	animal
rainen	año entrante
kakitoru	anotar
otohoi	anteayer
mae	antes
izen	antes de
konomae	antes, la otra vez
iya	antipático
dentou o kesu	apagar luz
tana	aparador
kigu	aparatos
chuusha	aparcadero
arawareru	aparecer, surgir
apāto	apartamento
kakeru	apostar
manabu	aprender
narau	aprender
goukaku	aprobar
goro	aproximadamente (tiempo)
houbou	aquí y allá, por varias partes
niji	arcoiris
risu	ardilla
suna	arena
iyaringu	aretes
naosu	arreglar
geijutsuka	artista
sou	así
douji ni	asimismo
koto	asunto, cosa
dakaratte	aun asi
tatoe	aun si
noni	aunque
jidousha	auto
Touri	avenida
shiraberu	averiguar
mitsukeru	averiguar
hikouki	avión
kinou	ayer
tetsudau	ayudar
tasukeru	ayudar, salvar
ao	azul
supika	bafle

kudari	bajada
noboru	bajar
oriru	bajarse de un vehiculo
-hikui	bajo
abiru	bañarse
hata	bandera
yasui	barato
tokoya	barbero
haku	barrer
chounai	barrio
kanari	bastante
kanari	bastante
tariru	bastar
gomi	basura
akachan	bebe
nomu	beber
kirei	bello, bella
jitensha	bicicleta
kangei	bienvenida
hige	bigote, barba
saifu	billetera
shiro	blanco
burausu	blusa
-fukuro	bolsa (de)
shoubou sho	bomberos
denki no tama	bombilla
denkyuu	bombilla
keshigomu	borrador (goma)
hayashi	bosque
mori	bosque
gensei rin	bosque primario
akubi	bostezar, bostezo
suteru	botar
buresureto	brazalete
ude	brazo
haeru	brotar
sagasu	buscar
shinshi	caballero
uma	caballo
kami no ke	cabello
atama	cabeza
sorezore	cada uno, respectivamente
-goto	cada, de___ en
kaku-	cada, todo
mai-	cada, todos
zutsu	cada...
shiri	cadera
taoreru	caerse
ochiru	caerse, reprobar
chairo	café
kinsensuitou gakari	cajero/a
hikidashi	cajones
dentaku	calculadora
atsui	caliente, grueso
michi	calle
juutakugai	calle residencial
shindai	cama
kaeru	cambiar
kaeru	cambiar, cambiarse, transformar
torikaeru	cambiar, reemplazar
henkou	cambio
aruku	caminar
douro	camino, calle
shatsu	camiseta
tii shatsu	camiseta
hatake	campo de cultivo
tsukareru	cansarse
tsukareru	cansarse
kao	cara
takai	caro
tegami	carta
kanban	cartel
juutaku	casa, vivienda
hotondo	casi
gen'in	causa
okosu	causar
-senchi	centímetros
chuou	centro
chikai	cerca
chikaku	cerca
chikai	cerca
matchi	cerillas
rei	cero
shimeru	cerrar
tojiru	cerrar
kakeru	cerrar con llave
shimaru	cerrarse
kakitome	certificado
yamu	cesar, amainar, parar
shiba	césped
mizutamari	charco
chuuin gamu	chicle
joudan	chiste
chokoreeto	chocolate
hyaku	cien
gakumun	ciencia
jipaa	cierre
kazu	cifra
suuji	cifra
go	cinco
teepu	cinta
baai	circunstancias
tokai	ciudad
hakkiri	claramente
mochiron	claro, sin duda
Jugyou	clase
shurui	clase, especie, variedad
shurui	clase, variedad
kyaku	cliente
tenki	clima
moufu	cobija
ubajuman	cochecito
daidokoro	cocina
taku	cocinar
hiji	codo
tsukamu	coger
hirou	coger taxi

kakaru	colgar
necuresu	collar
hajimeru	comenzar
hajimaru	comenzar
-hajimeru	comenzar a
taberu	comer
kuu	comer (animales)
agaru	comer, beber (honorífico)
hajime	comienzo
donokurai	cómo cuanto, qué tanto
dono you na koto	cómo qué cosa
doushite mo	como sea
hodo	como, tanto
nakana	compañero, colega
hatasu	complir
Kau	comprar
futsuu	común, corriente
fudan	común, ordinario
shikirini	con frecuencia, constantemente
heiki	con tranquilidad, con calma
jouken	condición
unten	conducir
shinjiru	confiar
me ni kakaru	conocer a alguien
shiru	conocer, saber
iken	consejo
kenpou	Constitución
naiyou	contenido
benri	conveniente
kaiwa	conversación
shinzoo	corazón
nekutai	corbata
chanto	correctamente
tadashii	correcto, justo
rouka	corredor
hashiru	correr
kakeru	correr
kaaten	cortina
mijikai	corto, breve
kishi	costa
hihyou	crítica
hihyou	crítica
nouto	cuaderno
shikaku	cuadrado
dore	cual
shi	cuatro
kaburu	cubrirse
aburamushi	cucaracha
-hai	cucharadas
kubi	cuello
kaikei	cuenta, contabilidad
karada	cuerpo
saka	cuesta
sewa	cuidado
chuui	cuidado, precaución
sei	culpa
giri no shimei	cuñada
giri no kyoudai	cuñado

kifujin	dama
kifujin	dama
higai	daño, estrago
kureru	dar
ageru	dar
ataeru	dar
kashikomarimashita	de acuerdo
kongo	de ahora en adelante
gouzen	de casualidad
tomokaku	de cualquier forma, sea como sea
jitsu wa	de hecho
futatabi	de nuevo
moshiku wa	de otro modo
ikinari	de repente
totzuzen	de repente
tonikaku	de todos modos
shita	debajo
gimu	deber
hazu	debería ser
yubi	dedo
tsumasaki	dedos de los pies
nokosu	dejar, abandonar
hosoi	delgado
usui	delgado
- sugiru	demasiado
inai	dento (plazo, espacio)
-nai	dentro
yagate	dentro de poco
migui	derecha
kenri	derecho
jinken	derechos humanos
gakkai suru	desanimarse
kudaru	descender
hakken	descubrimiento
mitsukeru	descubrir, detectar
irai	desde que
-garu	desear, sentir
suteru	deshacerse de
hadaka	desnudo, desnudez
aku	desocuparse
jimushitsu	despacho
wakareru	despedirse
okiru	despertar
ato	después
ato de	después de eso
sono go	después de eso
kore kara	después de esto
hikkyou	después de todo
nejimawasi	destornillador
horoposu	destruir
nugu	desvestirse
tomeru	detener
tomaru	detenerse
ushiro	detrás, después
kaeru	devolver
kaesu	devolver
hinichi	día (fecha para hacer algo)
kyuujitsu	dia libre o festivo
kaku	dibujar

jisho	diccionario
jiten	diccionario
ha	diente
jyuu	diez mil
man	diez mil
chigau	diferir
muzukashii	dificil
-nikui	difícil de (sufijo después de verbo)
okane	dinero
shageki	disparo
iroiro	diversos, varios
tanoshimu	divertirse
isha	doctor
shorui	documento
juusho	domicilio
nichiyoubi	domingo
neru	dormir
ni	dos
gimon	duda
kashi	dulce
amai	dulce
kakeru	echar agua
seitaigaku	ecología
keizai	economia
-sai	edad
tatsu	edificar, construir
tatemono	edificio
ofisu biru	edificio oficinas
jikkou	ejecución, práctica
hatasu	ejecutar
undou	ejercicio
sakunen	el año pasado
inaka	el campo
saikou	el más alto, supremo
sai-	el más, el máximo
saidai	el mayor, el más grande
onaji	el mismo
konoaida	el otro día, hace poco
tamen	el otro lado
hijou	emergencia
kynkyuu	emergencia
hijou	emergencia
-dasu	empezar a, echar a
shigoto	empleo
igo	en adelante
tadasi	en caso que
moshi	en caso que, supuesto que
dono baai ni mo	en cualquier caso
hiruma	en el día
mannaka	en el medio
mochisounara	en ese caso
ippan ni	en general
yoru	en la noche
atari	en las cercanías
kondo	en otra ocasión
dai ichi ni	en primer lugar
ichiou	en todo caso
tomokaku	en todo caso, excepto

jidai	en una época
sono kawari	en vez de, por otro lado
puragu	enchufe
mitzukeru	encontrar, hallar
hirou	encontrar, recoger
Au	encontrarse
mitzukaru	encontrarse, hallarse
kakaru	encontrarse, verse
hiyasu	enfriar, refrescar
okoru, ikaru	enojarse
sarada	ensalada
yogosu	ensuciar
yogoreru	ensuciarse
yogoreru	ensuciarse
zenbu	entero
suru to	entonces
dewa	entonces, pues bien
dewa	entonces, pues bien
iriguchi	entrada
hairu	entrar
todokeru	enviar
sutereo	equipo de sonido
machigai	equivocación
machigaeru	equivocarse
touzen	es de esperarse
ka mo shirenai	es posible
zannen	es una pena
kaidan	escaleras
erabu	escoger
kakusu	esconder
kakureru	esconderse
kaku	escribir
kaku	escribir, dibujar
sakka	escritor
kiku	escuchar
senaka	espalda
kagami	espejo
kagami	espejo
kitai	esperar (de esperanza)
tsuma	esposa
okusama	esposa (de otros)
kanai	esposa (propia)
fujin	esposa, señora
Otto	esposo
shujin	esposo, dueño
kado	esquina
koukosei	est. 10-11°
shugakusei	est. Bachill
seito	est. Bachillerato
jido	est. Primaria
kesa	esta mañana
konshuu	esta semana
kondo	esta vez
kisetsu	estación
jiki	estación, época
joutai	estado, condición
guai	estado, condición física
hondana	estante de libros

kakaru estar construido sobre (como un puente)
higashi este
kakaru estorbar
hoshi estrella
nado etc.
nado etc.
eien eternidad
akiraka evidente
wazawaza ex profeso
choudo exactamente
shiken examen
igai excepto
narade wa excepto por
iiwake excusa, disculpa
jikken experimento
tenrankai exposición
hirogeru extender, propagar
hirogaru extenderse, propagarse
koishigara extrañar
fushigi extraño, admirable
kojou fábrica
koujou fábrica
yasashii fácil
-yasui fácil de (sufijo después de verbo)
korori to fácilmente, repentinamente
naku fallecer (una persona)
kakeru faltar, carecer
kazoku familia
katei familia, casa
katei familia, hogar
yakkyoku farmacia
fakkusu fax
shiawase felicidad, fortuna
ureshii feliz
genshou fenómeno
minikui, migurushii feo
soba fideos
kemono fiera
kakkou figura, aspecto
owari final
yarikata forma de obrar
katachi forma, figura
kopii mashin fotocopiadora
shashin fotos
shippai fracaso
hitai frente
omote frente
hitai frente (cabeza)
tsumetai fresco
mame frijoles
samui frío
kudamono fruta
kaji fuego
kaji fuego, incendio
hageshii fuerte, intenso
kabaa funda, tapa de libro, etc. (de cover)
kasegeru, kasegu ganar dinero
shako garaje
nodo garganta
kakeru gastar tiempo o plata
hiyou gasto, costo
hyougen gesto, expresión
seifu gobierno
utsu golpear
futoi gordo
shizuku gota
rokusa grabar en video
arigatou gracias
kono okage de gracias a esto
shidai ni, sorosoro gradualmente
ookina/ookii grande
hocchikisu grapadora
hai iro gris
sakebu gritar
hitokoe grito
atsui grueso
atsui grueso
denwachou guia telefonica
kakaru haber niebla
hanasu hablar
yaru hacer
tsukuru hacer
kureru hacer el favor, tener la amabilidad de
kudasaru hacer el favor, tener la amabilidad de
tsukuru hacer, fabricar
hakarau hacerse cargo
hou hacia
made hasta, a
kizu herida
ani herm. Mayor
shimai hermana
ane hermana mayor
oneesan hermana mayor (directo)
imouto hermana menor
oniisan hermano mayor (directo)
otouto hermano menor
kyoudai hermanos
utsukushii hermoso
dougu herramienta
kora hey!
kusa hierba
musume hija
musuko hijo (varón)
hareru hincharse
haramu hincharse
ha hoja
happa hojas
gendai hombre moderno
kata hombro
shojiki honesto
kinoko hongos
jikan hora
yaku hornear

byooin	hospital
kyou	hoy
kemuri	humo
shisou	idea
kangae	idea
kyouka	iglesia
kagiru	imitar
taisetsu	importante
juuyou	importante
daikin	importe, cuenta
purintaa	impresora
jiken	incidente
fuben	incomodidad, inconveniente
hitsuyou	indispensable
igai	inesperado
kagirinai	infinito
tsutaeru	informar
mushi	insecto
fusoku	insuficiencia
omoshiroi	interesante
dame	inutil
gyaku	inverso, opuesto
shiraberu	investigar, averiguar
fuyu	invierno
iku, yuku	ir
kakaru	ir al médico
au	ir bien, coincidir
hidari	izquierda
niwa	jardin
jinsu	jeans
wakai	joven, más joven
shoujo	jovencita
shounen	jovencito
mokuyoubi	jueves
asubu	jugar
omocha	juguete
issho ni	juntos
marude	justamente
daibubun	la mayoría
kondo	la proxima vez
jikai	la próxima vez
kuchibeni	labial
kuchibiru	labios
-gawa	lado
rampu	lámpara
nagai	largo
sentakuki	lavadora
shinku	lavaplatos
arau	lavar
arau	lavar
yomu	leer
tooi, haruka ni	lejos
tooi	lejos
tooku	lejos
ageru	levantar, subir precios
jiyuu	libertad
kyoukasho	libro de texto
menkyo	licencia, carnet
mikisa	licuadora

kagiri	límite
souji	limpiar
kawaii	lindo
me ni tomaru	llamar la atención
kakeru	llamar por teléfono
kagi	llave
naru	llegar a ser, suceder
mitasu	llenar
-darake	lleno de
man'in	lleno de gente
hakobu	llevar
hatasu	llevar a cabo
motte iku	llevar consigo
kakaeru	llevar en la mano
kakeru	llevar gafas
hakobu	llevar, transportar
naku	llorar
ame	lluvia
rokkaa	locker
oomu	loro
ryoshin	los padres propios
ba	lugar
basho	lugar
getsuyoubi	lunes
mushimegane	lupa
akari	luz
zaimoku	madera
haha	madre
okaasan	madre
toomorokoshi	maíz
chigate	mal, errado
ikenai	malo, injusto
ashita	mañana
asu	mañana
gozen	mañana
chizu	mapa
taipu raitaa	máquina de escribir
shirushi	marca, señal
kakeru	marcar teléfono
dekakeru	marcharse
choucho	mariposa
kayoubi	martes
kanazuchi	martillo
mottomo	más (kanji)
ijou	más de
yaku	mas o menos, aproximadamente
kamu	mascar
korosu	matar
sentaku-kamoku	materia electiva
kamoku	materia, asignatura
busshitsu	materia, material
jugyouryou	matrícula
yonaka	media noche
igaku	medicina
hanbun	medio
kankyou	medio ambiente
hakan	medir
hakaru	medir
hoo	mejilla

ika	menos de
uso	mentira
uso	mentira
ago	mentón
ichiba	mercado, plaza
jamu	mermelada
raigetsu	mes entrante
tsukue	mesa
kinzoku	metal
kishougaku	meteorología
ireru	meter
ireru	meter, poner
hachimitsu	miel
suiyoubi	miercoles
douji	mismo
jibun	mismo, propio
hanbun	mitad
kago	mobiliario
gakusei kaban	mochila
koin	moneda
monitaa	monitor
murasaki	morado
kamu	morder
shinu	morir
kaban	morral
arawasu	mostrar
mausu	mouse
ugokasu	mover
ugokau	moverse, funcionar
ugoki	movimiento
daibu	mucho
totemo	mucho
daibu	mucho, considerablemente
zutto	mucho, muy
kagu	mueble
kagu	mueble
bijin	mujer bella
kakeru	multiplicar
hitogomi	multitud
tekubi	muñeca
kinniku	músculo
hijou ni	muy mucho, excesivo
mu	nada, sin
oyogu	nadar
hana	nariz
suiei	natación
shizen	naturaleza
kamisori	navaja de afeitar
hitsujou	necesidad, necesario
iru	necesitar
hitei	negación
kuro	negro
reizouko	nevera
reizouko	nevera
su	nido
mago	nieto(a)
yuki	nieve
Kodomo	niño
iie	no (cortés)
iya	no (familiar)
- te wa ikenai	no deber, se prohibe
amari	no mucho
amari	no muy/demasiado
tokoroga	no obstante
shikashi	no obstante, sin embargo
dakedenaku	no sólo
yuu-	noche, tarde
kita	norte
wareware	nosotros (muy formal)
nyuusu	noticias
Kumo	nube
kyuu	nueve
atarashii	nuevo
bangou	número
kesshite	nunca
mata wa	o bien, de otro modo
soretomo	o si no, o bien
soretomo	o, o bien..
kansatsu	observación, estudio
hachi	ocho
isogashii	ocupado (estar)
okiru	ocurrir
kirai	odioso
nishi	oeste
jimusho	oficina
kiku	oir
wasureru	olvidar
wasureru	olvidar
iken	opinión
seiri	orden
junjo	orden, turno
atokatazuke	organizar y limpiar
aki	otoño
futatabi	otra vez
mata	otra vez
daen	ovalo
daen	ovalo
gaman	paciencia
chichi	padre
oya	padres
gekkyuu	paga
harau	pagar
tori	pájaro
zubon	pantalón
shootsu	pantalon corto
zubon	pantalones
jyagaimo	papa
imo	papa
bunbougu	papelería
kozutsumi	paquete
bubunteki	parcialmente
-rashii	parecer, propio de
kabe	pared
kabe	pared
futari	pareja
koen	parque
dekakeru	partir, irse
kako	pasado

asatte	pasado mañana
sugiru	pasar, transcurrir
kairou	pasillo
-ho	paso
kusa	pasto
heiwa	paz
ukagau	pedir informes, escuchar
(humilde)	
ayamaru	pedir perdón
tanomu	pedir, rogar
haru	pegar, adherir
eiga	pelicula
kiken	peligro
abunai	peligroso
ke	pelo
tokoya	peluquería
kangaeru	pensar, reflexionar
omou	pensar, sentir
chiisai/chiisana	pequeño
norisokomu	perder (tren, bus)
ushinau	perder alguna cosa
yurusu	perdonar, permitir
namakemono	perezoso
kansei	perfeccionamiento
kousui	perfume
shinbun	periódico
-kedo	pero
keredo	pero
kedo	pero, sin embargo
keredomo	pero, sin embargo
mottomo	pero, un poco más (en kana)
ou	perseguir
toshiyori	persona de edad
hakaru	pesar
hifu	piel
hadashi	pies descalzos
denchi	pilas
enogu	pintura
-kai	piso
yuka	piso
wakusei	planeta
ueru	plantar, cultivar
shokubutsu	plantas
gin iro	plateado
sara	plato
sara	plato
kaigan	playa
kigen	plazo
jinkou	población, # habitantes
binbou	pobre
somatsu	poca cosa
asai	poco profundo, superficial
dekiru	poder
- te mo ii	poderse, permitirse
junsa	policía
keesatsu	policía
keesatsu sho	policía
chikin	pollo
hokori	polvo
hokori	polvo
kakaru	poner en marcha una máquina
kakeru	poner en marcha una máquina
oku	poner, dejar, colocar
haku	ponerse (ropa)
tatsu	ponerse de pie
subete	por completo
mattaku	por completo, verdaderamente
dakara	por consiguiente
tatoeba	por ejemplo
hikikae	por el contrario
kono tame	por esto
tsuini	por fin
yugata	por la tarde
sono kawari	por otro lado
sono hanmen	por otro lado
hanmen ni	por otro lado
touzen	por supuesto
kanou	posibilidad
shitsumon	pregunta
tazuneru	preguntar, averiguar, visitar
kakeru	prender (un interruptor)
dentou o tsukeru	prender luz
kakaru	preocuparse
yoshuu	preparar la lección
sude ni	previamente
haru	primavera
mazu	primer lugar (en), para comenzar
hajimete	primera vez
itoko	primo/a
mondai	problema, pregunta
-ka	profesión, ~izar,~zación
fukai	profundo
bangumi	programa
kin'en	prohibido
yakusoku	promesa, cita, compromiso
yagate	pronto, aproximadamente
mamoru	proteger
utsusu	proyectar pelicula
oobaahedo purojekutaa	proyector acetatos
deshou	puede ser
hashi	puente
doa	puerta
to	puerta
oyayubi	pulgar
kakudo	punto de vista
ittai	que diablos
hikikomoru	quedarse adentro
dekirai	quedarse en casa
mitsumeru	quedarse viendo
you	quehaceres
hoshii	querer
chiizu	queso
jitto	quieto
hazusu	quitar, quitarse
eda	rama
kaeru	rana
tama ni, metta ni	rara vez
nezumi	rata/ratón

shibaraku	rato (un)
shinjitsu	realidad
uketsuke	recepción, información, portería
morau	recibir
uketoru	recibir
kakaru	recibir llamada
uketori	recibo
konogoro	recientemente, últimamente
toriageru	recoger
mitomeru	reconocer
oboeru	recordar
chouhoukei	rectángulo
massugu	recto
torikaesu	recuperar
shigen	recursos naturales
monosashi	regla
warau	reir
inabikari	relámpago
warini	relativamente
Udedokei	reloj de pulsera
arasou	reñir, disputar
yameru	renunciar, dejar
fukushuu	repaso
kurikaesu	repetir
akirameru	resignarse, desistir
-ni totte	respecto a, para
kotaeru	responder
kotae	respuesta
ura	reverso
zasshi	revista
inoru	rezar
gawa	río
nusumu	robar
kakomu	rodear
hiza	rodilla
aka	rojo
firumu	rollo
urusai	ruidoso, molesto, impertinente
uwasa	rumor
douyobi	sabado
enpitsu kezuri	sacapuntas
dasu	sacar
dasu	sacar
utsusu	sacar fotos, filmar, copiar
toreru	sacarse de, extraerse (fotos tambien)
shio	sal
karai	salado
deguchi	salida
deru	salir
deru	salir, marcharse
haeru	salir, nacer, brotar
kakaru	salpicar
kakaru	salpicar
chouyaku	saltar
kenkou	salud
aisatsu	saludo
benjo	sanitario

(-te mo kamawanai)	se puede, esta bien si
fuku	secar
hosu	secar
kawaku	secarse, tener sed
-ka	sección, lección
himitsu	secreto
kawaku	sed
kitto	seguramente
roku	seis
raishuu	semana entrante
gakki	semestre
gakki	semestre
aizu	seña
raku	sencillo, cómodo
joshi	señora, srta.
suwaru	sentarse
kakeru	sentarse
joushiki	sentido comun
joushiki	sentido común
kanjiru	sentir, darse cuenta
kanjiru	sentir, darse cuenta
seibutsu	ser vivo
hebi	serpiente
heieki	servicio militar
josei	sexo femenino
dansei	sexo masculino
moshi	si
hai	sí (cortés)
ee	sí (familiar)
shichi	siete
tsugi	siguiente
tsugi	siguiente, próximo
isu	silla
hogaraka	simpático, jovial
shikamo	sin embargo
soredemo	sin embargo, pero
kanarazu	sin falta
fu-	sin,anti- in-
ue	sobre
sofuto	software
nawa	soga
taiyoo	sol
shika	solamente
bakari	solamente
tsui	solamente, justo
gunjin	soldado
hitori	solo
dake	sólo
wazukau	sólo unos pocos
dake	sólo, único
otosu	soltar, dejar caer
orosu	soltar, descargar
kaiketsu	solución, arreglo
kage	sombra
boshi	sombrero
kasa	sombrilla
nemui	soñoliento
ayashii	sospechoso
burajaa	sostén

mazui	soto, torpe
yawaraka	suave, delicado
agaru	subir
agaru	subir
noru	subirse a un vehiculo
kitanai	sucio
ase	sudor
gibo	suegra
gifu	suegro
chijou	suelo
yuka	suelo
yume	sueño
juubun	suficiente, bastante
minami	sur
hyou	tabla, cuadro. Gráfica
mama	tal como es/está
moshi ka shitara	tal vez, de pronto
moshi ka shite	tal vez, de pronto
moshi ka suru to	tal vez, de pronto
osoraku	tal vez, quizá
tabun	tal vez, quizá
mo	también
hodo	tan
futa	tapa
osoi	tarde
gogo	tarde (PM)
kurejitto kado	tarjeta de crédito
takushii	taxi
kujou	techo
kiiboodo	teclado
yane	tejado
denwa	teléfono
osoru	temer
ondo	temperatura
jikken	temporada
hayai	temprano
hayai	temprano
motsu	tener puesto, quedar
osoreru	tenerle miedo a
kowagaru	tenerle miedo a
wari ni	teniendo en cuenta
sumu	terminar
sugoi	terrible, magnífico
oba	tía
atatakai	tibio
hima	tiempo libre
toki	tiempo libre
mise	tienda
chikyuu	tierra
tsuchi	tierra, suelo
hasami	tijeras
oji	tío
ashikubi	tobillo
sawaru	tocar, manosear
mada	todavía, aún
zenbun	todo
minna, mina	todos, todas las cosas
baka	tonto
hineru	torcer, retorcer, girar

arashi	tormenta
keeki	torta
marude	totalmente
shoku	trabajo
jimu	trabajo de oficina
kurushi	trabajoso
honyaku	traducción
yakusu	traducir
motte kuru	traer
motsu	traer puesto, llevar
koutsu	tráfico
mizugi	traje de baño
yofuku	traje occidental
tatsu	transcurrir, pasar
yofukashi	trasnochar
hikkosu	trastearse
kisha	tren (de vapor)
san	tres
sankaku	triángulo
kanashii	triste
kanashimi	tristeza
nettai	trópicos
kaminari	trueno, rayo
-jun	turno
saigo	último, fin
chotto	un poco
motto	un poco más
tsume	uña
-shuukan	una semana
ichi	uno
jiko	uno mismo
jiko	uno mismo
tsukau	usar
tsukau	usar
kakeru	usar, ponerse
aku	vaciarse
aki	vacío
isamashii	valiente
kachi	valor, mérito
iroiro	variados
hayasa	velocidad, rapidez
urikire	vendido
doku	veneno
kuru	venir
natsu	verano
hontou	verdad
jitsu ni	verdaderamente
midori	verde
haji	vergüenza, humillación
au	verse, encontrarse
doresu	vestido
sharekomu	vestirse
teepu deki	VHS
inochi	vida
jinsei	vida humana
furui	viejo
kaze	viento
kin'youbi	viernes
kengaku	visita educacional

ikiru	vivir, estar vivo
kakeru	volar
tobu	volar
mawaru	voltear, virar
koe	voz
soshite	y
to	y (para enumerar cosas)
ya	y (para enumerar cosas)
mou	ya (de algo ya terminado)
ima	ya (de tiempo)
ka	zancudo
kutsu	zapatos
juutaku ichi	zona residencial